

Les valeurs
et la bourse

L'or à New York:
Le dollar canadien:
Bourse de Montréal:
Bourse de Toronto:

\$US 405.90
0.8080 (+.0011)
280.38 (+1.3)
1615.60 (+2.28)



ANTONIN BACHAND & FILS LTÉE
assurance générale
C.P. 512 - 569 Boul. Boivin - Granby - J2G 2L9
JEAN-MARIE BACHAND, C. D'A. D'ASS.
JEAN-PIERRE ZAHRA, C. D'A. D'ASS. **378-7945** 724

**A ne pas
répéter**

Jean-Paul Breton
tellement marché
au cours du congrès
Optimiste tenu à
Granby en fin de se-
maine dernière qu'il
a dû poser du
"tape" autour de
ses pieds, question
de l'aider à se tenir
debout...

— 0 —
Gilles Scott a
juré de ne plus ja-
mais retourner dans
un marché aux pu-
ces en compagnie de
son chien... non par-
ce que l'animal a at-
trapé des puces,
mais plutôt parce
que trop de visiteurs
croyaient qu'il vou-
lait vendre son fi-
dèle ami...

— 0 —
Robert "Bob"
Catudal a finale-
ment réussi grâce à
deux de ses amis à
capturer des truites
arc-en-ciel avec des
écailles... toutefois,
les amis à qui il
avait promis de faire
manger des écail-
les ont avalé les
truites sans en voir
une seule... devrat-
il en capturer d'au-
tres pour mettre fin
à la discussion...

— 0 —
Jean Lapierre a
fait l'acquisition d'un
véhicule genre
"camper" au cours
de l'été... si le vé-
hicule ne lui permet
pas de se rendre di-
rectement aux Iles-
de-la-Madeleine, sa
région natale, il lui
permettra tout au
moins d'être à la
chaleur lorsqu'il de-
vra assister à diffé-
rents carnivals au
cours de l'hiver...

— 0 —
André Gagnon
n'aurait pas réussi
au cours de l'été à
déterminer quel ma-
tin il était en vacan-
ces... ses amis se
demandent s'il réus-
sira avant l'hiver à
déterminer quel ma-
tin il doit se rendre
au travail...

Le Studio de Danse
MULTISTARS

691 Dufferin, Granby
**COURS
DE DANSE
SOCIALE**
INFORMATION:
372-0339

L-14177

La souveraineté revient en force

Le PQ prêt à jouer sa tête

par Norman
DELISLE

IAC DELAGE (PC)
— Le Parti québécois
vient d'être saisi d'un
plan pour revaloriser l'i-
dée de souveraineté du
Québec en vue de la pro-
chaine élection généra-
le.

Le plan préparé par le
Conseil exécutif national

du PQ a été soumis aux
78 députés du parti qui
terminaient mercredi
soir une session inten-
sive de travail d'une du-
rée de deux jours.

"L'action du parti au
cours de la prochaine
année devra être cen-
trée autour du thème de
la souveraineté comme
outil de développement
économique", explique

le document de 12 pa-
ges.

On prévoit entre au-
tre la tenue de deux collo-
ques, le premier en no-
vembre sur "le coût de
la dépendance politique
du Québec" et le second
en février sur le thème
de la "souveraineté
comme outil de progrès
social".

Le document révèle



"On va jouer la peau de no-
tre parti sur notre option
aux prochaines élections"
de déclarer M. René Léves-
que.

que le parti tiendra une
campagne de finance-
ment en mai 1983 et
constituera un certain
nombre de dossiers pour
former les militants et
les rendre plus aptes à
défendre l'idée de sou-
veraineté. Un de ces
dossiers sera le "dos-
sier noir du fédéralisme".

Lévesque

"On va jouer la peau
de notre parti sur notre
option aux prochaines
élections", a déclaré le
premier ministre, M.
René Lévesque, à l'is-
sue des délibérations du
caucus péquiste.

Il s'est dit confiant

que l'idée de souverai-
neté aura alors suffi-
samment progressé
pour que les Québécois
réalisent son gouverne-
ment.

M. Lévesque a noté
que le PQ pouvait com-
pter sur une base solide
de militants au sein de
laquelle "l'idée de s'ap-
partenir est bien enraci-
née".

ciaux à reprendre le tra-
vail.

Un deuxième comité
formé de huit députés
péquistes réévaluera les
règlements afin de les
simplifier.

"Certaines balises
trop serrées contenues
dans des règlements les
rendent inopérants", a
commenté M. Ouellette.

Comités

Entretemps, les dé-
putés péquistes ont dé-
cidé de créer deux comi-
tés de députés.

Un premier comité de
20 députés dont 2 minist-
res (MM. Pierre Ma-
rois et Jacques Pari-
zeau) analysera les so-
lutions pour relancer
l'économie.

Parmi les solutions
qui seront étudiées, on
note l'abaissement fa-
cultatif de l'âge de la
retraite, afin d'inciter
les travailleurs de 60
ans et plus à prendre
prématurément leur re-
traite pour ouvrir des
postes aux jeunes.

On tentera aussi de
rendre les programmes
d'aide à la construction
domiciliaire plus effi-
caces et on cherchera
des moyens pour inciter
le plus grand nombre
possible d'assistés so-

Le Quotidien
990

Sommaire

Agenda	4
Agriculture	16
Annonces classées	20
Commentaires	10
Culture	18
Décès	23
Grands titres	14
Jeux	24
Région	7
Sports	25

C'est à ton tour...



Jusqu'à son re-
tour en classe, la
jeune Jacinthe
Talbot passait ses
journées dans la
crème molle. Ca
n'avait pas l'air dé-
sagréable, surtout
lorsqu'un beau
garçon s'y présen-
tait. Le falsait-elle
payer? On peut
avoir des doutes
quand on sait que
l'ambition de Ja-
cinthe est de de-
venir photogra-
phe. Jacinthe Tal-
bot pose ici à son
travail, à la Lichê-
te sur la rue Prin-
cipale à Granby.
Elle est toujours
prête à causer...
photographie.

Photo Mario Beauregard

**1 HAMBURGER
ORDINAIRE
PORTION DE FRITES
PETITE**

à la
**CANTINE
TRUDEAU**
348 Principale,
Granby

Avec
tout
achat de
\$5.00

et plus d'articles
scolaires à prix
régulier

**VENTE
RETOUR
EN
CLASSE**



**Demandez
votre coupon
valeur \$1.45**

**Papeterie
La Liberté inc.**
209 Principale, Granby
372-6283

L-13176

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935
et quotidien depuis 1945, publié
par La Voix de l'Est Ltée.
138 rue Principale Granby,
J2G 2V4 - Tel: 372-5433.
Imprimé par La Tribune Ltée,
1950 rue Roy, à Sherbrooke.

Président et éditeur:
Alain GUILBERT

Secrétaire-trésorière et
directrice du personnel:
Claudette Vlau

Directeur de l'information:
Guy Crevier
Chef-éditorialiste:
Valère Audy

Directeur de la publicité:
Gilles Gagnon
Directeur du tirage:
Jean-Nil Laplante

La Presse canadienne est seule
autorisée à diffuser les infor-
mations publiées dans La Voix
de l'Est. Courrier de seconde
classe. Enregistrement no
0679.



Granby

Giflée par le bandit congédiée par son patron

Par Gérard TREMBLAY

GRANBY — Après un an et demi de service comme caissière de nuit au dépanneur Provisoir du boulevard Leclerc, Mlle Johanne Côté est remerciée de ses services, après avoir vécu deux hold-up depuis un mois.

Elle avait en effet "accueilli" les malfaiteurs au début d'août, avant de subir un nouveau hold-up survenu vers 2 heures, mercredi,



Le dépanneur Provisoir, au coin du boulevard Leclerc et de la rue St-Hubert: un 3e hold-up.

Un 3e hold-up...

GRANBY(GT) — Jamais deux sans trois. Ca s'est avéré particulièrement vrai pour le dépanneur Provisoir, situé à l'angle du boulevard Leclerc et de la rue St-Hubert, qui subissant, aux petites heures mercredi, son troisième hold-up depuis le début d'août.

Cette fois, deux malfaiteurs, dont l'un armé, ont dû se contenter d'un maigre \$60 que contenait le tiroir-caisse. Dans leur nervosité, les malfaiteurs ont malmené la caissière, Mlle Johanne Côté, qui a dû s'agenouiller près de la caisse à leur demande, ce qui ne l'a pas empêchée de recevoir un coup à la figure, quand elle leur a indiqué qu'il n'y avait pas d'argent ailleurs.

Un peu après 2 heures, hier, un individu frappait à la porte de l'établissement, porte verrouillée qui s'ouvre électriquement de l'intérieur. "J'étais en arrière, en train de remplir le réfrigérateur" a expliqué Mlle Côté. Elle est allée ouvrir, et c'est alors qu'un deuxième individu, armé celui-là, a fait son apparition.

L'empoignant par le bras, les malfaiteurs l'ont rapidement entraînée près de la caisse, qu'elle a ouverte. Puis elle a commencé à leur donner l'argent.

Mais les voleurs ne voulaient pas prendre de chance, et ils ont peut-être réalisé que les re-

cettes n'étaient pas fortes. Ils ont d'abord forcé Mlle Côté à s'agenouiller, puis lui ont demandé s'il y avait de l'argent ailleurs. Devant une réponse négative, elle a reçu une gifle en pleine figure de la part d'un des deux hommes.

Puis les deux malfaiteurs ont quitté les lieux, à pied semble-t-il.

Trois fois en un mois

Pour le propriétaire du dépanneur, M. Guy Côté, qui n'a aucun lien de parenté avec son employé qui a vécu ce dernier hold-up, comme elle avait aussi subi le premier, au début d'août, il s'agit d'un troisième hold-up depuis un mois.

Alors qu'au début du mois, deux gunmen avaient récolté une centaine de dollars, un solitaire réussissait, samedi matin aux petites heures, à s'emparer d'une somme à peu près égale, avant l'aventure vécue jeudi matin par Mlle Côté.

M. Côté n'a eu que très peu de commentaires sur cette série de vols à main armée dans l'établissement qu'il dirige, sinon qu'il aimerait voir les voleurs aller ailleurs. Propriétaire de ce dépanneur depuis un mois à peine, il pense que les malfaiteurs ont "adopté le coin". "Depuis quatre ans, il n'était pas venu

personne, a-t-il contenté, et j'aimerais qu'ils m'oublient pour un autre quatre ans..."

alors qu'un des malfaiteurs lui a administré une "claque sur la gueule" qui lui a fait enfler la figure.

"On a eu notre "notice" pour vendredi" d'indiquer Mlle Côté, en parlant d'elle et de sa compagne qui se partageaient jusqu'ici les nuits au dépanneur Provisoir. L'explication fournie par le propriétaire, M. Guy Côté, c'est qu'il désire avoir un homme sur place la nuit, dans l'espoir, semble-t-il, que cette épidémie de vols à main armée pourra alors être enrayerée.

Pourtant, elle aurait été bien prête à poursuivre son travail, malgré l'aventure vécue. "J'aurais continué à travailler, dit-elle, même après ce qui vient de se produire. On est nerveux sur le coup, mais ça passe..."

Moins gentils que les premiers

Pour cette caissière,

TRUST GÉNÉRAL

"LE MAÎTRE-COURTIER TRAVAILLE POUR VOUS."

Aussi: ouvert le samedi
398 PRINCIPALE, GRANBY
378-8461

L-13470



"C'est énervant sur le coup, mais ça passe" commente Johanne Côté, qui regrette d'être congédiée après avoir vécu deux hold-ups.

Photo Mario Beauregard

Et la solide gifle qu'elle a reçue au vi-

sage n'est pas sans l'avoir affectée, du moins sur le moment. "Ce ma-

tin, indiquait-elle à La Voix de l'Est hier, c'était encore tout enflé."

MAINTENANT OUVERT CABARET L'OCCASION (Anciennement l'hôtel Roxton Pond) ROXTON POND GROUPE SUPER HEAVY ROCK "WISDOM"

Jeudi-Vendredi-Samedi Spectacle 9H30
AUCUN FRAIS D'ENTREE

ATTENTION OUVERTURE OFFICIELLE
LUNDI 6 SEPTEMBRE-FETE DU TRAVAIL
avec Wisdom et autres (Jam Session)

L-14244

Avis public



Gouvernement du Québec
Ministère de l'Industrie,
du Commerce et du Tourisme

LOI DES HEURES D'AFFAIRES Le lundi 6 septembre 1982 FETE DU TRAVAIL

Le ministère de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme, responsable de l'application de la Loi des heures d'affaires des établissements commerciaux de vente au détail, tient à aviser les propriétaires, les gérants et les employés des établissements commerciaux de vente au détail que le lundi 6 septembre 1982, fête du Travail, est considéré comme jour férié, en vertu de la loi des heures d'affaires.

Par conséquent, aucun client ne doit être admis dans ces établissements le 6 septembre 1982. Toute infraction à cette loi est passible d'une amende pouvant atteindre, 1,000\$.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires, prière de composer:

A MONTREAL: (514) 873-5564
A QUEBEC: (418) 643-5045

N.B.: Cet avis ne concerne pas les entreprises manufacturières, les bureaux et les entreprises de services.

La rémunération des employés est régie par la loi sur les normes du Travail. (Québec - 643-4940, Montréal - 873-7061).

N-2337

Spécial de fin de semaine
LOUEZ un

FORD



\$ 29.95

PAR JOUR
minimum 3 jours
600 km gratuit
15c km additionnel

FORD

Budget

LOCATION D'AUTOS ET DE CAMIONS

LOCATION AUTORAMA Ltée

960 Principale Granby -- 378-0366 -- 378-4636



La bonne nouvelle

Le chaînon manquant

NAIROBI, Kenya (AP) — Un paléontologue japonais a annoncé mardi qu'il avait découvert au Kenya le maxillaire fossile d'un ancêtre de l'homme, qui pourrait permettre de combler des vides dans la connaissance de l'évolution humaine.

M. Hidemi Ishida, de l'Université d'Osaka, et M. Richard Leakey, directeur des musées nationaux du Kenya, ont tenu une conférence de presse conjointe au cours de laquelle ils ont annoncé leur découverte, faite vendredi dernier dans un nouveau site des monts Samburu, région de gorges et de steppe dans le centre-nord du pays.

Selon M. Leakey, la découverte de ce maxillaire inférieur gauche, muni de 20 dents, est d'une "importance formidable". Les premiers examens montrent qu'il est vieux d'environ huit millions d'années.

M. Leakey a ajouté que la découverte pourrait permettre de retrouver quelques chaînons manquants de l'évolution humaine entre 12 et quatre millions d'années en arrière: "Ce fossile date probablement juste du milieu de cette époque, qui échappait aux paléontologues travaillant en Afrique".

Selon les spécialistes, le début de l'espèce humaine ("le berceau de l'humanité") date de trois ou quatre millions d'années en Afrique de l'Est.

Les rives de la Yamaska nettoyées

GRANBY (GV) — Le ministère de l'Environnement a débloqué un crédit de \$10,000 pour permettre à cinq travailleurs granbyens de nettoyer les rives de la rivière Yamaska, entre les rues Mountain et St-Charles.

Du nouveau dans l'annuaire

GRANBY — Les abonnés de Bell Canada de la région de la Haute-Yamaska constateront du nouveau cette année en recevant leur prochain annuaire téléphonique. Les inscriptions des municipalités sont maintenant regroupées dans les pages bleues.

Publiées dans un ordre alphabétique qui a été établi en fonction du nom de la municipalité, elles suivent immédiatement les inscriptions des gouvernements fédéral et provincial. Il est à noter cependant que les institutions publiques telles que les écoles, les hôpitaux, les collèges, etc, demeurent dans les pages blanches.

La livraison des quelque 62,000 annuaires s'effectuera du 9 septembre au 23 septembre prochain.

La page couverture du nouvel annuaire représente une grange de Lennoxville dans les Cantons de l'Est. Bâtie au début du siècle, cette grange en charpente est de style typiquement nord-américain. Elle se caractérise par le prolongement de la toiture et son silo recouvert d'un toit octogonal.



Cinq personnes, dont Gilles Pelletier, responsable du projet, nettoieront à compter du 7 septembre les rives de la rivière Yamaska, pour sa portion située entre les rues Mountain et St-Charles. On y retrouve des objets aussi hétéroclites que cet escalier de ciment.

Photo Mario Beauregard

La confirmation de la subvention versée dans le cadre du Programme concernant l'amélioration de l'environnement a été communiquée cette semaine au responsable du projet "Sentier de la vie", M. Gilles Pelletier.

Parrainé par la Chambre de commerce de Granby, le projet débutera officiellement le 7 septembre pour se terminer vers la fin novembre. "Je crois que cette période suffira pour cueillir les déchets qui jonchent les rives de la rivière et améliorer

le sentier existant", de signaler M. Pelletier.

La disponibilité de main-d'oeuvre qualifiée a été un des arguments avancés par les parrains du projet pour obtenir une subvention. Il va sans dire par ailleurs que le ministère a fortement considéré le fait que les efforts du groupe auront pour résultat de redonner aux rives de la rivière ses couleurs naturelles.

"Les citoyens de Granby pourront de ce fait aller faire d'agréables randonnées le long

de ce cours d'eau qui, faut-il le rappeler, n'est située qu'à quelques pas du centre-ville".

St-Joseph sera fermée

GRANBY (GV) — D'importants travaux d'infrastructure obligeront la ville à fermer, à compter du 7 septembre, la portion de la rue St-Joseph située entre Cowie et St-Jacques.

Cette fermeture ne devrait toutefois pas excéder cinq semaines, soit le temps de remplacer les réseaux d'aqueduc et d'égout, de refaire les fondations de rue, les chaînes de trottoir et le pavage.

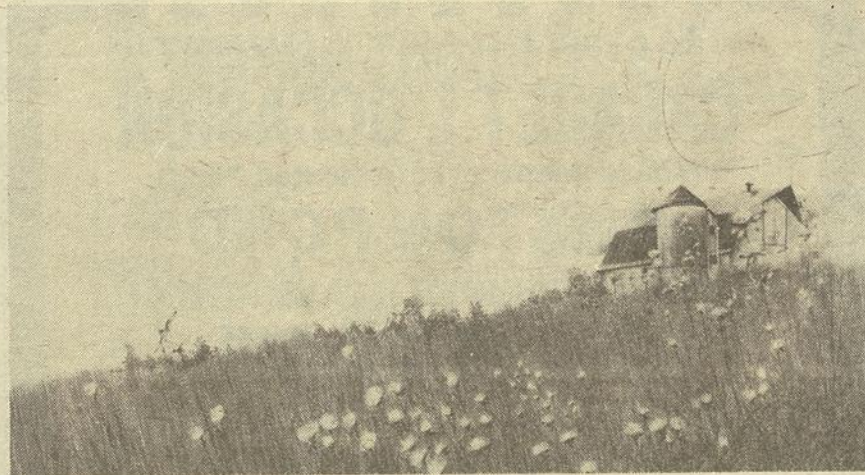
Il en coûtera quelque \$150,000 pour réaliser ces travaux défrayés dans une proportion de 75 pour cent par la Société d'habitation du Québec qui vient tout juste de donner son accord.

Rappelons que c'est la firme Construction Choinière Inc., de Roxton Pond, qui a décroché le contrat d'excavation et de mise en place des conduites d'eau et d'égout.

Agenda

Aujourd'hui

Le Service de Prévention St-Hyacinthe du Département de Santé-Communautaire Honoré-Mercier Inc., tient une clinique de puériculture et d'immunisation pour enfants à Acton Vale de 10h00 à 12h00 et 13h30 à 16h00 à l'hôtel de ville (salle des pompiers).



Une ailure mode pour l'automne!

Boutique
Le Cachot
Galerias de Granby (Entrée chez Harts)

grandeur 5 à 13
couturière sur place

Les \$26,412 de Paul-O. Trépanier

Un traitement qui reste dans la moyenne

GRANBY (GV) — Quand le conseil municipal aura adopté le règlement concernant le réajustement de salaires de ses membres, le maire Trépanier gagnera presque autant que ses homologues de Brossard (46,607 habitants), St-Hubert (59,285 h.) et Beauport (60,949 h.), des villes pourtant plus importantes que Granby en terme de population.

C'est ce qui se dégage du rapport produit par l'Union des municipalités du Québec, rapport sur lequel les autorités locales se sont basées pour établir la moyenne provinciale des salaires des maires des 26 villes dont la population se situe entre 30,000 et 93,000.

Ce rapport révèle aussi que M. Paul-O. Trépanier compte parmi les maires des douze villes de moins de 40,000 qui sont les moins bien rémunérés.

Le fait est qu'il reçoit l'équivalent de \$0.55 par citoyen (Granby en compte 37,346) pour un total de \$20,772. Seul le maire de St-Eustache (30,000 habitants) gagne un salaire moindre, soit \$0.43 par citoyen.

Le réajustement de salaire dont il pourra bénéficier très bientôt permettra au maire Trépanier de recevoir un salaire moyen, sans plus, soit \$26,412. Son traitement équivaldra en fait à celui de son homologue de Trois-Rivières, une ville de 51,200 habitants.

Ce sera beaucoup moins en tout cas que les \$47,700 (\$1.24 par citoyen) versés chaque année au maire de Châteauguay, une ville dont la population est de 38,500...

VILLES	POPULATION	SALAIRE DU MAIRE	COUT PAR CITOYEN
1. Drummondville	30 000	26 966,\$	0,86\$
2. Saint-Eustache	30 000	13 097,\$	0,43\$
3. Sept-Iles	30 400	45 000,\$	1,48\$
4. Boucherville	31 350	26 966,\$	0,86\$
5. Salaberry-de-Valleyfield	31 644	36 460,\$	1,15\$
6. Cap-de-la-Madeleine	33 900	24 758,\$	0,73\$
7. Repentigny	35 000	34 725,\$	0,99\$
8. Anjou	36 854	32 500,\$	0,88\$
9. Granby	37 346	20 772,\$	0,56\$
10. Saint-Hyacinthe	38 182	20 860,\$	0,55\$
11. Châteauguay	38 500	47 700,\$	1,24\$
12. Dollard-des-Ormeaux	40 000	21 954,\$	0,55\$
13. Brossard	46 607	27 167,\$	0,58\$
14. Trois-Rivières	51 200	35 955,\$	0,70\$
15. Saint-Hubert	59 286	28 000,\$	0,47\$
16. Chicoutimi	59 900	45 000,\$	0,75\$
17. Jonquière	60 691	50 544,\$	0,83\$
18. Beauport	60 949	28 133,\$	0,46\$
19. Hull	63 610	33 556,\$	0,52\$
20. Saint-Laurent	64 312	36 600,\$	0,55\$
21. Charlesbourg	73 000	40 818,\$	0,56\$
22. Sainte-Foy	76 000	41 759,\$	0,55\$
23. Lasalle	76 737	31 339,\$	0,41\$
24. Saint-Léonard	82 200	33 000,\$	0,61\$
25. Sherbrooke	86 283	53 000,\$	0,61\$
26. Montréal Nord	93 683	50 562	0,54\$

GRANBY (GV) — Le réajustement de salaires de 30 pour cent dont bénéficieront bientôt les membres du conseil municipal sera rétroactif au 1er janvier 1982.

En apportant cette précision, le gérant de la ville, M. Robert Duval, n'a pu dire cependant de quelle façon sera distribué le montant de quelque \$22,000 que cela coûtera.

"Il reste à établir les modalités de distribution. Mais, a-t-il ajouté, ce sera fait une fois que le règlement aura été adopté". Il apparaît certain cependant que le maire et les conseillers recevront leur "augmentation" d'ici à la fin de l'année. Cela représente environ \$6,000 pour M. Paul-O.

Trépanier contre \$1,800 pour chaque conseiller.

Selon M. Duval, la ville dispose déjà de cet argent même si rien n'avait été prévu au budget de cette année. Il sera tiré à même une réserve de quelque \$60,000 qui a été constituée avec des "économies" réalisées au moment du refinancement de certains règlements. "Les coûts ont été un peu moins élevés que prévus", explique M. Duval.

A noter que le salaire des élus municipaux sera de nouveau indexé en janvier 1983 ainsi que la Loi le permet. Cette indexation doit équivaloir à la hausse du coût de la vie, mais elle ne doit pas dépasser 6 pour cent.

Rétroactif au 1er janvier

BIJOUTERIE
Jacques Archambeault
SPECIALISTE DE LA REPARATION DE MONTRE MECANIQUE & ELECTRONIQUE. HORLOGE MODERNE & ANTI-QUE.
Aussi: choix d'alliances et bijoux à prix concurrentiels.
34 Principale Roxton-Pond
L-14231 375-2156

Dr. RICHARD ISAIA O.D.
Optométriste
• Examen de la vue • Verres de contact
• Prescription d'optalmologistes • Choix de montures
GRANBY WATERLOO
404 Principale 5239 Foster
378-6954 539-3311 L-11366

DE NOUVEAU REUNIS
Au Fantastique Bar RUSTIQUE
(Cabane Rustic Roxton-Pond)
L'EQUIPE FARFELUE EXPLOSIVE
ALAIN DELAGE (organiste)
CHICO (batterie)
JEUDI, VENDREDI, SAMEDI 9h30 à 2h30 a.m.
VENEZ PROFITER DE NOS SPECIAUX SURPRISE DE LA FIN DE SEMAINE DU TRAVAIL
Du 2 septembre au 6 septembre
GRAND TOURNOI DE BALLE O'KEEFE SUR LE TERRAIN DE LA CABANE RUSTIC.
CABANE RUSTIC
3 RANG ROXTON POND 372-1522

BAR
LE GASTRONOME
(ouvert de 5h00 P.M. à la fermeture)
POUR FEMME
8 DANSEURS
du mercredi au dimanche
2 pistes de danse
de 8h00 p.m. à 3h00 a.m.
103, route 139
ST-ALPHONSE DE GRANBY
375-5120
(sortie 68 de l'autoroute)
Tenue de ville (jeans propre)

Me Guay a encore raison contre l'Aide juridique

Par Gérard TREMBLAY

GRANBY — La requête en bref d'évocation, demandée par le Centre communautaire juridique de la Rive sud, à l'encontre d'un jugement obtenu de la Cour provinciale par Me Alain Guay, un avocat de Granby, vient d'être rejetée par la Cour Supérieure.

Dans un jugement de 10 pages, le juge Carrier Fortin rejette la requête de l'Aide juridique parce qu'il en arrive à la conclusion qu'elle est mal fondée en faits et en droit.

On se rappellera que

toute cette affaire concerne un compte de \$2,855 que Me Guay avait fait parvenir à l'Aide juridique pour un mandat devant le Tribunal de la jeunesse, compte dont il n'avait pas eu de nouvelles dans

les délais prévus aux règlements. Il avait donc pris action et obtenu jugement en sa faveur.

Mais la Commission de l'aide juridique avait contesté le jugement, prétendant un défaut de juridiction de la Cour

provinciale dans cette cause. De là la requête pour bref d'évocation demandée.

Le juge Fortin souligne d'abord que dans cette cause, on ne se trouve pas en présence d'un différend entre les parties, mais plutôt en présence d'une négligence ou d'un refus de payer. "Il ne s'agit pas

ici, écrit le magistrat dans son jugement, d'une mésestimation sur le relevé d'honoraires... puisque suivant l'article 2.01, il doit faire l'objet d'une appréciation unilatérale et définitive du requérant, dont la décision ne peut faire l'objet d'un différend."

Plus loin, le juge Fortin explique, toujours

pour montrer l'absence de mésestimation, que "l'intimé a fait parvenir son compte, le requérant l'a reçu, ne l'a pas discuté dans les délais prescrits, et a laissé expirer quatre mois sans payer. Quelle autre recours, se demande le juge, l'intimé pouvait-il exercer, sinon prendre action?" Enfin, "un tri-



Alain Guay va-t-il finir par se faire payer?

bunal d'arbitrage, constate le juge Fortin, ne pourrait que constater le refus ou la négligence du requérant de payer; il n'aurait rien à arbitrer."

Promotion 5^{ème} anniversaire
5 ANS-5!
 Faites-le vous-même. Payer et emporter: 8 1/2 x 11 pour le mois de septembre.

DE L'IMPRIMERIE AU PRIX DE LA PHOTOCOPIE AU: CENTRE DE COPIE RAPIDE
 54 ASSOMPTION, GRANBY, QUÉ. (ARRIÈRE DU WOOLCO)

- RAPPORTS • CURRICULUM VITAE • DEVIS D'INGÉNIEURS • CIRCULAIRES • BROCHURES • DÉPLIANTS • EN-TÊTES DE LETTRES • ENVELOPPES • CARTES D'AFFAIRES • FACTURES • ETC...

Nouvel équipement pour mieux vous servir

Pour court et long tirage avec assemblage format 8 1/2 x 11 - 8 1/2 x 14 plus réduction

MINOLTA 310

Idéal pour court tirage
 Format 8 1/2 x 11 - 8 1/2 x 14 - 11 x 17

XEROX 3107

Petit tirage
 8 1/2 x 11 - 8 1/2 x 14 - 11 x 17 - 14 x 18 plus réduction

Vos originaux seront reproduits en noir, tous les jours, ou en couleur, selon une cédule pré-établie.
 Impression sur papier ou carton mesurant jusqu'à 11" x 17"
 Vos originaux (11" x 17" max.) réduits automatiquement au format désiré.

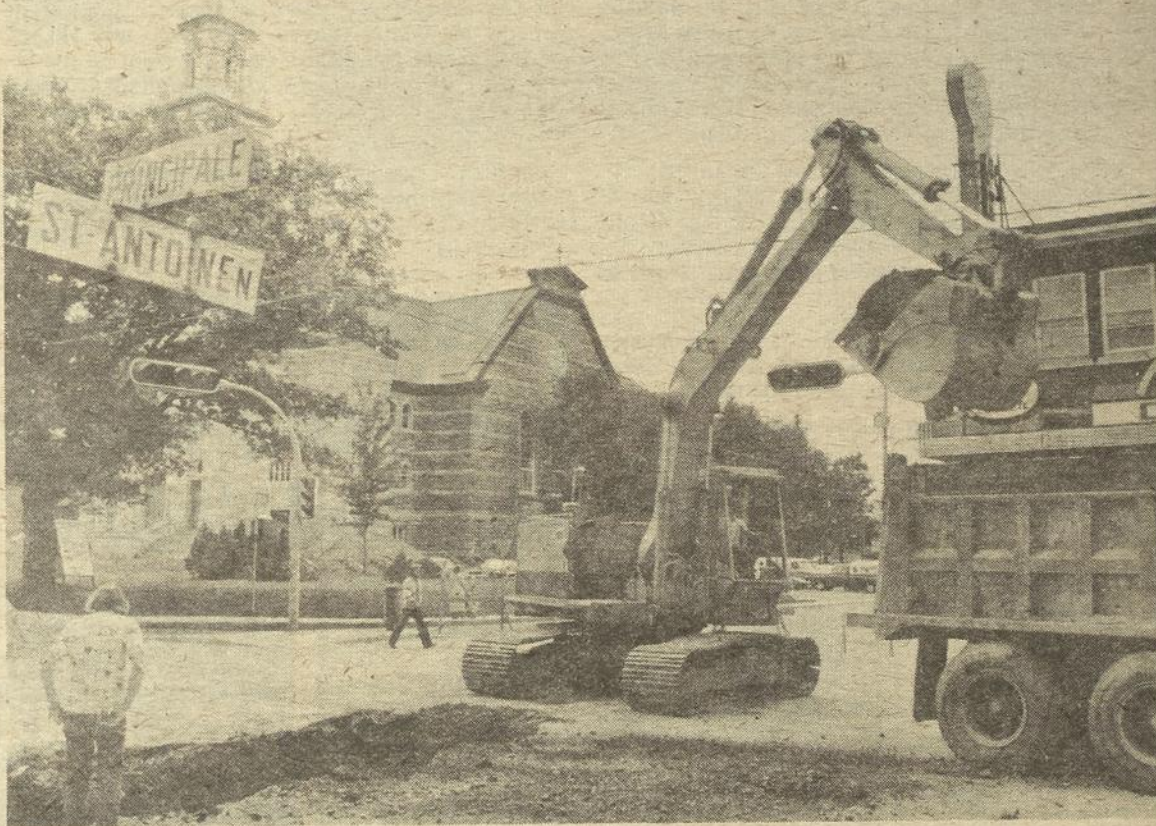
AUTRES SERVICES DISPONIBLES:

- COUPAGE • MISE EN TABLETTES • BROCHAGE
- PLIAGE • PERFORATION • RELIURE PLASTIQUE

HEURES D'AFFAIRES: DU LUNDI AU VENDREDI
 8h00 à 12h00
 1h00 à 5h00
 7h00 à 9h00

POUR ESTIMATION GRATUITE...
375-2551
 À VOTRE SERVICE DEPUIS 5 ANS

TOUJOURS À L'ARRIÈRE DU WOOLCO



Ca roule de nouveau

Les travaux en cours sur la rue St-Antoine sud pourront se poursuivre normalement maintenant que les spécialistes ont pu faire un raccordement qui s'était avéré problématique lundi matin. La circulation ne devrait donc plus être perturbée, du moins pas sur la rue Principale.

Photos Jeannot Petit

9
 DÉPOSITAIRE AUTORISÉ ALUMINIUM
 Reynolds

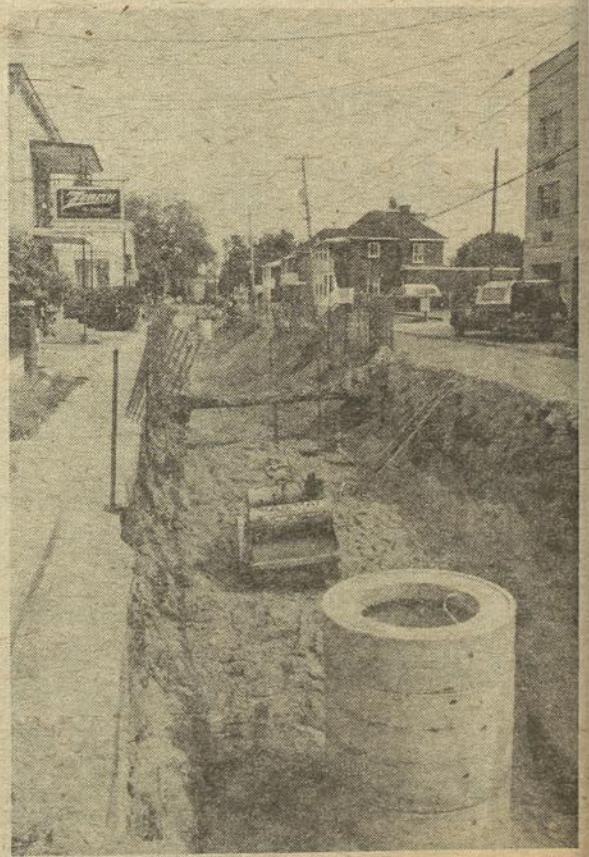
DÉTAIL VENTE et INSTALLATION

DÉCLIN ALUMINIUM ET VINYLE
 GOUTTIÈRE SANS JOINT
 PORTE ET FENÊTRE
 ESTIMATION GRATUITE

ALUMINIUM A. SCOTT Inc.

746 Dufferin Granby
 372-8943

6



La région

Une page d'histoire se tourne à Acton Vale

Le dernier train

par Ginette LAURIN

ACTON VALE — Le dernier train... quel beau titre à utiliser pour un scénario de film! Malheureusement, il s'agit cette fois de trois petits mots qui décrivent la dure réalité que devra affronter la municipalité d'Acton Vale, lundi prochain.

Le train de passagers Via Rail s'arrêtera, en effet, pour la toute dernière fois à Acton Vale, le lundi 6 septembre, après y avoir été présent quotidiennement durant plus de 131 ans.

"C'est un désastre pour nous" commente Mme Maire-Paule Labrecque, membre de la Société historique des Cantons d'Acton Vale.

Ne cachant pas qu'un petit nombre seulement de citoyens empruntent ce transport en commun presque à tous les jours, Mme Labrecque ne manque pas

de signaler, toutefois, que le service était peu ou mal connu puisqu'aucune publicité n'avait été faite par le Canadien national, sur le sujet.

"Les citoyens n'étaient pas tous au courant qu'un train de passagers s'arrêtaient tous les jours à Acton Vale. Et s'ils le savaient, ils ignoraient l'heure à laquelle pouvait passer ce train. C'est à 7 heures 25 qu'il devait normalement entrer en gare. Mais, souvent, on pouvait l'attendre jusqu'à 7 heures 50" révèle-t-elle.

Selon Mme Labrecque, l'équipement de Via Rail était également désuet. "Parfois, la locomotive ne voulait plus repartir".

Cette ligne, entre Sherbrooke et Montréal, avait été mise en opération en 1851. Le train s'arrêtait à Windsor, Richmond, Acton Vale, etc.

"C'était la première ligne d'importance au Canada. Deux à trois trains, qui se dirigeaient vers Montréal, arrêtaient quotidiennement chez nous à des heures différentes" se souvient également Mme Labrecque pour qui l'histoire n'est pas un secret.

Via Rail était le seul transport en commun pour les citoyens d'Acton Vale qui n'ont même pas de service d'autobus "convenable". "Cette situation n'est pas rose pour Acton Vale, ni aussi pour toute la Rive sud qui se trouve maintenant coupée de tout transport en commun. C'est un désastre" répète Mme Labrecque.



Depuis deux ans, la gare d'Acton Vale se détériore de plus en plus. Survivra-t-elle au temps et aux longues discussions? Un sursis d'un mois vient de lui être accordé!

Pour la vieille gare

Une dernière lueur d'espoir...

par Ginette LAURIN

ACTON VALE — "Il nous reste effectivement encore une lueur d'espoir dans le dossier de la gare d'Acton Vale. Mais, cette fois, elle (lueur d'espoir) ne durera pas plus d'un mois..."

Les propos de Mme Marie-Paule Labrecque sont clairs, nets et précis. A moins d'une entente de dernière minute, ce qui est possible et grandement souhaité, la gare d'Acton Vale mourrait bien mourir de sa belle mort sous le pic des démolisseurs et ce, d'ici quelques semaines.

c'est qu'il y a un troisième intervenant dans le dossier et que la ville d'Acton Vale est prête à s'impliquer étroitement dans l'affaire. Mais, on ne peut pas en dire plus pour l'instant" mentionne-t-elle.

Mme Labrecque ne cache pas, cependant, que le ministère des Affaires culturelles du Québec semble vouloir s'effacer "tranquillement" du dossier, même si c'est ce ministère qui avait, il y a quatre ans environ, octroyé une subvention de \$1,000 pour relancer le dossier.

Propriété du fédéral

"Le fait de dire que la

gare est la propriété du fédéral (le Canadien national) et d'en retarder son classement comme monument historique, c'est comme une espèce d'évasion pour le ministère puisque tant que la gare ne deviendra pas monument historique, il n'est pas question d'obtenir des fonds pour la rénover. Les deux se conjuguent" explique-t-elle.

Mme Labrecque souligne, d'autre part, qu'il faut en arriver à un déblocage presque immédiat dans le dossier. "Depuis deux ans, l'édifice se détériore trop pour attendre encore des années avant d'avoir une réponse. Si d'ici un mois..." laisse-

t-elle entendre, s'en pourrait finalement bien ajouter que la gare être démolie...

"On ne peut pas s'entêter plus. Ça fait cinq ans que l'on travaille pour sauver la gare. On a eu recours à tous les organismes possibles, on a frappé à toutes les portes, particulièrement au cours des deux dernières années, mais rien, vraiment, n'a déblocqué" soutient Mme Labrecque qui est membre-fondateur de la Société d'histoire des Cantons d'Acton Vale, organisme qui est à la tête du mouvement de sauvetage de la vieille gare.

La ville veut s'impliquer

Sans pouvoir apporter plus de précisions, toutefois, Mme Labrecque parle de cette lueur d'espoir comme d'une dernière chance, certes, mais aussi comme d'une chance qui pourrait bien donner de bons résultats.

"La lueur d'espoir,

DANSE

SPECTACLE

LE Cabaret
800 Principale, Granby

VOUS PRESENTE
Du 1 au 5 septembre

SHARA-ZOD

AUCUNS FRAIS D'ENTRÉE

Son X plus

39 ÉVANGÉLINE, GRANBY

1

Nettoyez vos disques avec la brosse audio-technica "Sonic-Broom"

2

Protégez vos disques avec le liquide protecteur "Life-saver"

3

Nettoyez votre cartouche avec le nettoyeur "Stylus cleaning formula"

VOS DISQUES JOUENT MIEUX, ET PLUS LONGTEMPS

2 dans 1

POURQUOI COURIR À MONTRÉAL POUR ACHETER VOS DISQUES D'IMPORTATION? NOUS LES AVONS EN MAGASIN, ET À BIEN MEILLEUR PRIX

CLAUDE DUBOIS
Sortie Dubois rég. \$9.98
Spécial **\$6.99**

STEVE MILLER
ABRACADABRA
THE STEVE MILLER BAND
Abracadabra rég. \$9.98
Spécial **\$6.99**

MEN AT WORK
Business as usual **\$6.99**

TRIO
Da da da **\$4.25**

IMPORTATION
A FLOCK OF SEAGULLS I RAN **\$8.99**

L14356

UNE ADRESSE - DEUX MAGASINS

Récompense de \$200

WEST BOLTON (GT) — Une artiste de la région offre une récompense de \$200 à qui pourra lui permettre de rentrer en possession de plaques de zinc gravées, qui avaient été prises au début d'août, au Artist Studio, situé sur le Brill Road à West Bolton.

17 plaques de zinc, dont 8 de 5" par 7" et 9 de 6" par 8" étaient alors disparues. Pour l'artiste en question, ces plaques représentent une valeur sentimentale surtout.

Toute personne susceptible de fournir des informations pertinentes peut communiquer à 243-6341.

La résidence pour les personnes âgées Quelques logements encore disponibles à Saint-Paul

ST-PAUL (JB) — Les personnes âgées craignent-elles les HLM? C'est ce que suppose Mme Suzanne Robert, gérante de l'Office municipal d'habitation de St-Paul, au moment où les premiers locataires commencent à aménager à l'intérieur des nouveaux appartements.



Mme Suzanne Robert, la gérante de l'Office municipal d'habitation de St-Paul, recherche des locataires pour ses HLM.



Maintenant installé dans son nouveau logement, M. Maurice Tremblay espère se faire des amis.

Photos Mario BEAUREGARD

Seulement huit des 13 logements sont loués. Les HLM de St-Paul comptent 11 logements avec une chambre à coucher et deux autres avec deux chambres. Tous ont une cuisine et une salle de séjour. Au dire de la première personne à avoir aménagé, M. Maurice Tremblay, d'autres personnes craignent peut-être de quitter leurs maisons pour se retrouver dans un édifice à logements. Lui cependant, a quitté sa maison parce qu'il s'y sentait isolé. Veuf, il se sentait isolé. "J'avais peu d'amis, mais ici, automatiquement,

il devrait y avoir plus de relations."

De toute façon, cette soi-disant crainte des personnes âgées n'inquiète pas du tout la gérante. "Il y en a qui hésitent, mais je suis certaine que maintenant qu'il y a des gens installés ici, tous les logements vont être occupés d'ici quelques mois. Il n'y a rien comme le bouche à oreille."

Habiter une HLM coûte 25% du revenu annuel brut d'une personne. Pour être éligibles, les locataires doivent avoir au moins 65 ans ou avoir 60 ans et être à la retraite.

SUPER VENTE D'AUTOMNE A LA PEPINIERE ABBOTSFORD INC.

du 1er au 20 septembre

PROFITEZ DU RABAIS DE 25% à 50%

SUR LES ITEM SUIVANTS:

FRUITIERS

Pommiers
Pruniers
Poiriers
Cerisiers
Vignes
Petits fruits

ROSIERS

Floribundas
Grandifloras
Hybrides thé
Rugosa
Grimpants

ARBRES

Erables
Bouleaux
Féviers
Pometiers
Sorblers et autres

ARBUSTES

Cornouillers
Hydrangés
Potentilles
Seringas
Spirés et autres

CONIFERES

Génévriers, cèdres, ifs, pins, épinettes et autres



PÉPINIÈRE ABBOTSFORD INC.

605, rue Principale
Saint-Paul d'Abbotsford, Qué. J0E 1A0
Tél.: (514) 379-5779

OUVERT
7 jours par semaine
de 8 à 5 hres
Vendredi
de 8 à 8 hres

5
♣

POUR LA RENTREE
Prix défiant compétition

savage

Voyez la gamme complète en magasin.

Bébé



Garçon



Fille



NOMBREUX
SPÉCIAUX EN
MAGASIN.



**CAMILLE
CATUDAL**

Ltée
145 A
ST-ANTOINE N.
GRANBY



L-13870

Profitez de

RABAIS

de

les 2-3-4 septembre

chez les marchands-participants

au

**CENTRE-VILLE
DE GRANBY**

75%

Recherchez
le sigle



sur le trottoir

Aux jours, à l'heure et aux endroits indiqués dans chacun des carreaux ci-dessous, vous trouverez des RABAIS DE 75% et ce pour une durée de trente minutes, à chaque fois. Hâtez-vous parce que certaines marchandises sont en quantité limitée.

Au CENTRE-VILLE de GRANBY on s'occupe de vous!

**Jeudi, 16h30
Vendredi, 17h30
Samedi, 12h30**

Aux 2 commerces suivants:
**TERRASSE DU PARC
DUPONT SPORT**

**Jeudi, 13h.
Vendredi, 16h.
Samedi 12h30**

Aux 3 commerces suivants:
**CANTINE TRUDEAU
MERCERIE RICHARD
MARIE-ISABEL**

**Jeudi, 16h.
Vendredi, 19h.
Samedi 12h.**

Aux 3 commerces suivants:
**LA MAISONNERAIE
AUTHIER & FRERE
DAIRY QUEEN**

**Jeudi, 15h30
Vendredi, 20h.
Samedi 12h.**

Aux 3 commerces suivants:
**PHOTORIUM
BIJOUTERIE DENYS
BO JEANS**

**Jeudi, 17h30
Vendredi, 14h.
Samedi, 13h.**

Aux 3 commerces suivants:
**MARIE-ANTOINETTE
SILHOUETTE
PAPETERIE LALIBERTE**

**Jeudi, 15h.
Vendredi, 19h.
Samedi 13h.**

Aux 3 commerces suivants:
**JULES DEMERS
FANTAISIE 0-14
LA BONNETERIE**

**Jeudi, 14h.
Vendredi, 18h30
Samedi, 13h30**

Aux 3 commerces suivants:
**AMBIANCE ALPHA
BISCUITERIE MAURICE
CLOVIS BELVAL**

**Jeudi, 14h30
Vendredi, 18h.
Samedi, 13h30**

Aux 3 commerces suivants:
**DECOR PRINCESSE
PHARM. JEAN COUTU
VOY. TRANS-ATLANTIQUE**

**Jeudi, 19h30
Vendredi, 15h.
Samedi, 14h30**

Aux 3 commerces suivants:
**DISTRIBUTEURS DE L'EST
JAN-O jr / NICOLINE
GERRY DAN**

**Jeudi, 20h.
Vendredi, 15h30
Samedi, 14h30**

Aux 3 commerces suivants:
**FATIMA MODES
GREENBERG
FOYER DE L'ARTISANAT**

**Jeudi, 19h.
Vendredi, 14h30
Samedi 15h.**

Aux 3 commerces suivants:
**LUCIE CASAVANT
LIBRAIRIE JEAN-YVES
CHAUSSURES YELLOW**

**Jeudi, 18h30
Vendredi, 13h30
Samedi, 15h.**

Aux 3 commerces suivants:
**L'ANIMALERIE
LE POINT D'OR
BOUTIQUE ENFANTINE**

**Jeudi, 18h.
Vendredi, 16h30
samedi, 14h.**

Aux 2 commerces suivants:
**CHARLES HUBERT
BIBA**

**Jeudi, 13h30
Vendredi, 13h.
Samedi, 14h.**

Aux 3 commerces suivants:
**DENIS HIVON FOURRURE
CUIR O-TEN-TIK
ALPAGA / JEAN GAMACHE**

**Jeudi, 17h.
Vendredi, 17h.
Samedi 15h30**

Aux 3 commerces suivants:
**LE BOTTIER
LEON TETREULT
LUC ROY FLEURISTE**

**MINI-ZOO, MINI-TRAIN,
BOUFFONS ET
MASCOTTES
AU CENTRE-VILLE,
EVIDEMMENT.**

Visitez le ZOO de Granby gratuitement du 6 au 12 sept. Demandez vos laissez-passer chez ces marchands.

Commentaires

L'augmentation est cette fois plus raisonnable

Le conseil municipal de Granby, tel que nous l'avions prévu, est revenu à la charge en ce qui concerne la rémunération de ses membres. Mais le réajustement à propos duquel le maire et les conseillers se sont mis d'accord s'appliquera dès cette année alors les derniers débats publics sur le sujet ne prévoyaient de changements que pour l'année '83.

En vertu du règlement qui sera bientôt adopté, le salaire du maire augmentera de \$6,000 pour s'établir à \$26,142



par Valère Audy

alors que celui des conseillers augmentera de \$1,800 pour atteindre \$8,714. Compte tenu de l'indexation obtenue en janvier, cela donne aux environs de 35% pour l'année en cours.

Voilà une majoration appréciable dans le contexte économique actuel, mais qui demeure bien en deça du premier objectif poursuivi alors que le maire réclamait \$36,000 et que certains des conseillers jugeaient que leur dévouement valait bien \$12,000 par année. C'était toutefois trop demander d'un seul coup à une population que la récession économique n'épargne pas.

Il s'en trouvera bien sûr encore pour critiquer la dernière décision prise. Mais on n'assistera pas au tollé de protestations que risquait de soulever la proposition initiale. Car, cette fois, le conseil s'est montré plus conscient de la réalité économique et sociale de l'heure. Bref, sa demande est plus raisonnable.

De plus, la rémunération proposée s'appuie sur une étude de tenant compte de celle versée aux maires et conseillers de 26 villes québécoises dont la population se situe entre 30,000 et 95,000 âmes. Sauf dans le cas de Saint-Eustache, ville de 30,000 âmes, où le maire ne touche que \$13,097, le salaire du maire joue partout entre \$20,000 et \$53,000 par année.

Le relevé révèle en outre que c'est le maire de Granby, après celui de Saint-Eustache, qui touche la plus faible rémunération annuelle. Le suivent de près ceux de Saint-Hyacinthe et Dollard-des-Ormeaux. Six bénéficient d'un traitement allant de \$24,000 à \$28,000 alors que tous les autres reçoivent au-delà de \$30,000.

Per capita, cela représente de \$0.40 à \$1.48 pour une moyenne de \$0.70, chiffre que le conseil de Granby a retenu, ce qui donnera \$26,142 au maire et \$8,714 aux conseillers vu que ceux-ci ont droit au tiers du salaire du maire. A \$0.56 par habitant, Granby figure actuellement à la liste des villes de moins de 50,000 âmes les moins généreuses pour leurs élus.

La rémunération dont les élus de Granby viennent de décider, bien qu'elle représente une augmentation substantielle en pourcentage, n'a rien de faramineux. Elle leur accorde tout au plus le traitement moyen per capita établi à la lumière des données recueillies. Et encore, leur chèque restera inférieur à celui de la plupart de leurs collègues des villes consultées alors qu'ils ne valent pourtant pas moins.

Le contexte économique ne permet toutefois pas de faire mieux. Il serait en effet insultant pour les contribuables de voir leurs élus satisfaire complètement leurs besoins à mêmes les fonds publics alors que les citoyens sont pour leur part contraints de se serrer la ceinture. Bref, l'exemple doit venir de ceux qui convient le peuple à l'austérité.

Sel et poivre...

Depuis ses derniers dé-mêlés judiciaires, plusieurs personnes se doutaient que Claude Charron avait les "facultés affaiblies"...

— O —

Jean Lapierre a versé son sang à la clinique du maire Paul-O. Trépanier, question

de lui montrer la différence entre le sang "bleu" et le sang "rouge"...

— O —

Les chauffeurs d'autobus et de métro à Montréal sont probablement plus "malades" qu'on le pense...

Alain Guilbert



Les documents

L'inacceptable aventure: la face cachée des casinos

NDLR: La Voix de l'Est livre aujourd'hui la suite du texte sur les casinos tiré du Devoir et reproduit dans l'édition d'hier. A noter, encore une fois, que ce texte a été rédigé avant l'événement auquel il réfère.

par Richard Joly

Une société se pourrit d'autres façons qu'en favorisant l'implantation d'établissements où fleurissent la convoitise, la violence et la criminalité. Avant d'accepter que nos casinos seraient "évidemment rentables", il faut nous demander s'ils ne seraient pas aussi:

a) *Des bébelles explosives au service des riches.* — Que les gens peu ou pas fortunés perdent les sous qu'ils n'ont pas, ou qu'ils n'ont pas en assez grande abondance, aux courses ou dans les puits sans fond des loteries, c'est déjà assez triste: comment va-t-on les empêcher de venir perdre aussi au black jack de l'Exposition de Sherbrooke, aux tables, roulettes et machines d'un casino? Ce n'est sûrement pas une façon honorable de réduire l'inégalité et de favoriser la paix sociale que de promener sous le nez du pauvre monde le spectacle d'une élite déjà gavée qui, et précisément parce qu'elle l'est, s'offre non seulement de meilleurs accès au travail, à la sécurité, au pouvoir qui est le dividende de l'argent, mais qui peut encore se payer le hasard en plus!

b) *Une dégradation de notre authenticité.* — Nous sommes héritiers, paraît-il, d'une culture qui valorisait le mérite de la personne, la res-

ponsabilité individuelle, la fierté de "la belle ouvrage" qu'on faisait soi-même, les styles de vie qui étaient bien à nous. On nous met régulièrement en garde contre "les autres", contre la copie de l'étranger, contre l'aliénation dans des boîtes anonymes qui avilissent les travailleurs pour protéger le profit.

Que vient faire un réseau de casinos dans ce tissu social et culturel? Il nous amènera - et ses promoteurs s'en frottent d'avance les mains! - des clientèles hors Québec, cossues, dominatrices, nous imposant leurs désirs, nous disant comment humblement répondre à leurs attentes. Le casino donnera sans répit à ses employés la "leçon" que la vraie bonne vie, c'est de pouvoir s'offrir ce que se paient les "gros" qu'ils servent. Au lieu du travail comme voie d'accès à sa dignité et au respect de son entourage, la pile de jetons décidée par le hasard! Au lieu d'une entreprise modeste mais bien à soi, une condition de quasi-fonctionnaire dans un autre grand machin d'Etat, régi de très haut, de très loin... Et c'est ça qu'un gouvernement attaché à la promotion de notre identité pourrait nous faire avaler comme un sacrement de notre salut?

Un casino présente une face publique, ouverte, apparemment séduisante. Il comporte aussi une face moins visible, plus ou moins ouvertement oubliée... ou dissimulée. Or, cette face cachée est si vilaine qu'il faut empêcher qu'elle vienne polluer une région, une population qu'on aime, et parce qu'on l'aime.

Les lecteurs

Mort d'un homme et de son idéal

Le célèbre Mgr Félix-Antoine Savard n'est plus. Et son idéal pan-canadien non plus.

Il aimait son peuple mais n'en voulut jamais la liberté. Paradoxe tragique! Engagé à fond dans le camp du non lors du référendum, la dimension proprement politique de la question québécoise lui échappa complètement.

Ne nous admettant que comme nation sociologique, il ne put jamais saisir la nécessité vitale

du prolongement politique pour le Québec, c'est-à-dire l'indépendance.

Que pensa-t-il du rapatriement unilatéral de la constitution du Canada anglais qui a enlevé des pouvoirs au Québec suite au résultat référendaire? Mystère qu'il emporte dans la tombe.

Je respecte sa mémoire, mais non son erreur.

G. Brosseau, Saint-Jean

Par Gérard TREMBLAY GRANBY — La SODEQ du Bassin du Richelieu, qui au 31 mai 1982, possédait un actif de \$1,628,849, avait \$1,000,000 en liquidité, somme constituée uniquement de dépôts à terme. C'est donc 61% de tout l'actif de cette Société vouée au développement de la petite et de la moyenne entreprise qui dormait, sans aucun risque, et qui rapportait un taux d'intérêt fort avantageux par les temps qui courent.

Pendant ce temps, \$537,582 (33% de l'actif) ont été investis dans quatre entreprises de la région, sommes qui ont rapporté des revenus "fort importants en bénéfices, intérêts et dividendes" selon les propos mêmes du directeur général de la SODEQ, M. Pierre Laporte, dans le dernier rapport annuel de la SODEQ.

F.X. Pelchat et fils, d'Acton Vale, les Aliments Promar et Ozite, de St-Jean, ainsi que Colofil, de Granby, ont ainsi reçu des investis-

sement de la SODEQ. Par ailleurs, deux investissements ont amené des pertes de \$165,000 pendant que deux autres entreprises n'ont pas donné suite aux offres de la SODEQ après les avoir acceptées. Quant à l'actif lui-même de la Société il a légèrement régressé au cours des 12 derniers mois, passant de \$1,632,224 au 31 mai 1981 à \$1,628,849 en 1982.

Enfin, les bénéfices nets de la SODEQ au cours de l'exercice ont grimpé de 67% comparativement à l'année

61% de l'actif

\$1 million en dépôts à terme pour la SODEQ

précédente, passant de \$41,180 à \$76,884.

Selon des chiffres fournis par M. Philippe Jolicoeur, préposé à l'administration de la loi des SODEQ, les investissements moyens de ces sociétés, au 31 décembre 1981, se situaient à 40% de leur actif, allant de 25% pour les plus récentes à 50% pour les plus anciennes. Soulignons par exemple que la SODEQ de l'Estrie atteint presque les 50%. Il faut dire cependant qu'elle compte un an de plus que celle du Bassin du Richelieu.

Ces proportions ne respectent évidemment pas les règlements des

SODEQ, qui prévoient que 70% de l'avoir-propre des actionnaires soit investi comme capital de risque. Et cette situation est d'autant plus déplorable que ce sont

les contribuables en général qui, par les avantages fiscaux consentis aux actionnaires par le gouvernement, en défraient la note.

A ce sujet, M. Joli-

coeur a indiqué que les réformes réclamées depuis un an iront beaucoup plus dans le sens d'un délai prolongé pour atteindre le pourcentage requis que vers un allègement spectaculaire du

70%. "Ce n'est qu'une question de temps, dit-il, avant que les SODEQ puissent fournir aux PME un capital de risque qu'elles ne pourraient trouver facilement ailleurs."

4 jours de fête

par Ginette LAURIN

SAINTE-CECILE DE MILTON — La petite municipalité de Ste-Cécile de Milton sera le théâtre, durant toute la fin de semaine de la Fête du travail, d'une quatrième édition du Festival des récoltes.

Organisé par le club Optimiste, le Festival des récoltes 82, qui se déroulera durant quatre jours, soit les 3, 4, 5 et 6 septembre, fourmillera d'activités de toutes sortes, préparées pour les jeunes et moins jeunes.

Ainsi, l'événement s'ouvrira sur un tournoi de balle molle qui débutera le vendredi 3 septembre, juste après le spectacle que donneront les majorités du camping Oasis.

"Nous avons beaucoup de choses à offrir, cette année encore, aux participants du Festival des récoltes. Nous avons sélectionné une multitude d'activités qui, nous l'espérons, sauront plaire à la population" mentionne le président de cette manifestation, M. Victorien Lussier.

M. Lussier ne manque non plus de remercier tous les organismes et commanditaires qui ont, de près ou de loin, collaboré à l'organisation de ce Festival des récoltes 82, "tous les organismes et com-

manditaires qui ont mis la main à la pâte" dit-il.

Avec un programme aussi varié qu'intéressant, le club Optimiste de Ste-Cécile de Milton met vraiment l'eau à la bouche de tous ceux et celles qui souhaitent participer aux activités.

Concours de légumes frais et de bouillies, tournoi de fer, fléchette et pétanque, soirée dansante, rallye automobile, spectacles, concours de tartes aux pommes, souper communautaire, etc, voilà autant d'activités qui seront au programme du Festival.

De plus, des activités seront organisées spécialement pour les plus jeunes, tous les après-midis.

Des prix et trophées seront également remis à tous les gagnants et gagnantes des différents concours.

Une exposition artisanale et florale, préparée par l'AFEAS de l'endroit, agrémentera finalement l'événement qui permettra aussi au comptoir familial d'organiser une vente trottoir.

Toutes les manifestations se dérouleront soit à la salle communautaire, sur le terrain des loisirs, ou encore sur le stationnement de l'église.

Une tradition nouvelle: 10 ans déjà

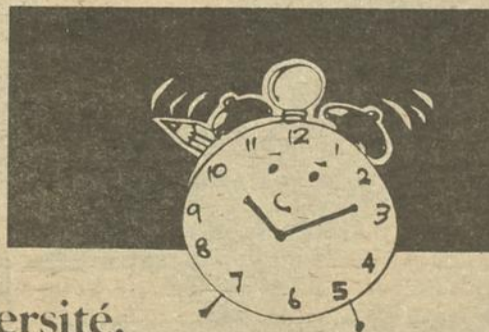


Minute!

La Télé-université, une institution de formation à distance, offre à tous les adultes du Québec une formation universitaire de premier plan dans des domaines aussi variés que l'économie, la gestion, les langues (français, anglais, espagnol), la publicité, la psychologie, l'informatique et la santé.

Ces cours sont disponibles partout au Québec selon une formule des plus originales qui vous donne accès à un certificat de premier cycle dans le cadre de deux programmes universitaires principaux:

- Formadistance 1: Connaissance de l'homme et du milieu (CHEM)
- Formadistance 2: Connaissance de l'homme en société (CHES)



La Télé-université, à la bonne heure!

Pour avoir plus de renseignements, remplissez le coupon-réponse et retournez-le.

NOM
 ADRESSE
 CODE POSTAL

A QUEBEC 1- Télé-université
 Service d'accueil et de liaison
 214, av. St-Sacrement
 G1N 4M6
 Tél. (418) 657-2262

A MONTREAL 2- Télé-université
 Service d'accueil et de liaison
 1819, boul. Dorchester ouest
 H3H 2P8
 Tél. (514) 935-7401

Université du Québec
Télé-université
 Institution de formation à distance

Vous pouvez me louer



à la journée, à la semaine,
 au mois



MAHEU AUTO

997 Principale, Granby

378-7474
 378-0178

Le rapport d'enquête sur l'aéroport de Bromont

Une facture de \$2.4 millions

BROMONT (JdB) — La facture globale de l'aéroport régional de Bromont s'élèvera à \$2,388,992, au terme des différents engagements de crédit contractés par la municipalité pour la réalisation de ce projet d'envergure.

C'est, du moins, le montant avancé par la Commission municipale du Québec dans son rapport d'enquête sur l'établissement d'un aéroport à Bromont.

Pour défrayer cette facture, Bromont a opté pour différents modes de financement: règlements d'emprunts, subventions, fonds général, bail de location...

C'est ainsi que la municipalité a eu recours, comme le précise la Commission, à une dizaine de règlements d'emprunts, totalisant \$666,300. Grâce à

cette somme, Bromont a pu acquérir des terrains, construire l'aérogare, allonger la piste d'atterrissage, aménager des stationnements, acquérir de l'ameublement et faire face à des excédents de coûts qu'elle n'avait pas prévu.

Le financement de ces règlements d'emprunts s'échelonne sur une période de 20 ans, ce qui représentera, au terme de leur remboursement, la coquette somme de \$740,984 en intérêts seulement. Les contribuables bromontois auront donc à débours, en tout, capital et intérêts, près d'un million et demi de dollars...

Pour mener à bien le projet de l'aéroport, Bromont a bénéficié de plus de \$300,000 de subventions, ce qui a permis la construction de la piste de 4,000 pieds, de l'aérogare et l'exécution des travaux de déboisement.

La municipalité n'a pas hésité, non plus, à puiser dans son fond général pour trouver les \$16,000 nécessaires à l'acquisition des terrains sur lesquels le hangar devait être érigé.

Enfin, Bromont a eu recours à un bail de location avec option d'achat en ce qui concerne ce même hangar, ce qui équivaut au terme de 20 années couvertes par le bail, à un engagement financier de \$415,555.

La Commission ajoute, par ailleurs, que Bromont a acheté des terrains en trop, par le biais de trois autres règlements d'emprunts. Une prodigalité, qui coûtera aux Bromontois, la somme coquette de quelque \$250,000 en capital et intérêts.

En tête de ces règlements, il y a celui qui décrète notamment l'acquisition de terrains situés au nord de la piste existante, "terrains que la ville n'a jamais achetés, souligne le rapport d'enquête, alors que le montant (du règlement) aurait servi à autre chose, notamment aux travaux d'aqueduc et d'égoûts".

L'ensemble des investissements s'élèvera donc à près de \$2.5 millions, constituant, aux dires mêmes d'un des deux présidents de la Commission d'enquête "une dette majeure pour la ville de Bromont".



Photo Jeannot PETIT

Un acquis indiscutable pour le milieu

BROMONT (JdB) — La reconnaissance de l'aéroport de Bromont comme élément-clé du développement économique de la région, c'est cet aspect que retient surtout du rapport d'enquête fédéral de Missisquoi, M. André Bachand.

"Le gouvernement fédéral n'a pas à regretter d'avoir contribué à la réalisation de ce projet, l'argent qu'il y a investi

n'a pas été gaspillé, l'aéroport est, aujourd'hui, reconnu comme un des atouts les plus importants de la région en matière de développement économique" de souligner le député de Missisquoi.

M. Bachand se réjouit de l'invitation lancée par la Commission municipale du Québec aux villes de Bromont, Cowansville et Granby, "ce sera des plus inté-

ressants pour notre région si ces municipalités reprennent leurs négociations au sujet de l'aéroport et en arrivent à une entente, c'est une conclusion très positive du rapport, c'est celle qui retient mon attention".

Qu'une commission d'enquête reconnaisse, après avoir entendu quantité de témoignages, l'importance d'un outil économique comme l'aéroport, ravit le député Bachand. "Cela ne pourra que nous aider lorsque nous aurons à défendre devant les ministères des Transports et de l'Expansion économique, des projets futurs concernant l'aéroport, son expansion ou son développement."

Quant à l'envers de la médaille, aux irrégularités relevées par la Commission d'enquête, M. André Bachand ne s'y attarde pas trop. "On n'a fait que découvrir à Bromont ce qu'il y a quelques années se déroulait sur une grande échelle au Québec, à savoir des hommes d'affaires qui administraient des municipalités comme des entreprises privées, sans prendre les règlements municipaux au pied de la lettre, c'est une facette du dossier qui ne m'intéresse pas, je préfère penser à demain, à l'avenir économique de la région, et dans cette perspective, on ne dira jamais assez combien la présence d'un aéroport est importante".



SPECIAL DELORME

Changement d'huile et filtre plus vérification pour le mois de septembre

\$15⁹⁵

GARAGE DELORME
33 Principale, Ste-Brigide
293-5347

L-14488

TOUT POUR LA COUTURE



VENEZ VOIR NOTRE COLLECTION AUTOMNE-HIVER MAINTENANT EN MAGASIN

UNE VISITE DES MAINTENANT VOUS CONVAINCRA DE NOTRE VASTE CHOIX DE TISSUS, COULEURS, PRIX DES PLUS ABORDABLES.

LES TEXTILES OUELLET INC.

501 Boul. BOIVIN GRANBY, QUÉ.

L14247

POURQUOI ACHETER UN ANCIEN MODELE QUAND LES MODELES 1983 SONT DISPONIBLES

RCA

A PRIX COMPETITIF... avec service de 3 ANS (pièces et main-d'oeuvre)

Aidez l'économie canadienne en achetant un produit assemblé au Canada

LA SYNTONISATION CABLOCOMPATIBLE A 122 CANAUX



LES ENT. JEAN M. SAURETTE Inc.
Votre Centre RCA à Granby
255 Avenue du PARC Granby Tél. 372-4121

L-13885



les fleurs du vendredi

Sourire de la semaine

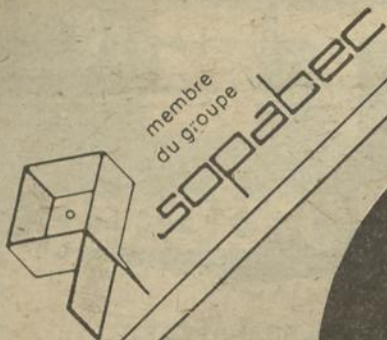
BOUQUET DE FLEURS ASSORTIES \$5⁰⁰

PRET A APPORTER

RITA FLEURISTE

355 Boul. Leclerc O. GRANBY 372-2881
372-2882

L-14218



Du 19 août au 11 septembre 82

1 GRATUIT

**hamburger
petite frite** Valeur
\$1.45

**à la Cantine Trudeau
avec tout achat de \$5.00 et
plus d'articles scolaires
à prix régulier
Limite un coupon par client**

Les outils indispensables de l'universitaire

Machine à écrire Modèle "Olympia" B12

Portative, chariot de 12" de largeur avec tabulateur; prend un ruban noir et rouge. Contrôle de frappe, support de papier, margeur réglable, sélecteur d'interligne, barre d'espacement, touche de répétition automatique, mallette de transport incluse.

732-B12

Prix rég.: \$249.95 ch.

SOPA PRIX:

\$189.00 ch.



Calculatrice Canon à énergie solaire

LS-2

- Affichage à cristaux liquides, clair et facile à lire.
- Capacité de 8 chiffres et une mémoire.
- 40 conversions métriques: de distances, température et autres.
- (% + -) touche pour calculs de pourcentage.
- Alimentation à partir de toute source de lumière.
- Touches pour calculs en dollars (\$) et en cents (¢).
- Enveloppe comprise.

220-LS2

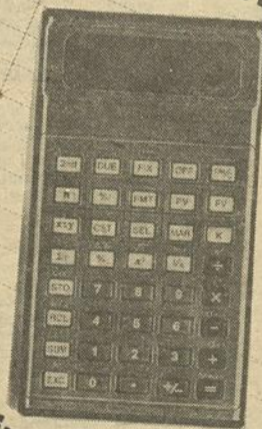
Prix rég.: \$37.95 ch.

SOPA PRIX:

\$29.95 ch.

CARTES DE CREDIT ACCEPTÉES

CALCULATRICES TEXAS INSTRUMENTS



TI Business Analyst-II

- Fonctions mathématiques
- Fonctions de marge bénéficiaire
- Fonctions financières
- Fonctions statistiques
- Etui en vinyle

Prix rég.: \$84.95

SOPA PRIX:

\$53.95



TI-35

- Fonctions arithmétiques
- Fonctions spéciales
- Fonctions statistiques
- Essentiel au progrès en carrière
- Niveau secondaire, universitaire
- Etui en vinyle

Prix rég.: \$39.95

SOPA PRIX:

\$33.95

Papeterie La Liberté inc.
209 Principale, Granby, Qué.
Tél.: 372-6263



ENCAN

Pour **ALCIDE GENDRON**, 364 Rang de la **Beauce**, **BEAUHARNOIS**. Mardi le 14 septembre 1982 à 11 hres précises.

La **MACHINERIE** sera vendue à 11 hres et le **TROUPEAU** à 2 hres précises. Sera vendu un très bon troupeau de 72 têtes d'animaux **HOLSTEIN** Pur-Sang enregistrées avec papiers toutes récemment testées, classées, listées, sous le contrôle Officiel **PATLO** avec un **BCA** de 134-132 en juillet, et qualifiées pour l'Exportation (USA).

Ce troupeau comprend 40 bonnes vaches dont plusieurs fraîches vélées et d'autres devant mettre bas sous peu; 13 belles **TAURES** saillies dont quelques-unes dues sous peu et les autres d'ici la fin de décembre; 10 belles **TAURES** d'un an "ouvertes"; et 9 génisses d'élevage.

Tous ces animaux ont été inséminés ou proviennent des taureaux suivants: **Klondike**, **Aztec**, **Imperial**, **Kennedy**, **Tempo**, **Mandrake**, **Majestic Prince**, **Lynmark**, **Master**, **Gaylord**, **Makerite**, **Champion**, **Esteen**, **Valor**, **Magaton**, **Mountaineer**, **Chieftain**, **Cavaller**, **Lad Duke**, **Laffam**, **Astronaut**, **Telmatt**, **Laffam Elevator**, **Cesar Rockman**, **Star Maker**.

3 **TRACTEURS** dont un **Massey-Ferguson** No 2745 diesel avec servodirection, barrage de roues, 4 sorties hydrauliques, roues doubles et cabine à neige avec air climatisé et radio - seulement 475 hres d'ouvrage; un **Massey-Ferguson** No 184-4 diesel à 4 roues motrices avec servodirection, 4 sorties hydrauliques, cabine à neige avec radio à boutons poussoirs et chargeur "double-action" sur le devant muni de fourche à foin et de pelle à neige - seulement 1500 hres d'ouvrage; et un **International** No 464 au gaz avec servodirection, barrage de roues et att. 3 pts - seulement 1400 hres d'ouvrage.

MACHINERIE: une Andaineuse autotricrice **Oliver** No 503 avec faux de 9 pds; **Batteuse** **Massey-Ferguson** No 510 diesel avec nez à blé-d'inde à 4 rangs, pick-up à foin, table **NEUVE** de 18 pds et cabine avec air climatisé et radio - très propre; **Semeuse** **Massey-Ferguson** No 33 à 17 disques avec embrayage; **Semoir** à blé-d'inde **Massey-Ferguson** No 880 à 4 rates de 16 pds - modèle semi-porté avec cylindre; **Groupeur** **Allied** repliant de 22 pds - genre remorque avec cylindre et att. 3 pts; **Emotteuse** **Brillon** de 14 pds; **Hers** à finir 10 sections; **Niveleuse** de 7 pds avec att. 3 pts; **Alternateur** **Magnate** 15,000 watts sur chariot; **Laveuse** à pression **Massey-Ferguson** No

500; **Remorque** à roues doubles avec boîte dompteuse et cylindre; **Voiture** **Norman Tandem** avec boîte à grain **Kill Bros** muni de vis; 2 vis à grain avec moteurs; **Sarcleur** à blé-d'inde **Massey-Ferguson** No 440 à 4 rangs avec att. 3 pts; **Hers** à roulettes **Massey-Ferguson** No 520 à 56 disques avec oreille repliante - genre remorque avec roues doubles et cylindre; **Silo Supérieur** 20x60 en dalles de béton (seulement 4 ans); **Déboiseur** de silo **Butler** 20 pds ajustable avec égalisateur; **Déboiseur** **Patz** ajustable de 15 à 20 pds; **Souffleur** à silo **Dion Eléphant** avec 45 pds de tuyau de 9 pces et bec; **Empileuse** de balles avec fourche; **Presse** à foin **New Holland** No 271; **Râteau** **Oliver** No 107, modèle semi-porté; **Epaneur** à fumier **Oliver** No 471 d'une capacité de 140 minots sur prise de force; **Moulinage** à grain **New Holland** No 354; **Moulin** à faucher **Oliver** 7 pds avec att. 3 pts; **Faucheuse-conditionneuse** **New Holland** No 479 avec cylindre; **Fourragère** **New Holland** No 890 avec nez à blé-d'inde à 2 rangs, pick-up à foin et contrôle électronique; 2 **Voitures** **Norman Tandem** avec boîtes à enlavage **Dion** munies de 3 rouleaux; 2 **Voitures** sur pneus avec trémiés à enlavage pour soigner les animaux; **Remorque** à 2 roues avec trémiés à foin; 2 **voitures** **Tandem** avec montants à foin de 26 et 22 pds; **Montant** à foin 8 x 24 pds; **Remorque** à 2 roues; et **Charrue** à rigole avec att. 3 pts.

EQUIPEMENT: un **PIPE-LINE** Universel avec installation pour 42 vaches, 4 unités de traite et lavage automatique; 4 **Balances**; **RESERVOIR** **Mueller** d'une capacité de 600 gals avec lavage automatique; **Chariot** à enlavage **Wick** motorisé; **Hache-paille** **Wick** **NEUF** avec moteur; **Chariot** à moulée **Lajole**; **Convoyeur-soligneur** **Butler** 42 pds x 12 pces de large avec moteur; **Convoyeur** de 100 pds au plafond de l'étable avec moteur; **Monte-balles** extérieur de 48 pds; **Brûle-cornes**; **Tue-mouches** électrique; **Pompe** à mouches; **Tondeuse** à animaux (**NEUVE**); 30 bols à minéraux; **Reservoir** à eau; 3000 balles de foin; et 2000 balles de paille.

CONDITIONS: **COMPANT** ou **PRET** de **BANQUE**. Pour **CATALOGUE**, informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur. **AUSSEI** à **VENDRE** ou à **LOUER**: La ferme d'environ 200 arpents bien drainée et très bien bâtie.

ENCANS
JULES COTÉ INC.
Encanteur billicé
Agent de vente * non responsable d'accident personnel, de perte ou dommage à la propriété.
1274 rue SUD, Cowansville, Qué.
514/263-0670
514/263-1434
PC.8945

LOI SUR LA FAILLITE

AVIS AUX CREANCIERS DE LA PREMIERE ASSEMBLEE

Dans l'affaire de la faillite de: **LIONEL GUENETTE-COMMERCANT**, 788 ST-ROMUALD, C.P. 72, **FARNHAM**, P.Q. J2N 2P6
Ayant fait affaires en société sous les nom et raison sociale de: **AU PARADIS DU SPORT** (1981) **FARNHAM**, P.Q.

AVIS est par les présentes donné que le débiteur susdit a fait cession de ses biens en date du 26ème jour du mois d'août 1982 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 14ème jour du mois de septembre 1982, à 2,00 heures de l'après-midi, au bureau du syndic, 317 rue Racine, Granby, P.Q.
DATE DE GRANBY, ce 26ème jour du mois d'août 1982.

JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIES INC.
775 Normand J. Turcotte, c.g.a. Syndic.
PC.8864.

FIERI FACIAS DE TERRIS AMENDE CANADA - PROVINCE DE QUEBEC COUR SUPERIEURE - DISTRICT DE BEDFORD
NO: 460-05-000272-810
SH 460-18-000189-829

SOCIETE NATIONALE DE FIDUCIE, corporation légalement constituée en vertu des lois de la province de Québec, ayant son siège social dans la ville de Montréal, district de Montréal.

CAISSE D'ENTRAIDE ECONOMIQUE DE GRANBY, régie par la Loi sur les caisses d'épargne et de crédit, ayant son siège social au 33 de la rue Dufferin, à Granby, district de Bedford.

GILLES GINGRAS, domicilié et résidant au 427 de la rue Simonds Sud, à Granby, district de Bedford.

DAME CLAIRE COUTURE-GINGRAS, secrétaire, domiciliée au 427 de la rue Simonds sud, à Granby, district de Bedford.

JOLOTHEQUE GRANBY INC., corporation légalement constituée, ayant son siège social au 190 de la rue Desjardins, à Granby, district de Bedford, Partie défenderesse conjointement et solidairement.

LE REGISTREUR DE LA DIVISION DE BROME.

Mis-en-cause. "Une terre sise et située dans le canton de Brome, connue et désignée comme étant les lots numéros vingt-neuf et trente-sept (nos 29 et 37) du cadastre officiel du canton de Brome;

"Sauf et à distraire dudit lot numéro vingt-neuf (no 29) cette partie d'icelui vendue par John P. McCarthy à Sa Majesté le Roi, pour l'élargissement du chemin public, par acte de vente reçu par Ernest Fleury, notaire, le deux avril mil neuf cent trente-sept et enregistré à Brome sous le numéro 58068;
"A distraire également desdits lots les parties vendues à Construction St-Paul Ltée suivant acte enregistré à Brome sous le numéro 97063;
"A distraire également dudit lot 29 la partie vendue à F.H. Pratt suivant acte enregistré à Brome sous le numéro 72770;

"A distraire également dudit lot 37 la partie vendue à Bromont Inc., suivant acte enregistré à Brome sous le numéro 88524;
"Sujet ledit immeuble à une servitude en faveur de Bromont Inc., suivant acte enregistré à Brome sous le numéro 88524;
"Avec une maison dessus érigée et autres bâtisses s'y trouvant."

La mise à prix est fixée à 11 492,50 \$, soit 25 % de l'évaluation de l'immeuble portée au rôle d'évaluation municipale de la municipalité, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des Affaires municipales, que l'adjudicataire devra verser au shérif, en argent ou par chèque visé à l'ordre du shérif du district de Bedford, au moment de l'adjudication.
Pour être vendu au bureau d'enregistrement de la division de Brome, chemin St-Paul, Lac-Brome, Qc, le **TREIZIEME** jour d'octobre 1982, à **QUATORZE** heures.

Me Aimé Beaudry, Shérif-adjoint.
Bureau du Shérif, Cour Supérieure, Granby, le 25 août 1982.
PC-8861

LOI SUR LA FAILLITE

AVIS AUX CREANCIERS DE LA PREMIERE ASSEMBLEE

Dans l'affaire de la faillite de: **RENE ROY, COMMERCANT** 770 BOUL. RACINE, **FARNHAM**, P.Q. J2N 2V1
Ayant fait affaires en société sous les nom et raison sociale de: **"PARADIS DU SPORT ENRG."** **FARNHAM**, P.Q.

AVIS est, par les présentes, donné que **RENE ROY** a fait cession de ses biens en date du 26ème jour du mois d'août 1982 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 14ème jour du mois de septembre 1982, à 2,30 heures de l'après-midi, au Bureau du syndic, 317 rue Racine, Granby, P.Q.
DATE DE GRANBY, ce 27ème jour du mois d'août 1982.

JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIES INC.
a / s: Normand J. Turcotte, C.G.A. Syndic.

Bureau de: **Jolin, Turcotte & Associés Inc.**, Syndics Licenciés 317 Racine, Granby, P.Q. J2G 3B6
PC-8865

ENCAN

CHEZ JEAN-GUY CHAMPIGNY
51 Boul. Granby
Roxton-Falls,
Co. Johnson

SAMEDI LE 4 SEPTEMBRE 1982 à 1 heure P.M.

SERA VENDU: 1 réfrigérateur **Bélangier**; 1 poêle électrique **Bélangier** Or; 1 T.V. noir et blanc; 1 T.V. couleur; humidificateur; 2 mobiliers de cuisine avec 4 chaises; 6 chaises de salle d'attente; 1 dactylo avec table; un lot de tables; sofas; lampes torchères; autres lampes, filières (classieurs) en bois; accessoires électriques; sommier neuf; grosses valises; lingerie; étagère; encyclopédie avec étagère, bureaux; bibelots; gros box stove; laveuse électrique; laveuse de tapis **Electrolux**; tondeuse à gazon à gaz; escabeau; 1 balance; 1 chaudron de fer; stock de hangar.

MACHINERIE: 1 tracteur **Massey-Ferguson** gaz modèle 22, avec hydraulique; 1 tracteur **Ferguson** 85 à gaz, très propre; 1 charrie 2 rates; 1 herse à roulettes 12 x 12 traînante; 1 poulie de tracteur; 1 set de chaînes ordinaire; 1 réservoir à l'huile 100 gallons. **AGRES DE SUCRERIE** 3 x 12; 1 réservoir à ramasser l'eau de 100 gallons; 2 bassins à eau d'érable; 1000 chaudières galvanisées 2 gallons très propres; 500 chaudières aluminium 2 gallons; 1200 chalumeaux aluminium; 1200 couvercles; 1 banc de scie. Plusieurs cordes de bois de chauffage. 1 belle jument blonde de 1600 livres; 1 paire de sleigh double. Une foule d'articles trop longs à énumérer.

CONDITIONS: **COMPANT**. **JEAN-GUY CHAMPIGNY INC.** Encanteur licencié 51 Boul. Granby, Roxton-Falls, Co. Johnson
Tél: 548-5733 ou 548-2172
PC-8866

EMEUTE à Bordeaux

par Pierre **BEAUREGARD**

MONTREAL (PC) — Les 130 détenus de l'aile "A" du Centre de détention de Bordeaux sont restés mercredi enfermés à double tour dans les cellules, à la suite de l'émeute qui a fait quatre blessés et \$10,000 de dégâts matériels.

De leur côté, les gardiens syndiqués ont poursuivi leur sit-in dans la cafétéria et dans le parloir de l'institution, alors que se poursuivait le conflit qui les oppose aux autorités relativement aux conditions de sécurité.

Au cours d'une conférence de presse convoquée en matinée, le directeur **Lucien Roberge** a cependant refusé d'imputer carrément la responsabilité de l'émeute aux gardiens protestataires.

Tout au plus, il a expliqué qu'il existait sans doute une "corrélation" entre l'émeute qui a éclaté peu avant 23 heures et le sit-in des gardiens.

"Ce sont quatre détenus qui sont à l'origine du soulèvement survenu dans l'aile "A" et ils ont été depuis placés en détention solitaire".

Les dégâts qu'on avait d'abord cru beaucoup considérables ont été provoqués par le feu et par l'eau.

Matelas incendiés

Les détenus ont également fracassé plusieurs fenêtres et le mobilier des cellules. Des matelas ont été incendiés.

Selon les autorités, ce sont les possessions personnelles des détenus qui ont été les plus lourdement endommagées.

C'est vers 23 heures que l'Unité d'urgence de la Sûreté du Québec est arrivée sur les lieux, à la suite d'un appel de la direction.

M. Roberge a d'autre part nié que les autorités avaient refusé l'aide offerte par les gardiens en sit-in au moment du déclenchement de l'émeute.

Mais seuls les pompiers et la police possèdent l'équipement et les ressources spécialisées nécessaires pour venir à bout de ce genre de situation, a-t-il expliqué.

"Après que l'incendie eut été maîtrisé, vers 1h15, il a en effet fallu plus de deux heures aux agents de l'anti-émeute pour faire réintégrer les cellules".

Obstruction

Le directeur a également soutenu que des gardiens avaient tenté d'empêcher les pompiers et la police de s'approcher du pénitencier en leur obstruant la route à l'aide de leurs véhicules.

Deux gardiens ont été reconnus, a dit le directeur.

Des quatre blessés, un a été hospitalisé et trois ont pu être traités à la clinique de Bordeaux.

L'un d'entre eux s'était lui-même infligé un blessure à l'avant-bras, deux autres souffraient de troubles cardiaques et le dernier affirmait avoir été frappé au dos à l'aide d'une barre de métal.

À la suite de l'émeute, les activités ont été réduites à la prison.

Seul une cinquantaine de cadres assuraient la surveillance des 800 détenus purgeant des peines inférieures à deux ans d'emprisonnement.

De son côté, le porte-parole des gardiens, **M. Pierre Charette**, a soutenu que la direction avait commis une erreur en faisant appel à la police puisque les gardiens auraient pu maîtriser la situation en quelques minutes seulement.

Fumée

Environ 150 gardiens se livraient à un sit-in à l'intérieur de la cafétéria, lorsque l'émeute a éclaté.

Président du syndicat des gardiens, **M. Lafleur** a affirmé qu'il ne s'agissait pas d'une "mini-émeute", mais d'un véritable soulèvement.

M. Lafleur a soutenu qu'il y avait tellement de fumée à l'intérieur de la prison, au moment de l'incendie, qu'"on ne pouvait voir à deux pas".

La situation reste tendue dans l'ensemble des institutions carcérales du territoire québécois depuis l'affrontement qui, le 25 juillet, a coûté la vie à trois gardiens et deux détenu à l'institut fédéral à sécurité maximale de Sainte-Anne-des-Plaines, l'Institut Archambault.

M. Lafleur a affirmé qu'il y a plusieurs jours, les gardiens avaient prévenu la direction dès le 19 août de ce qu'une émeute risquait d'éclater.

J
POUR LA RENTRÉE LA MODE AUTOMNALE ATTEND LE JEUNE HOMME ÉLÉGAN CHEZ JOS



Chez Jos: Coût d'opération peu coûteux PRIX moins dispendieux.

Mercerie
JOS LAMOUREUX
le centre du pantalon stationnement facile
149 Laurier Granby 372-8243

L-13708

VILLE DE WATERLOO
CASE POSTALE 50
WATERLOO (QUEBEC) CANADA
J0E 2N0

PROVINCE DE QUEBEC COMTE DE SHEFFORD VILLE DE WATERLOO

AVIS PUBLIC

Je donne avis aux électeurs de la Ville de Waterloo que la présentation des candidats pour les charges de maire et de conseiller pour ladite ville aura lieu à l'Hôtel de Ville de Waterloo, 417, rue de la Cour dans la Ville de Waterloo, le vingt-quatrième jour d'octobre en l'an mil neuf cent quatre vingt-deux entre douze et quatorze heures, et que dans le cas où le scrutin deviendrait nécessaire et serait ouvert de la manière prescrite par la loi, ce scrutin sera ouvert le septième jour du mois de novembre dans l'année mil neuf cent quatre-vingt-deux depuis neuf heures jusqu'à dix-huit heures, dans chacune des sections de vote; et que j'ai nommé Mlle Madelaine, mon secrétaire d'élection.

Donné sous mon seing, à Waterloo ce deuxième jour de septembre mil neuf cent quatre vingt-deux.

Le président d'élection,
René Bellefeuille.

PC-8858

Le stadium



Dans quelques jours, il y aura dix ans que le stade de la rue Laval est parti en fumée. C'est en effet le 21 septembre 1972 que le temple du baseball à Granby fut détruit par un incendie.

Ce bâtiment, délabré vers la fin, paraissait beaucoup plus vieux qu'il ne l'était en réalité. Le stadium fut bâti à l'été de 1935 par l'entrepreneur Léo Gendreau, à qui la compagnie "Stadium de Granby Ltée" avait confié les tra-

cielle", pour permettre de prolonger les parties en soirée.

Avec le stade Laval, c'est toute une époque de l'histoire sportive de Granby qui a disparu. On se souviendra sans doute longtemps des matchs des Cardinaux, des feux de la St-Jean-Baptiste et des nombreux rassemblements de toutes sortes qui s'y déroulèrent, sans parler de la douce voix de l'annonceur qui déambulait dans les rues de Granby en entonnant son répétitif: "Ce soir, au stadium Laval, Acton Vale vs Granby"...



par Benoit Lapierre
de la Société d'histoire de Shefford

Une page d'histoire

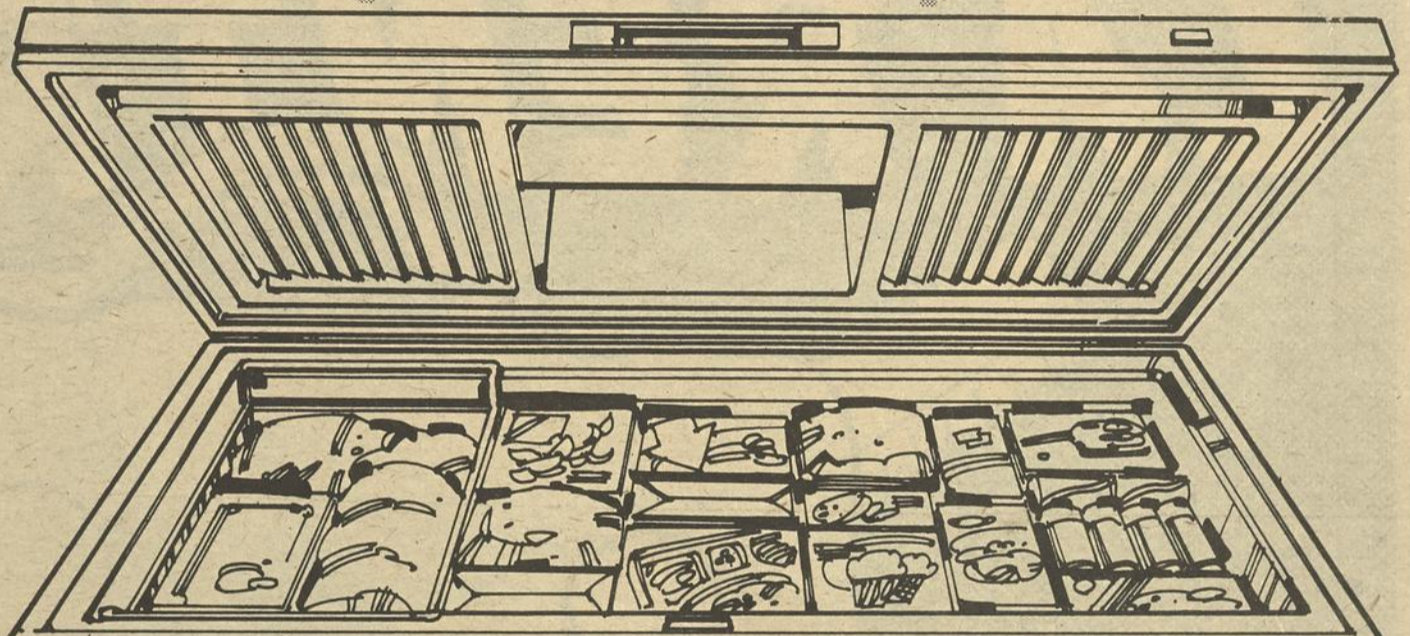
vaux. Cette compagnie succédait à "l'Hippodrome de Granby", une autre compagnie incorporée en 1909 et qui avait aménagée une piste de courses au même endroit où s'élevait maintenant le stade.

Le président de la nouvelle compagnie était l'avocat Patrick Delaney et le gérant, Omer Cabana. On inaugura le nouveau stade le 18 août 1935 devant 4,000 spectateurs. Malheureusement pour eux, le Granby perdit au compte de 4 à 1 devant le Sorel, au plus fort de la course au championnat. C'était bien sûr la fameuse Ligue provinciale qui comptait alors dans ses rangs les villes de Granby, Sorel, Sherbrooke, Lachine, Drummondville et... Caughnawaga, un club appelé les "Sauvages de Caughnawaga" et composé exclusivement d'indiens.

Voici les noms des joueurs qui composaient, en 1935, le club de baseball de Granby: Arthur Brown (lanceur), Alfred Wilson (lanceur et seul joueur noir de l'équipe), Lou Elder (1er but), Alfred Marcella (2e but), Léonard Kelly (3e but), Bob Farand (ac), Alfred Thurrier (cd), Gérard Bougie (cc), Albert Cookson (cg), Douglas Alcorn (cg), Georges Giard (r).

A cette époque, le stade de baseball de Granby n'avait pas encore de système d'éclairage; il arrivait même que des clubs américains qui visitaient de temps à autre Granby apportent avec eux un système de "lumière artifi-

Semaine des congélateurs Setlakwe Qualité à bas prix

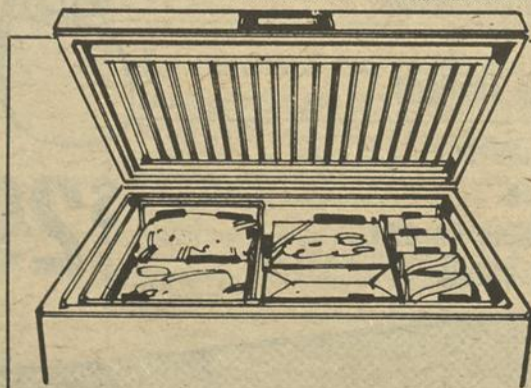


Forme coffre, 15.9 pi. cu.

369.

- Intérieur en acier enduit d'époxyde, résistant aux chocs, avec fond en forme de cuvette
- Isolation très efficace en mousse polyuréthane de 2 1/2" d'épaisseur. Serpents dans les parois et au fond pour surgeler les aliments plus rapidement.
- Grande capacité: peut contenir 550 lb. Avec un panier. Parfait pour grande famille.
- Couvercle équilibré... pas besoin de le tenir ouvert; vous avez donc les deux mains libres pour mettre les aliments dans le congélateur. Setlakwe a le congélateur qu'il vous faut

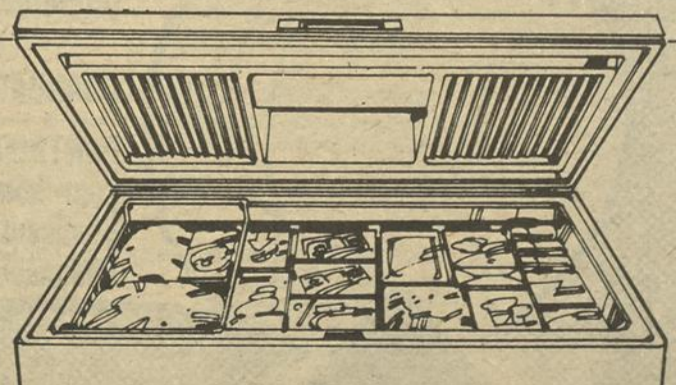
Blanc ----- 369.00



Compact, 7 pi. cu.

269.

comme ci-dessus mais
capacité 240 lb
Blanc ----- 269.00



Compact, 11.4 pi. cu.

299.

comme ci-dessus mais
capacité 395 lb
Blanc ----- 299.00

Setlakwe

Nos prix congèlent nos concurrents.

493 BOUL. SMITH THETFORD-MINES
338-8511

1204 PRINCIPALE - GRANBY
(Chemin St-Paul)

312 Lindsay, DRUMMONDVILLE

A
RETOUR EN CLASSE...

VALISE en nylon très souple, très légère.
ton de brun ou beige.
Série Cavalerie ou Calèche

JUSQU'À **50%** DE REDUCTION

O.ten.tik

143, RUE PRINCIPALE, GRANBY Tél. 372-4844

L'agriculture

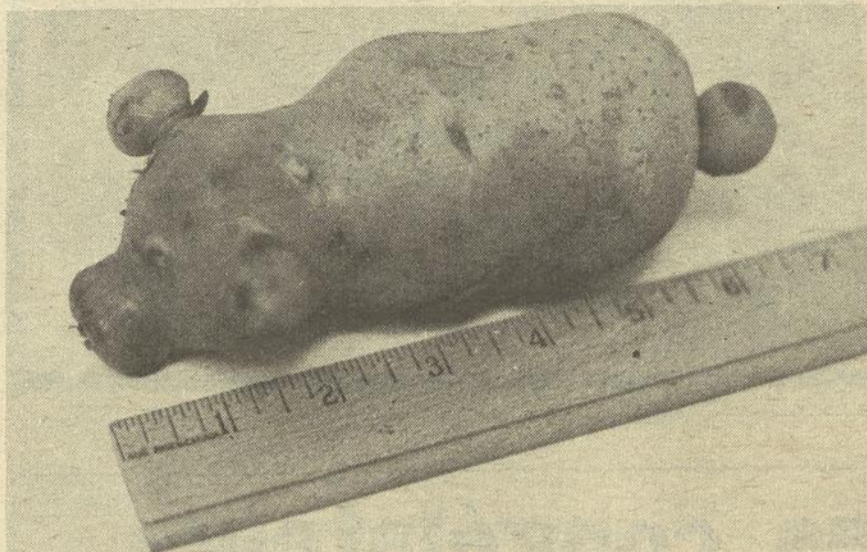


Photo Mario BEAUREGARD

Une nature généreuse mais surprenante

Un fait inusité? Un caprice de la nature? Du moins, un événement rare pour Mme Rhéal Ostiguy de Stukely sud qui a eu la surprise de découvrir dans son jardin un épis de blé d'Inde double!

D'ailleurs, le public pourra voir cet épis de maïs, "bicolor corn" lors de l'Exposition agricole de Brome qui aura lieu entre les 4, 5 et 6 septembre prochain.

Quant à cette pomme de terre de grosseur normale, elle a la particularité de ressembler davantage à un animal qu'à un légume. Mme Gilberte Rivard, de Granby, a découvert ce spécimen dans le petit potager qu'elle cultive sur la propriété de son frère, à Saint-Paul. Elle souligne d'ailleurs que la récolte de cette année, plutôt abondante, lui a procuré des pommes de terre aux formes variées, mais le légume présenté ici, sort vraiment de l'ordinaire.

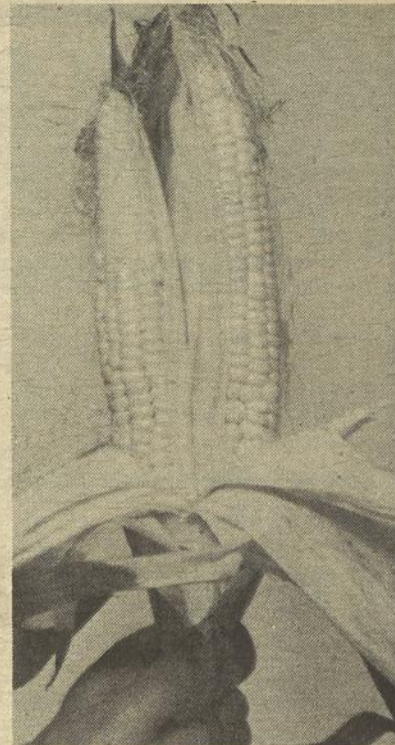


Photo Alain DION

LA RENTRÉE



JEANS denim pour homme et femme,
blouses style tuxedo pour femme

\$19⁹⁹

MINI jupes de velours côtelé

\$9⁹⁹

CHEMISES habillées pour homme

\$14⁹⁹

CHANDAIL 100% laine Shetland

\$16⁹⁹

PANTALONS habillés lavables
pour homme et femme

\$29⁹⁹

Chaussures pour homme en cuir
Chaussures ballerine vernis



LE CHÂTEAU
Galeries de Granby

**Hâtez-vous
La rentrée c'est bientôt**

La sécurité énergétique du Canada,

nous
en
sommes
à ça!

Nous consommons moins de pétrole.

Au Canada, nous pouvons produire plus d'électricité, de gaz naturel, de propane et de charbon que nous n'en avons besoin. Lorsque nous produisons autant de pétrole que nous en consommons, le Canada sera complètement autonome du point de vue énergétique. Or, nous sommes en voie d'y parvenir grâce aux programmes mis sur pied par le gouvernement du Canada.

- Des milliers de particuliers et d'entreprises se sont prévalus des subventions du Programme canadien de remplacement du pétrole au profit d'autres types de combustibles.
- Plus d'un million de Canadiens ont utilisé les subventions du Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes pour réduire la consommation énergétique de leur domicile par une meilleure isolation.
- L'extension du gazoduc vers l'Est du Canada ouvre déjà de nouveaux marchés au gaz naturel de l'Ouest, réduisant d'autant notre dépendance à l'égard du pétrole. Un autre programme aide les sociétés distributrices de gaz à prolonger leurs gazoducs vers de nouveaux clients.
- Le Programme de subventions pour les véhicules au propane aide les entreprises ayant des parcs de véhicules à adapter ceux-ci au propane, carburant propre et économique.

D'autre part, au moyen de programmes de recherche et de développement, le gouvernement du Canada découvre d'autres façons de réduire notre dépendance à l'égard du pétrole. De meilleures techniques d'isolation des domiciles, le chauffage solaire, la production d'énergie éolienne, l'utilisation de déchets comme source d'énergie, font tous l'objet de démonstrations dans le cadre de projets actuels du gouvernement fédéral.

Nous en produisons plus.

En dépit des difficultés économiques actuelles, des découvertes de pétrole ont été effectuées dans le Nord soit dans la région de la mer de Beaufort et du delta du MacKenzie ainsi que dans les îles de l'Arctique au cours des derniers 18 mois.

D'après l'Association pétrolière du Canada, les réserves canadiennes de pétrole se sont accrues en 1981, avec l'inclusion des réserves prometteuses du gisement Hibernia, au large des côtes de l'Atlantique.

On a maintenant établi que les réserves de gaz naturel au large de l'île de Sable sont suffisantes pour en justifier la mise en valeur. Tout compte fait, le taux de découvertes de réserves de gaz naturel au Canada a été deux fois plus élevé que le rythme de production de ces dernières années.

Ensemble, nous y parviendrons!

Renseignez-vous sur les programmes du gouvernement fédéral. Beaucoup d'entre eux offrent des subventions qui peuvent vous permettre de réduire la facture énergétique de votre domicile ou de votre entreprise par des conversions ou des mesures d'économie d'énergie. Écrivez à:

Énergie, Mines et Ressources Canada
C.P. 3500
Ottawa (Ontario)
K1Y 4G1

La sécurité énergétique: une force pour le Canada.

En octobre 1980, le gouvernement du Canada annonçait, par son Programme énergétique national, une série de programmes et de mesures visant à rendre le Canada autosuffisant sur le plan énergétique avant la fin de la décennie.

Après 18 mois seulement, il est clair que le programme est en bonne voie de réalisation et que la majorité des Canadiens partagent les objectifs énergétiques de leur gouvernement.

Pour réduire nos besoins de pétrole, les propriétaires de maisons et d'entreprises participent avec enthousiasme aux nombreux programmes que le gouvernement fédéral a conçus pour les aider à remplacer le pétrole par d'autres combustibles.

Pour accroître nos réserves de pétrole, l'industrie pétrolière investit des milliards de dollars dans des projets d'exploration et de mise en valeur, malgré des conditions économiques défavorables.

Une fois la consommation et la production en équilibre, nous serons parvenus à la *sécurité énergétique*, source de force pour n'importe quel pays à l'heure actuelle. Le Canada a déjà fait un grand pas vers la sécurité énergétique.

Ça marche!



Energie, Mines et
Ressources Canada

Energy, Mines and
Resources Canada

Canada



Un leçon de vie à travers les rires

Yvon Deschamps
au
théâtre Molson

ERRATUM



Dans notre circulaire parue dans l'édition d'hier, la mention avec "crayon en primo" n'aurait pas dû apparaître avec l'article:

Rasoir jetable BIC
Paquet de 5
88¢

situé à la page 10

Nos excuses à notre clientèle pour cet inconvénient.

L-14362

A VOUS QUI DÉCOREZ

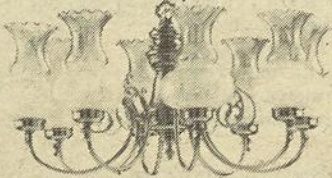


FRANÇOIS GIARD, prop.

PROFITEZ-EN POUR EMBELLIR VOTRE ÉCLAIRAGE

La Boutique Lumineuse
428 Rue Principale, Granby, 378-9332

RABAIS ADDITIONNELS DE 10-20 et même de 30% sur plusieurs modèles



L-13711

À LA BOUTIQUE LUMINEUSE POUR VOTRE DÉCORATION VOUS Y TROUVEREZ DES IDÉES BRILLANTES

ACADÉMIE DE BALLET CLASSIQUE GRANBY



ACADÉMIE DE BALLET CLASSIQUE ET JAZZ
Session Automne 1982

Ballet CLASSIQUE: Enfants: 5 et plus.
Elem. Int. et avancé pointes.
Vendredi et samedi

ADULTES: Déb. et int. lundi soir

BALLET JAZZ: Adultes: Initiation au jazz.
Réchauffement-jazz-le soir
Enfants: jazz le samedi.

Niveaux: Deb. Int. Avancé

Pré-Ballet ou école du mouvement pour les petits (3 à 5 ans).

Programme: Initiation au ballet, schéma corporel, rythmique, danses créatives, bricolage.

Reprise des cours: le 9 septembre.

Informations: Michèle Denault

378-2546

par Geneviève
TAVERNIER

SAINT-CHARLES-SUR-RICHELIEU — Yvon Deschamps. Son seul nom fait sourire. Qui ne connaît pas ses monologues, sa logique à l'emporte-pièce, son gros bon sens qui ressort à travers un verbe simple soulignant les travers humains, décrivant des situations quotidiennes sous forme de caricature...

Yvon Deschamps donne présentement, et ce jusqu'au 5 septembre, son spectacle au Théâtre Molson de Saint-Charles-sur-Richelieu, tous les soirs à 20 heures 30, sauf dimanche où il entre en scène à 19 heures 30. Mais la salle n'est pas grande, aussi faut-il réserver à l'avance parce qu'il y a foule pour l'entendre.

Et cela se comprend:



Yvon DESCHAMPS, toujours aussi populaire, il sait également faire passer ses messages avec brio à travers les rires.

"C'est tout seul qu'on est le plus nombreux", est ce qu'il pouvait trouver de meilleur pour stimuler le goût d'autonomie des femmes, pour

faire admettre aux hommes leurs carences faire prendre conscience à tous des handicaps de la vie à deux, mais aussi des problèmes

causés par la solitude et... la peur!

Cette peur que chaque être humain ressent devant les incertitudes du lendemain, l'hostilité du milieu, les impondérables de la vie, l'incompréhension de l'entourage, le manque de communication. Tout cela dit avec son humour mordant, son rire, des chansons, des effets scéniques heureux et la participation d'un public

dont il sait se faire un complice.

Une belle soirée de détente en perspective mais aussi une soirée dont on tire, malgré soi un enseignement de vie. Cependant il s'agit d'une salle sous une tente et, les soirées étant fraîches à cette époque de l'année les personnes frileuses devront penser à se couvrir un peu plus que si elles allaient à la Place des Arts.

Le babill-art

Contrepoints à l'oeuvre

La Chorale les Contrepoints, de Cowansville, reprendra bientôt ses activités pour la saison 1982-83. Toutes les personnes intéressées par le chant et qui voudraient faire partie du groupe doivent le faire savoir au plus tôt en communiquant avec M. Michel Landry à 263-1498 ou M. Bermond Dion à 263-1291.

A la Diligence

Quand le théâtre amateur le veut il peut atteindre une qualité telle qu'il lui faut rester à l'affiche plus longtemps que prévu ou reprendre l'affiche selon les demandes du public. C'est ce qui arrive à la troupe de l'Ecurie La Diligence, de Brigham, qui reprendra, le 11 septembre, à 20 heures 30, en la salle municipale de la rue des Cèdres, La pièce de Christian Bédard selon une idée originale de Richard Blackburn: Jello aux fraises... pas de fraises.

Expo de photos

Le Club de photo de Granby, en coopération avec la Société zoologique de Granby, organise, pour les 4, 5, 6, 11 et 12 septembre l'exposition des oeuvres photographiques des participants au concours de photos qui a eu lieu au cours de l'été et dont les primées ont été sélectionnées le 14 août. Les photographes gagnants recevront leurs prix le 12 septembre, à 17 heures, au pavillon des Félines du Zoo de Granby.

SIPS 1983

La première édition du Salon international de la peinture de Sherbrooke (SIPS) aura lieu du 5 au 28 août 1983, comme l'ont annoncé J. Richard Sylvestre, directeur artistique et Martial Carbonneau, directeur administratif de cet événement inspiré des classiques européens et américains de ce genre. D'abord orienté vers les artistes venant de France, Belgique, Suisse, Etats Unis et Canada, le Salon vise un marché existant et veut être un rapprochement entre tous les intervenants dont la vocation est de faire connaître la peinture d'art.

Pour les artisans québécois Nouvelle aide financière disponible

QUEBEC (PC) — Un nouveau programme d'aide financière a été mis sur pied par le ministère des Affaires culturelles à

l'intention des créateurs et créatrices dans les métiers d'art.

Il s'agit d'un remboursement d'une partie des intérêts sur les prêts accordés par les institutions financières. Le ministre Clément Richard a expliqué la forme que prendra le programme: le ministère remboursera à l'emprunteur la moitié des intérêts sur un prêt dont le taux est égal ou inférieur à 20 p.c. Dans les prêts à un taux supérieur à 20 p.c., le ministère remboursera les premiers 10 p.c..

Dans l'un et l'autre cas, la réduction du taux d'intérêt s'effectuera pour une période pouvant aller jusqu'à deux ans, et ce, pour un prêt minimum de \$3,000 et un maximum de \$25,000.

Les prêts supérieurs à \$25,000 sont également admissibles mais le ministère remboursera alors uniquement une partie des intérêts calculés sur une somme de \$25,000.

Le budget total attribué à ce programme d'aide atteint \$85,000 pour 1982-83.

La nouvelle programmation automne-hiver

Radio-Canada attaque avec ses téléromans

par Pierre ROBERGE

MONTREAL (PC) — Alors qu'elle célèbre le 30e anniversaire de son service de télévision, Radio-Canada continue de miser sur ses propres téléromans dans la concurrence avec Télé-Métropole. Ainsi le lundi à 19 h 30, le feuilleton Terre humaine va se coller avec La petite Maison dans la prairie.

«Nous avons récemment avancé l'heure de diffusion de Terre humaine (20 h auparavant) pour qu'elle ait des chances égales au départ, a souligné mardi M. Jean-Claude Rinfret, directeur des programmes. Nous sommes tous en concurrence, chacun doit jouer gagnant.»

«Au lieu de compétitionner avec un téléroman canadien, ils ont mis leur gros morceau», a ajouté M. Fernand Quirion, directeur adjoint, expliquant que la station privée avait décidé de placer une heure plus tard cette série américaine qui passait jusqu'ici à 18 h 30.

Pour M. Quirion, «ceux qui aiment les deux émissions vont y perdre» s'ils n'ont pas de magnéscope.

En tout au réseau français, sept téléromans dont trois nouveaux que la société d'Etat a choisi d'étaler à deux jours d'intervalle. Métro-Boulot-Dodo, avec Dominique Michel, le dimanche à 19 h, La Bonne Aventure, écrit par Lise Payette, le mardi à 20 h, et M. le Ministre, avec Michel Dumont dans le rôle titre, le jeudi à 19 h 30.

Pour répondre à une critique de longue date, la chaîne d'Etat comblera une lacune avec un magazine culturel de 30 minutes, Le Trèfle à quatre feuilles (dimanche 18 h 30).

Avec l'animateur Raymond Charette, on abordera chaque fois trois des quatre domaines suivantes: arts plastiques, théâtre, littérature et cinéma avec, respectivement, les spécialistes Francine Périnet, Josette Féral, Jacques Folch-Ribas et Denis Héroux. Animateur émérite à la radio FM, M. Charette parlera à l'occasion de musique.

M. Quirion a assuré que les quatre chroniqueurs choisis ne parleraient pas un langage

quipe de la salle des nouvelles ne sortait que très tard de la maison de Radio-Canada.»

Le bulletin sportif est toutefois maintenu à la fin de la soirée puisque les résultats des matches ne sont pas disponibles avant.

Les mercredi à 20 h

Vivre à trois, comédie d'origine britannique dont les droits ont été vendus aux Etats-Unis et qui est finalement doublée par Synchro Québec, à Montréal, a obtenu récemment des cotes hebdomadaires Nielsen de 680,000 et 763,000 auditeurs, ce qui

travail elle a enfin mis sur pellicule 26 demi-heures des Aventures de Virulyse (samedi 10 h).

Ecrite et réalisée par Gilbert Gratton, la série raconte la vie d'un gentil virus qui s'infiltré dans un dôme géodésique et fait connaissance avec la jeune Pétaline et Monsieur Bio.

Contrairement à la plupart des dessins animés de casse-pipe interplanétaire, Virulyse a été tourné avec des trucs mais auxquels s'ajoutent des vrais animaux et des vraies plantes. La société d'Etat estime le coût de pro-

duction de Virulyse à \$1,200 la minute.

Le dimanche, ce sera toujours (à midi) La Semaine verte avec ses quelque 400,000 téléspectateurs (40 pour cent de citoyens) fidèles et qui fête son 10e anniversaire.

A 17 h, Second Regard offrira dans ses six premières émissions de la saison des causeries de l'historien Henri Guillemin, tirées de son livre L'affaire Jésus. Le dimanche 31 octobre, une émission spéciale montrera, en direct de Rome, la canonisation de Marguerite Bourgeoys.



Les Girouettes, un téléroman caractérisé par les dialogues savoureux de Jean Daigle, reprend en septembre sa dernière année à la chaîne française de Radio-Canada. Ces deux amoureux sont Raymond Legault et Murielle Dutil.

hermétique et qu'ils ne donneraient pas l'impression de réciter une leçon: «Nous ne voulions pas non plus faire appel aux critiques reconnus qui parlent ex cathedra.»

Aux questions exprimant la crainte que M. Héroux s'étende indé-

ce), concluent les responsables du réseau.

Changement

On verra un changement significatif le dimanche soir alors que le Téléjournal (15 minutes) passera à 20 h 30, soit après la première

30 (après le feuilleton Le Temps d'une Paix), ce seront des dramatiques présentées sous forme de «mini-séries», dont bon nombre de productions étrangères. Il y aura successivement A l'Est d'Eden, tiré d'un roman de Steinbeck, Klondike, d'après Jack London, et cet hiver les

est qualifié de bon en été.

A propos des rires ajoutés à la trame sonore, M. Quirion a expliqué qu'il était nécessaire d'en placer aux mêmes endroits que dans l'original parce que les comédiens américains attendent la fin des rires réels pour leur prochaine réplique. Vivre à trois continue cet automne, le jeudi à 19 h.

Le réseau français a déjà tenté l'expérience inverse avec des épisodes de Moi et l'Autre, à Toronto, et constaté qu'un public anglophone ne riait pas aux mêmes moments que les Québécois.

Jeunesse

Parmi ses nombreuses émissions pour enfants et adolescents, inscrites à l'horaire tous les matins de la semaine, Radio-Canada signale qu'après trois ans de

Le Téléjournal diffusé à 20h30 le dimanche

ment sur les films dont il est producteur, M. Rinfret a expliqué que «nous aurons l'oeil au grain. Il (Denis Héroux) en est d'ailleurs conscient.»

Ces quatre personnes ont eu la préférence à cause de leurs talents de communicateur (-tri-

heure des Beaux Dimanches consacrée aux variétés. Plus tôt, à 18 h, le bulletin ne durera qu'une minute.

Lorsque le Téléjournal devait attendre toute la diffusion des Beaux dimanches, il était souvent repoussé vers les 23 h, a mentionné M. Rinfret: «Et l'é-

six épisodes d'Empire, tourné en anglais, pour le réseau anglais, à l'Office national du film et qui sera doublé en français.

A cet égard, M. Quirion a déclaré que les francophones du Canada acceptaient beaucoup mieux le doublage que les anglophones.

provigo

GAGNON

65 Evangéline, Granby
320 Boul. Leclerc, Granby

MISE AU POINT

Dans notre annonce parue hier, les carottes en sac de 5 lb, aurait dû se lire: **39¢** le sac.

L-14361 Nos excuses à notre clientèle

7

Tout nos bijoux costume sont réduits de

50%

très grand choix

Bijouterie L. Deschamps

510 rue Sud
Cowansville
Tél.: 263-2860

L12834

Les annonces classées

372-5433

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

82-249 ST-DAMASE: 25,000 pi. de terrain, près de la rivière, grand chalet hiver-été, pas d'entretien, impeccable, à 5 minutes du centre-ville. B. Viens, 774-8966. La Caisse de l'Yamaska, courtier, 774-4838 ou 372-0807.

82-259 ST-PIE: Maison 5 ch.c. extérieur refait à neuf, 10 mil. de la ville, taxes minimes. FAUT VENDRE! Bernard Viens, 774-8966. La Caisse de l'Yamaska, courtier, 774-4838 ou 372-0807.

A VENDRE joli bungalow en brique, fraîchement peint, nouveaux tapis et prélatris partout, salon accueillant, grande cuisine avec armoires en chêne, 4 c.c., salle de lavage, etc. Prix incroyable \$33,500. 678 Fréchette, Granby. Tél: le jour: 293-3155 local 218 ou le soir 514-695-1878.

A VENDRE ou à louer maison uni-familiale, située à Ste-Cécile de Milton, 5 chambres à coucher, garage double, libre immédiatement. Tél. 372-5003 ou 372-3717.

AUBAINE \$39,500. Cottage, Style Suisse, avec piscine et garage, particulier. Tél. semaine 1-521-2594, fin de semaine 372-0753.

AUBAINE!

BUNGALOW 35' x 45', brique, 5 1/2 pces, 3 chambres coucher, garage, abri d'auto, entrée asphaltée, sous-sol semi-fini. Taxes minimales. \$45,000. Tél: 378-1801 après 5H.

BUNGALOW en brique, 5 1/2 pces, foyer, chauffage électrique, sous-sol fini, fournaise à bois, patio, abri-auto, cour asphaltée, grand terrain, taxes \$240. subvention fédérale, \$43,000. 539-3987.

COWANSVILLE: bungalow 6 1/2 p., s.-sol fini, 4 c.c., grand terrain boisé, foyer brique, grand patio, abri d'auto, beaucoup d'extras, libre imméd., cause: achat commerce. Pas d'agent. 372-6026, 263-3347.

IL FAUT VENDRE

Toute offre considérée. MAISON impeccable, briques & aluminium, garage chauffé. Intérieur luxueux, 5 1/2 plus sous-sol fini, franklin, beaucoup commodités incluses. Magnifique terrain paysagé. Tranquillité assurée. 372-3161.

IMMEUBLES

LUC GIRARD INC.

1191- ENVIRON GRANBY: marché d'alimentation licencé avec 6 logis. Hypo. transférable à 14% d'oct. en 1984. Prendrait maison en échange. Chiffre d'affaires \$311,000.00 par an. Les logis rapportent \$11,160. par an. Seul marché sur les lieux. \$165,000.00.

1226- CANTON GRANBY: grands terrains boisés de 20 à 26,000 pi.ca. Développement des Pins, site merveilleux. Avec \$1,000.00 de comptant, on peut prendre arrangement pour la balance; \$0.33 pi.ca.

1355- WATERLOO: maison 3 logis; 5 1/2, 4 1/2, 1 1/2 pces, meublés; chauffage élect. & air chaud, grand terrain; \$32,000.00.

1422- FERME REGION DE WATERLOO: cottage déclin de bois, 7 1/2 pces, fenêtres alu., tout rénové, comprend: poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, garage, hangar, 40 arpents de terre, 20,000 plants de framboises, plantation de 1,000 pins, près de Granby. Prendrait en échange maison ou bloc à revenus: \$68,000.00.

1467- 3 LOGIS et un local commercial en pierre & maçonnerie. Rénové à neuf, chauffage élect., entrée asphaltée, très propre, revenus \$11,820.00; \$58,000.00.

1504- GRANBY: bungalow neuf, brique & al., fenêtres à carrelage en cédre, planchers marquetier, foyer franklin, grand terrain 102 x 70, tout avec roter. Réduit pour vente rapide à \$37,000.00.

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

1536- PRES GRANBY: bungalow 24 x 49, 5 1/2 pces, plus bachelors 2 1/2 pces qui rapporte \$2,400. par an. Grand terrain paysagé 340 x 180. Prix réduit à \$43,000.00.

1560- GRANBY: cottage 6 1/2 pces, en clapboard de vinyle, garage, chauffage élect., grand terrain 50 x 185 paysagé, haie de cèdre (terrain commercial); \$39,900.00.

1568- GRANBY: cottage 4 1/2 pces en clapboard d'aluminium & fenêtres al., grand garage, terrain 60 x 180, haie de cèdre, entrée asphaltée; \$32,000.00.

1604- GRANBY: cottage br., 8 1/2 pces, 4 c.c., garage, entrée asphaltée, belle décoration intérieure, terrain 80 x 100, haie de cèdre, \$49,500.00

1605- ROXTON POND: bungalow clapboard maçonnerie, 5 1/2 pces, carport, remise, piscine, foyer ext., 3 patios, boules cèdre, haie clôturée, terrain 120 x 85; \$52,500.00.

1608- GRANBY: maison neuve br. & vinyle, 5 1/2 pces, entrée split, patio, cheminée, armoires chêne, céramique, marquetier, rampe bois; \$44,500.00.

1621- A LA CAMPAGNE: bungalow 7 1/2 pces, déclin maçonnerie, constr. 71, chauff. élect., terrain 5 acres, boisé, étale, 2 lacs avec truites; \$39,000.00.

1627- A LA CAMPAGNE: maison style canadien, 4 lucarnes, constr. récente, installation pour foyer, mur en pin, terrain 120 x 250 paysagé, taxes minimales. Faites une offre.

1632- GRANBY: cottage br. & al., 9 1/2 pces, 2 c. bain, garage, 5 c.c., combustion lente, remise, piscine, porte patio, armoires érable, terrain paysagé.

1638- GRANBY: sucrerid, 4,200 érabes, cabane à sucre, équipement en très bonne condition. Remise en bois, puits artésien, pompe; \$45,000.00.

1639- ROXTON POND: chalet 4 saisons, constr. 10 ans, meublé, tapis, lustre, rideaux, tondeuse, remise, très propre. Haie de cèdre, terrain paysagé, \$15,900.00.

1644- CANTON GRANBY: bungalow 5 1/2 pces, corniche al., grand terrain 240 pi. façade; rivière arrière, ruisseau sur terrain, haie cèdre, entrée asphaltée; \$29,500.00.

1651- CANTON GRANBY: grand bung. br., 6 1/2 pces, garage double isolé, foyer pierre, four & plaques encastrés, balayouse centrale, 9 acres de terre avec érablière et cabane à sucre.

1652- ROXTON POND: Aubaine, 2 logis br., 2 garages dont l'un pour débousselage ou menuiserie. Situé près du lac, école et église. Seulement: \$42,000.00.

1653- GRANBY: maison mobile 5 1/2 pces, Prince Caravan 78; foyer, tapis, lustres, rideaux, antenne, rotor, chauff. élect., remises. Domaine Beau-Site.

1663- ROXTON FALLS: maison mobile 12 x 70, Paramount, grandes pces, tapis, lustres, doit être déménagée. Seulement \$10,000.00.

Jean-Claude Guay, 372-4366 (bur.), 375-2244 (rés.)

MAISON en brique de 5 ans, 5 1/2 pces et grand terrain, peut faire un jardin. Demande \$35,000, 103 rue Gino, St-Alphonse de Granby, 375-4017.

MAISON québécoise, en brique, 5 1/2 pces, Canton de Granby, foyer, armoires en chêne, subvention provinciale. 378-6229.

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

ST-CESAIRE: 1 1/2 mille du village, bord de la rivière, emplacement 2 1/2 arp. Cottage 6 1/2 pces briques, hangar, garage, excellent pour jardinage. \$43,000. Prendrais échange. Tél. 372-7963

ST-CESAIRE: MAISON CENTENAIRE entièrement restaurée, piscine, foyer, Jenn-Air. Terrain riverain 44,000 pieds carrés. Hypothèque \$46,000. Directement du propriétaire. Prix demandé \$55,000. Téléphone: 469-4739 (jour de préférence).

ST-DAMASE: superbe résidence, 147 rue Principale, face au presbytère, 2e étage transformée enoyer à revenus, et bureau attenant loué à professionnel: revenus de loyer \$300. par mois; meublée ou non, prix demandé: \$72,000. S'adr: Mme Germaine Cordeau, 774-2787 (visite sur rendez-vous seulement).

WATERLOO: bungalow brique 32x38, secteur résidentiel, 5 1/2 pces, abri d'auto, bien payagé, balance d'hypothèque transférable, à 6 1/4. Tél. 539-1736

202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

892-516 - COWANSVILLE: Propriété 2 logis plus 1 local commercial, zone de rénovation subventionnée, \$6,000 comptant, balance de vente par propriétaire, bas intérêt. Vendrait le commerce de peinture. Prix d'inventaire. C'EST UNE AUBAINE. B. Viens: 774-8966 ou G. Languevin: 773-7670. La Caisse d'Etablissement de l'Yamaska, courtier, 774-4838 ou 372-0807

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE

FLORIDE

Où, vous pouvez vivre au sud de la Floride pour aussi peu que \$110.00 par mois, après avoir acheté votre maison mobile. Climat idéal, site exceptionnel, près des Commodités. Tél. (305) 248-0546

Inf: F. Boisvenu, 34705 SW 187 th CT, Homestead, Florida 33034.

MAISON mobile 1970, "Brookwood", 12x68, 2 ch. à coucher, foyer franklin, à être déménagé. 375-3676 après 5H.

MAISON MOBILE Citadelle, 14x64, 3 c. à c. sur terrain 160x130, châssis et portes thermos neufs, arbres matures, 4 appartements meublés, 9 acres de terrain, lac, pelouse, cour en asphalte, rénové à neuf. Situé aux environs de Cowansville. Population environnante 100,000 personnes. Chambres et appartements meublés à neuf. Vente privée. Pas d'agent. Prix \$170,000. Information traitée confidentielle. Tél. 263-3180 ou 263-0837 soir.

TENTE-ROULOTTE "Lionel", 6 places, toit rigide, avec frigidaire et auvent. Tél: 378-1138.

TRAILER de tente roulote, Master Craft, \$150. Tél. 372-8571 ou 372-9500

208 TERRAINS A VENDRE

2 TERRAINS, RUE JOFFRE, 60x100, prêts à construire. Tél: 378-6632.

CONSTRUISEZ à votre goût, dans un endroit paisible, terrain de 20,000 pi.ca., boisé, situé au Domaine Acrotère, à l'extrémité sud de la rue Léger. Prix et conditions à discuter selon vos convenances. Tél: 378-3472 ou 372-6034.

FAUT VOIR POUR LE CROIRE! A VENDRE plusieurs beaux terrains boisés, 100x200, arpentés, cadastrés, pour maison mobile. \$2,500. chacun. Situés à Ste-Cécile de Milton, dans la rue Béland. Inf: 920 Chemin St-Valérien, Ste-Cécile-de-Milton, 378-1873.

PROJET ST-HUBERT ENR. Canton Granby, beaux terrains sur hauteur, cadastrés, 150 x 134 et plus, à partir de \$3,500. Termes facile. Profitez de la subven. gouvernementale pour construire la maison de vos rêves. Pour rendez-vous, samedi et dimanche inclus. R. Lapalme, 372-3027.

208 TERRAINS A VENDRE

TERRAIN 27,000 pi.ca., boisé, situé angle rues Lemoine et Harvey, secteur de tout premier choix, \$0.40 pi.ca. Immeubles Populaires, Courtier, 375-5334 ou 375-3656.

208 TERRAINS A VENDRE

TERRAIN de 4 acres, situé rue Simonds, zoné multi-familial. Toute offre raisonnable sera considérée. Immeubles Populaires, Courtier, 375-5334 ou 375-3656.

TERRAINS A VENDRE

Pour résidences privées à la VILLA FORTIER
St-Paul d'Abbotsford
Superficie de 20,000 pi.ca. et plus
PROPRIETAIRE: LAURENT FORTIER
TEL: (514) 379-5301

PC-8873

209 FERMES A VENDRE

10112-141 L'ANGE-GARDIEN: Ferme laitière de 62 têtes, quota de lait, terre de 142 acres, machinerie. G. Chasé, 774-3748 ou D. Goulet 773-8609, La Caisse de l'Yamaska, courtier, 774-4838 ou 372-0807

FERME A VENDRE avec grange, 27 acres, étang, rivière. Tél. (1) 292-3843

OCCASION UNIQUE
Ferme de 120 arpents environ dont le 3/4 en culture avec un sans roulant, à 3 milles de Granby, maison impeccable en brique, le tout à prix d'aubaine.

DENIS GAZAILLE, agent. 372-2320
Roger Dextraze, courtier

ROXTON SUD: très belle ferme de 10 acres, maison et bâtiment principal en déclin de bois; chauffage au bois et électrique. Possibilité de 2 logements. \$55,000. Tél: 372-8158.

212 MAISONS DE CAMPAGNE

BROMONT: chalet Suisse à louer, meublé, foyer, tranquillité, espace nature, idéal pour couple: saison ou année. Tél: 372-8147, matin ou soir.

213 HÔTELS ET MOTELS

MOTEL avec permis de boisson, salle de réception cap. 125 personnes, bar capacité 175 personnes, salle conférence 40 personnes, 10 chambres, 4 appartements meublés, 9 acres de terrain, lac, pelouse, cour en asphalte, rénové à neuf. Situé aux environs de Cowansville. Population environnante 100,000 personnes. Chambres et appartements meublés à neuf. Vente privée. Pas d'agent. Prix \$170,000. Information traitée confidentielle. Tél. 263-3180 ou 263-0837 soir.

APP. 3 1/2 pces, meublés, ou non meublés. Tél: 378-8557 après 5H. p.m.

APP. 3 1/2 pces, meublés, chauffé, éclairé, piscine extérieure, aspirateur central, libre immédiatement. Tél: 372-0221, ext.234, ou 372-0556 après 4h.p.m.

APP. 3 1/2 pces, meublés, porte patio avec balcon, accès laveuse-sécheuse, situé 145 Rue Barr, près lac Boivin. Tél: 372-5242 ou 372-9421.

APP. 3 1/2 pces, meublés, chauffé, éclairé, entrée privée, stationnement, situé 106-A, St-Charles Nord, libre imm. \$215. par mois. 375-1577.

APP. 3 1/2 pces, situé rue Cartier, \$250 chauffé et meublé. S'adr. 375-1829, 378-1997.

APP. 3 1/2, dans un 3 logis, meublé ou non, sous-sol, porte patio, \$235. non chauffé, 150 bl. Fortin. 375-1962.

APP. 4 1/2 pces, meublés, chauffés, eau chaude fournie, \$290 par mois. AUSSI 3 1/2 meublé, chauffé, eau chaude fournie, \$260 par mois. Aussi: 3 1/2 avec réfrigérateur et poêle, chauffé, eau chaude fournie, \$245 par mois. Aussi 4 1/2 non meublé, chauffé, eau chaude fournie, \$260 par mois. Tous situés boul. Fortin. Tél. 378-8690

APP. 3 1/2 pces, très propres, peinture neuve, meublés, semi-meublés ou non meublés. Service laveuse-sécheuse. Prix \$200 et plus. Libres immédiatement. Tél. 378-0220

225 OCCASION D'AFFAIRES

TEMPS PLEIN OU PARTIELL Gagnez \$450. à \$900. par semaine. Vie-Tal recherche un nombre limité de distributeurs selon le secteur. Expérience non nécessaire. Nous donnons formation complète. Inf: 1-(514)-326-1201, à frais virés.

241 APPARTEMENTS A LOUER

2 1/2 et grand **3 1/2**, meublés, chauffés, très propres, libres, 372-1378.

3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre 1er sept. Tél: 378-6144 ou 378-1917.

APP 3 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, libre 1er oct., 144 St-Charles Nord, \$225. par mois. Jour: 378-9293, soir: 378-4135.

APP. 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, frais peint, câble TV, stationnement déneige, prise auto, 30 Elgin. Tél. 372-2678

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2, 3 1/2 pces, meublés, éclairés, chauffés, taxes comprises. Tél. 378-1486.

APP. 2 1/2, 31 Centre, 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, à 94 St-Urbain. AUSSI grand logis 3 1/2, non meublé, libre, 133 Drummond. Tél. 372-2173.

APP. 2 1/2, neuf, à louer, planchers de béton, bonne insonorisation, libre immédiatement.

378-1092
APP. 3 1/2 - 4 1/2 pces, meublés, bloc neuf, près des Galeries. Tél: 378-3050.

APP. 3 1/2 grandes pièces, meublé, presque neuf, très moderne, toutes taxes payées, déneigement, balayouse, service laveuse et sécheuse, situé 400 St-Vincent, et 303 St-Charles Sud. AUSSI: beau grand 4 1/2 neuf, non meublé, à 303 St-Charles Sud. Libres immédiatement. 378-4486.

APP. 3 1/2 meublé, non chauffé, non éclairé, repeint à neuf, service buanderie. Taxes et déneigement compris, \$205 par mois. Situé boul. Fortin. Tél. 378-6937, 378-4743.

APP. 3 1/2 pces, meublé, libre immédiatement, situé boul. Fortin. Tél: 372-1698 ou 375-1392.

APP. 3 1/2 pces, meublé, à sous-louer, bloc neuf, accès laveuse-sécheuse. Prise pour auto. Tél. 378-5225 après 5h.

APP. 3 1/2 pces et 4 1/2 pces, meublés ou non meublés. Situés rue Wolfe, Bromont. Tél. 372-3660 ou 534-2177.

APP. 3 1/2 pces, meublés, ou non meublés. Tél: 378-8557 après 5H. p.m.

APP. 3 1/2 pces, meublé, à louer, 4 1/2 pces, situé Ave. du Lac, Roxton Pond. Tél. 372-6914

CANTON GRANBY bungalow, 5 1/2 pces, avec garage. Aussi logis 5 1/2, chauffé, éclairé, meublé ou non, libre immédiatement. 375-5699.

GRANBY: maison canadienne, 2 étages, 4 chambres, salle de bain, foyer, 2 s. bain, garage; site enchanteur, libre immédiatement. 372-8147.

MAISON à louer, grand terrain, bien située, 197 rue Paré, Granby. Pas d'agent. 467-2656.

MAISON seule, 5 1/2 pces, \$260 par mois; logis 4 1/2. \$225. par mois. 378-6572.

244 LOGEMENTS A LOUER

2 LOGIS DE 5 1/2 PCES, à louer, un dans bas, et l'autre au 2e étage. Tél: 372-5334 après 4H. p.m.

2-4 1/2, rue Evangéline, Granby, taxes payées, déneigement, service conciergerie. Informations: tél. 378-5041 ou 296-4983.

4 1/2 à louer, eau chaude fournie, \$250 par mois. Tél. 375-3332.

BEAU grand 3 1/2 moderne, peinture fraîche, libre immédiatement, à 133 Drummond, près du lac. AUSSI: 4 1/2 à 12 Penelle, Roxton Pond, libre 1er sept. Tél. 372-2173.

241 APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé près des Galeries de Granby, accès à la laveuse-sécheuse, libre immédiatement. Téléphone: 378-7874 ou à 372-6034.

APPARTEMENT 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, accès à la laveuse-sécheuse, grand stationnement, situé près des Galeries de Granby. Téléphone: 378-7874 ou à 372-6034.

APT. 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, avec bail, près centre-ville, endroit propre et tranquille, service de conciergerie, de laveuse, stationnement. 378-0727, 372-1492.

APT. 2 1/2-3 1/2 meublés, chauffés, éclairés, taxes payées, libres 1er sept., situés 168 St-Hubert. Aussi 2 1/2, libre 1er octobre. 378-8251.

APT. 3 1/2 pces, rue Evangéline, près Galeries Granby, meublé, chauffé, éclairé, système balayouse centrale, balcon, prise-auto, \$295. par mois, libre sept. S'adr. à 99 Bourassa. 372-3590.

COWANSVILLE 2 1/2, chauffé, meublé, éclairé, endroit calme, libre immédiatement, \$170. par mois.

Aussi à vendre, annexe à l'huile, réservoir 125 gallons. 263-3571.

LIBRE 3 1/2, meublé, très chic, style canadien, tranquille, près des Galeries, 615-2 J. Talon, \$260. Tél. 372-0200.

LOGIS NEUFS: 2 1/2 et 3 1/2 pces, meublés, tapis mur à mur, porte patio, buanderie, stationnement privé. Pour personnes tranquilles et honnêtes. Pas d'enfant, ni d'animaux. Libres immédiatement. \$235/mois. Tél: 378-7434.

ST-CESAIRE: grand 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, tapis mur à mur, libre immédiatement. 469-2749.

242 APPARTEMENTS A PARTAGER

DAME avec meubles recherche compagne pour louer logis ou maison et partager dépenses. 372-9643.

243 MAISONS A LOUER

A LOUER ou à vendre, maison style ranch 1980, nouveau développement, à mi-chemin entre Cowansville et Granby, terrain 110x190, taxes \$350 par année, pas d'agent. Jour 263-2880 ext.282 soir 375-2739.

BUNGALOW à louer, 4 1/2 pces, situé Ave. du Lac, Roxton Pond. Tél. 372-6914

CANTON GRANBY bungalow, 5 1/2 pces, avec garage. Aussi logis 5 1/2, chauffé, éclairé, meublé ou non, libre immédiatement. 375-5699.

244 LOGEMENTS À LOUER

LOGIS 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, meublés. S'adresser à Chateaufort Bois, 110 rue Orléans, Cowansville, 263-4104. Libre immédiatement.

LOGIS 3 1/2, non meublés, chauffage électrique, installation laveuse-sécheuse, taxes payées, rue Drummond, près du lac, libre 1er octobre. 375-5317.

LOGIS 3 1/2, rue St-Joseph, grandes pièces, très propre, neuf de 2 ans, escalier intérieur, service de lavage, \$195 par mois. Tél. 372-0659 ou 372-5440.

LOGIS 4 1/2 pces, à sous-louer, libre immédiatement, \$275. par mois, 631 Honora-Lussier, app. 6. Tél: 378-2011.

LOGIS 4 1/2 pces, avec eau chaude et taxes, \$250 par mois. Aussi 4 1/2, meublés, situé rue Bourgeois et Boul. Fortin. Tél: 378-1486.

LOGIS 4 1/2 pces, construction récente, toutes taxes payées, libre 1er octobre. 378-3050.

LOGIS 4 1/2 pces, dans duplex, au 1er étage, installation lave-séch., grand stationnement, idéal pour personnes âgées. \$285. Tél: 375-2648.

LOGIS 4 1/2 pièces, dans bloc de 6 logis neufs. Tél. 372-6157

LOGIS 4 1/2 pces, au 3e étage, rue Principale, libre immédiatement. 372-6263, entre 9H. a.m. et 5H. p.m.

LOGIS 4 1/2 pces, à 452 Reynolds, app. 4, chauffage élect., déneigement, insonorisé, pour couple, \$220 par mois, libre 1er octobre. Au 430 Papineau, Granby. 378-8947 ou 378-7382.

LOGIS 4 1/2 pces, situé près des Galeries Granby. Tél: 378-8903.

LOGIS 4 1/2 très très propre, au 2e à 280 Ave Parc, libre immédiatement, \$250; LOGIS 4 1/2 au 2e à 32 St-Charles nord, pas d'enfant, libre immédiatement, \$150. Tél. Guy l'après-midi à 378-0515

LOGIS 4 1/2, neuf, insonorisé, place lave-vaisselle, près des Galeries 610-12, 620-22 Lussier, \$300, 147-5 Simond N, 620-6 Jean-Talon, ménage fait à neuf, \$275. Tél. 372-0200.

LOGIS 5 1/2 à louer, Roxton Pond. Tél. 372-8879 ou 372-8959.

LOGIS 5 1/2 pces, moderne, chauffage élect. Inst. laveuse-sécheuse. Libre en nov. A 49 St-Joseph. Tél. 372-3518

LOGIS 5 1/2 pces, situé rue Denison, demi sous-sol, \$325 par mois, eau chaude fournie. Tél. 378-8557

LOGIS 5 1/2, 38 rue Cyr, chauffage électrique, garage, demis-sous-sol. Libre 1er novembre. Pour visiter, l'avant-midi ou après 4h30. 378-7778.

LOGIS DE LUXE
2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 pces, libres, près lac Boivin., Des plus luxueux. Service concierge, insonorisés, à l'épreuve du feu, foyer, lave-vaisselle, compacteur, câble TV. Tél. 372-2824

LOGIS NEUFS 4 1/2 pces, situés près des Galeries, balcon, porte patio, comptoir-lunch, verrerie, tapis, inst. laveuse-sécheuse, et lave-vaisselle, prise pour auto. Toutes taxes incluses. Libre immédiatement et Septembre. S'adr: 99 Bourassa, 372-3590.

LOGIS NEUFS, 11 RUE FOURNIER, 3 1/2 - 4 1/2, A PARTIR DE \$250. PAR MOIS. TEL: 372-6520.

LOGIS neuf 5 1/2, à sous-louer pour 1 oct. '82, \$360. par mois, endroit tranquille, aspirateur central, inst. lave-vaisselle, conciergerie, déneigement et taxes inclus. Tél: 378-0524 avant 4H. p.m.; 378-2544 après 4:30h.

PRES LAC BOIVIN: 5 1/2 pces, 100 Swett. Tél: 375-1356.

RUE CEDAR 3 1/2 pces, fraîchement repeint, prise pour auto, \$225 par mois, poêle et réfrigérateur disponibles sur demande. Tél. 372-6090

SPACIEUX 3 1/2, neuf, près des Galeries, stationnement, service laveuse-sécheuse, libre immédiatement. 378-7813.

251 CHAMBRES À LOUER

A LOUER pour étudiant(e), belle grande chambre, près du OEGEP, privilèges de cuisiner, lavage, téléphone, etc. 372-2117 ou 372-3586.

CHAMBRE à louer, poêle et réfrigérateur dans la chambre, endroit tranquille, située à 286 Boul. Boivin. 372-9218.

CHAMBRES à louer, meublées, chauffées, éclairées, situées centre-ville, près tous les services. 378-8507.

PRES DES GALERIES: chambre à louer, accès poêle et réfrigérateur, travailleur ou étudiant, sobre. Tél. 378-9224

252 CHAMBRES ET PENSION

FOYER pour personnes âgées, site enchanteur, couple ou personne seule, (homme ou femme âgé), endroit paisible. Tél. 378-0019 après 4h30.

GARDERAI personne âgée en pension, si elle aiderait à l'entretien de la maison, je diminuerai le prix de sa pension; femme seulement. Après 5H. p.m.: 378-8638.

PERSONNE SEULE OU COUPLE

Résidence de luxe, personnes de l'âge d'or seulement. Chapelle, services religieux, excellente cuisine, sécurité, confort, centre-ville, cadre chaleureux.

A L'AUBERGE DU SOURIRE

PRENDRIONS couples ou personnes âgées chez-nous, nourris, logés, quartier résidentiel, grande chambre. Pour Inf. 375-2285.

254 ENTREPOTS GARAGES À LOUER

ENTREPOT à louer, 24x36, avec bureau, libre immédiatement. 378-4267

ESPACE à louer, soit pour entrepôt ou commerce, une de grandeur 5,000 pi.ca., l'autre de 2,300 pi.ca. avec bureau, électricité 550 inclus. 378-5459.

GARAGE à louer, pour remiser auto, rue Laurier. Tél. 372-6649

GARAGE A LOUER: 3 portes, 4,000 pi.ca. de plancher, bien situé, avec compresseur, levier, grand terrain. Idéal pour mécanicien ou entreposage. Tél: 378-3979.

LOCATION d'entrepôt chauffé pour auto, bateau, voilier et camper. S'adresser à Patenaude et Frères, 378-4326.

PLACE à louer, dans un entrepôt chauffé, pour entreposer auto ou moto pour l'hiver. 378-0727 ou 372-1492.

257 DEMANDE À LOUER

CHERCHONS grande maison à la campagne, à louer maintenant. Tél: 378-9450 après 6H.p.m.

RECHERCHE maison à louer, dans Granby, 5 1/2 pces et plus. Tél. 378-0916

261 VOYAGES TRANSPORT

RECHERCHE un moyen de transport, de la rue Denison jusqu'à la rue Dufferin, matin et soir, partagerais les frais, tél. 372-0899

265 ANIMAUX À VENDRE

3 CANICHES à vendre, femelles \$125, mâle \$150. 372-5952.

LAPINS cages et accessoires à vendre. Tél. 375-3754.

TAURES et vaches à vendre, vélant en tout temps de l'année. 534-2564.

269 BATEAUX

GONDOLE (Ponçon), grandeur 7x23, avec moteur Datsun, en parfaite condition. Tél. 372-8571 ou 372-9500

PLANCHE à voile, "Coureur au vent", 2 semaines d'usage, \$550. prix original \$900. Tél. 375-1833.

271 DIVERS À VENDRE

BOIS de chauffage mélangé, 4 pi. \$45, la corde ou \$55 livré. Tél. 263-6932 ou 263-5380.

271 DIVERS À VENDRE

15 CHASSIS de solarium. Manteau long; manteau de ski, pour adolescent, gr. Petit. Machine à photocopie Universelle. Portes persiennes neuves en acajou. 378-4267

ACCESSOIRES de piscine, neuves, Jacuzzi, 50% de réduction, tous genres de pièces. Exemple: chauffe-eau électrique, régulier \$800, spécial \$400. Algicide, régulier \$6.95 le gallon, spécial \$3.00, etc. Tél. 372-8571 ou 372-9500

ANTI-ROUILLE à l'huile et à la graisse chauffée. 5 ans d'expérience, du lundi au samedi de 9h. à 6h. Cloutier Auto Body, 372-7657

ARTICLES DE BEBES usagés et neufs, chaise-haute, poussette, table à langer, chaise berçante, lit d'auto, linges, etc. Tél. 295-2397

BIBLIOTHEQUE murale "Tell-la", en chêne, sofa sectionnel en tweed beige et brun. 378-8435.

BOIS de chauffage sec à vendre. Tél. 539-0391 ou 375-4639.

BOIS DE FOYER de 16" et 4 pi., livré ou non livré. Tél. 378-6937

CONGELATEUR 21 pi.cu., Westinghouse, très bonne condition, 3 ans d'usage. 372-7300 après 4H30. p.m.

EQUIPEMENT de ski alpin, pour enfant, 6 à 9 ans, grandeur ski 120 cm, prix \$30; Caravane de Barbie, \$20. 378-2066.

FAUT VOIR ARTICLES USAGÉS DE TOUT GENRE. VENEZ VOIR NOS AUBAINES à 309 PRINCIPALE, GRANBY.

FAUTEUIL pivotant et berçant avec tabouret, tous deux en cuir première qualité, style moderne. Aussi tabouret en cuvette, \$5. Percolateur 9 tasses, \$10. Balai mécanique Bis-sell, \$15. Ensemble de 5 chaudrons décoratifs en cuivre, \$20. Tél: 375-1615.

FOIN à vendre livré. Tél. après 6h à 372-7820.

HARNAIS de delta-plane "Wills Wings", comme neufs, \$125. Tél: 375-2756.

LAVEUSE-SECHEUSE couleur amande, 1981, 5 cycles; télé couleur, 26 po. d'écran, cabinet. Tél. 372-2750.

MACHINE à coudre Singer, avec meuble. 378-6229.

MINI laveuse-essoreuse; sècheuse Westinghouse; réfrigérateur 17 pi.cu, couleur mais; set de salle à manger style espagnol. Tél. 372-5993

Bois de chauffage à vendre

érable fendu de 16", livré à domicile.

JOUR: 372-6607
SOIR: 372-6408

PC-8936

LÉGUMES À VENDRE

POUR VOS BESOINS EN LÉGUMES FRAIS, VOUS TROUVEREZ CHEZ NOUS

CAROTTES, BETTERAVES, NAVETS, POMMES DE TERRE, CONCOMBRES
75¢ la dz cueillis
50¢ la dz dans le champ

PIMENTS, CHOUX, OIGNONS
TOMATES 12¢ la livre au champ,
MAIS SUCRÉ, POMMES, ETC.

VENEZ AU JARDIN NOIR

523 Rg Séraphine L'Ange-Gardien
Tél.: 293-7224

PC-8292

271 DIVERS À VENDRE

POELE à bois, avec portes vitrées, en très bonne condition, tout équipé. Tél: 378-6972, demandez Gilles.

POELE à bois, genre foyer, comme neuf, \$175. Set de vaisselle complet de 8, "Wedgewood". (Golden Fleecy). Tél: 263-0746.

POELE à combustion lente, valeur \$550, demande \$350. 539-3116.

REFRIGERATEUR couleur amande 13 pi.cu. sans givre, 2 mois d'usage; set cuisine chromé avec 4 chaises, très propre; cages pour transport d'animaux domestiques (avion-transport). Tél. 378-2841 avant 6h p.m.

ROBE de mariée toute blanche, grandeur 5 ans, prix \$125; Tables de salon en pin massif foncé dont 1 à café, 2 debouts et un miroir d'entrée, \$880. Tél. après 6h p.m. à 293-6236

ROTOR avec antenne, \$100; balayuse Général electric, \$60; cheval à ressorts, \$15; crémaillère pour Pinto \$40; pompe à gaz, électrique, \$20; alterateur et boîte de contrôle pour Volvo, \$50; radio GM. AM, \$20. 378-1839.

SET de chambre, lit continental complet, 39 po. avec tête de bois, matelas double presque neuf; 1 grand bureau avec miroir, 1 commode et 1 table de chevet, prix à discuter. 372-8660.

SET de cuisine neuf en chêne, siège et dossier rembourrés, table 34"x40" fermée, 40"x68" ouverte. Laisserais \$250. Tél. 378-0380

SET de salon style provincial. Tél. 378-9188 ou 378-6467

SET de salon, 5 morceaux en acajou, très beau, 100 ans, style colonial, parfaite condition. 263-6713.

SYSTEME de chauffage à l'huile, comme neuf, usagé de quelques mois. Tél. 378-0034.

TELEVISEURS portatifs et meubles usagés, en couleur et noir et blanc, bonne garantie et facilité de paiement. Jour: 372-9322, soir: 378-3604.

TERRE NOIRE de très bonne qualité, livrée aux petits ou aux gros camions. Aussi estimation gratuite pour travaux de terrassement. ANDRE LACOSTE, paysagiste, 372-2744.

TV A LOUER: à partir de \$10. par mois avec ou sans option d'achat. Avons aussi vidéo-tape et vidéo-gamme. Tél: 378-4153.

VENTE-GARAGE 6 familles, 4 Clark Hill, Waterloo, samedi 4 septembre, 9 a.m. à 3 p.m. Meubles, vaisselle, antique et très, vieux et neuf.

VIDEO RCA (VHS) 2 ans "sure, timer 24 heures, 24 hrs d'enregistrement par cassette, pause à distance, exc. ante condition, \$575. Enregistrement portable 4 pistes, 1 1/2" d'usage, indicateur volume ARC automatique, batterie et DC, payé \$125, pour \$45. Tél: Sylvie de 9H. à 5H.: 372-5744, après 5H.p.m.: 372-8893.

271 DIVERS À VENDRE

VENTE DE GARAGE samedi 4 septembre de 9H. a.m. à 5H. p.m.. Bureaux, commodos, lit de fer antique avec boules brass; 48"; autres lits 39" et 54"; lits pliants très propres; réfrigérateur de bar; 2 chaises hautes, tables de salon; grosses valises; 2 harnais pour chevaux pour ouvrage moyen; outils et divers. En cas de pluie, remis au 11 septembre '82. Au 72 Allen, à Waterloo.

VENTE, POSE, SABLAGE et VERNISSAGE de planchers de bois franc. Estimation gratuite. MENUISERIE ST-PAUL. Enr. 123 Petit Rang St-Charles, St-Paul d'Abbotsford, tél. 379-9269

273 MACHINERIE À VENDRE

CHARRUE Inter, 4 ans, \$200; Côtés fer forgé pour voiture à foin, valeur \$1,000, prix \$600. Tél. 539-3677.

FOURRAGERE New Holland, 782, avec pick-up nouveau, 1 an d'usage, en bonne condition, 293-6376.

281 MACHINES À COUDRE

MACHINES à coudre industrielles, 2 ans d'usage, en parfaite condition. Cause: faillite. Inf: 293-2184.

MACHINES A COUDRE 1 aiguille industrielles, à louer. Tél. jour: 375-2488 soir à 375-3758

283 ANTIQUITES À VENDRE

ACHAT-VENTE Vaisselle Carnaval, Dépression, Noritake, Nippon, Flow-Bleu, Occupied Japon; jars, verre, cruches, tasses en grès, timbres, albums-souvenir du Canada. 372-1630.

286 DEMANDE À ACHETER

ACHERERAIS poids et haltères environ 200 lbs. Tél. 372-7467

ACHERERAIS dactylo IBM, en parfaite condition. 263-1619.

ACHERONS autos scrap, fer, batterie, métaux, etc. Tél: 378-3807.

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

GUITARE sèche 6 cordes "Yamaha" avec étui dur. Ya. 378-3435

301 PERSONNEL DEMANDE

AA GIGANTESQUE entreprise, recherche vendeurs de meubles à temps partiel. Contactez Jacques, 378-3919.

ARRETEZ de chercher, un emploi vous attend (vente). Contactez Daniel, 378-3919.

AVON! UN AVENIR EN BEAUTÉ! Vendez les produits AVON et réalisez vos rêves les plus chers. Composez dès maintenant 372-4116 Lise Campbell.

BARMAIDS d'expérience demandées. Se présenter en personne, au 5370, Boul. Laurier, Douville St-Hyacinthe. Tél: 774-1930, demandez Jacques.

DEMANDE couple sans expérience au préalable, mais prêt à travailler et à apprendre ensemble. Travail plaisant et rentable. Aucun enseignement par téléphone. Pour entrevue: 469-4831.

FILLES ou femmes demandées, pour leçon maquillage avec Produits Lady Finelle. Aucun investissement, entraînement gratuit. Possibilité d'avancement rapide. Beaucoup d'encouragement, cadeaux, concours, etc. Tél: 378-3602.

GAGNEZ un surplus d'argent dans vos temps libres, 3 jours par semaine, \$125, 21 ans et plus. Pour rendez-vous, tél. 378-1678

OPERATRICES de machine à coudre, à domicile, avec expérience. Possédant machine plain et overlock. 372-6693 Serge de 2h. à 4h.

STE-CECILE DE MILTON. Désirerais gardienne à la maison, 5 jours par semaine, 2 enfants. 378-0086.

302 TRAVAIL DEMANDE

CHERCHÉ emploi à temps plein comme secrétaire juridique (2 1/2 ans d'expérience ou secrétaire générale (10 ans d'expérience). Tél. 372-7319

306 AIDES DOMESTIQUES

BONNE mature et responsable demandée pour le ménage et l'entretien d'une maison à Bromont. Doit travailler la fin semaine, 1 journée de libre pendant la semaine, \$120 par semaine, logée et nourrie. Tél. 534-2352

322 EDUCATION INSTRUCTION

MEDICAMENTS NATURELS Cours en phytothérapie sont offerts au public dans le but d'avoir plus de connaissances pour utiliser les remèdes à base d'herbage. Pour un revenu additionnel, téléphonez pour recevoir prospectus. 378-9642.

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

MACHINES à coudre industrielles, 2 ans d'usage, en parfaite condition. Cause: faillite. Inf: 293-2184.

MACHINES A COUDRE 1 aiguille industrielles, à louer. Tél. jour: 375-2488 soir à 375-3758

361 BICYCLETTES À VENDRE

BICYCLETTE de fille, comme neuve, 3 vitesses, démontable et ajustable, pour tout âge, de marque "Universal". Valeur \$250, pour \$100. Tél: 243-6867 (Foster).

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

CYCLOMOTEUR Peugeot 103, 1977, en très bonne condition. 372-2785.

HONDA 1977, 750 c.c., wind-jamer et sacoché. Neufs: radio, dossier, pneus, chaîne, batterie, peinture. 263-1307.

HONDA 750K, 1980, 16,000 km, bonne condition, \$2,000. Tél. 378-2854.

YAMAHA 1000, 11XS, 1981, 5,000 km, \$1,950. 372-7657

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

LIQUIDATION de cyclomoteurs usagés, toute offre raisonnable acceptée. Aussi Honda 350, 4 cyl., 1974, très propre. Ouvert tous les soirs après 6Hres, fermé samedi, au 491 rue Guy, Granby.

SUZUKI 100, 1978, de route. Aussi Honda 360, 1976. Cause: besoin d'argent. Tél. 372-7207.

368 CAMIONS

CAMION GMC, 1965, 1 tonne, pompeur, \$900. à discuter Tél: 293-5620.

Les cartes d'affaires

PIERRE GIRARDOT
NOTAIRE
175 RUE DUFFERIN
GRANBY, (514) 372-2211
Bureau également le soir sur rendez-vous.

DANIEL SOUTHIÈRE
NOTAIRE
135 Principale, Granby
372-6637
Bureau également le soir sur rendez-vous

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN
DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGRES
74, rue Court, Granby, Qué.
Edifice Centre Professionnel
Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356

G.D. Daikire, CA
J.P. Picotte, CA
L.J. Alain, CA
Y. Brodeur, CA
Y. Racine, CA
L. Dextradour, CA

A. Desautels, CA
M. Gariopy, CA
S. Dutil, CA
J. Fagnon, CA
A. Charpentier, CA

341 ENTREPRENEURS

BRIQUELEUR-MACON offre ses services pour travaux de maçonnerie. Spécialité: tirage de joints, foyer intérieur et extérieur. Tél: 263-3302.

342 GARDERIES

DAME avec expérience garderai enfants de 0 à 6 ans, du lundi au vendredi. 378-3456.

GARDERAIS enfants de 0 à 5 ans du lundi au vendredi, demeure à Roxton Pond. Tél. 372-9283

343 SERVICES DIVERS

AMEUBLEMENT DUFFERIN INC. Nous achetons, poêles, réfrigérateurs, sets de cuisine, sets de chambre, et ménages complets usagés. Pour Inf.Tél. 372-5003 ou 372-3717.

DECAPAGE de meubles de tous genres, finition; rembourrage. Maurice Proulx, 1101, St-Jean, St-Césaire. 469-4943.

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

Service Laplante
RÉPARATION
(514) 372-3832
René Guillemette, Prop.
13 Ans d'Expérience
GRANBY, TÉL: (514) 372-3832

368 CAMIONS

CAMION GMC 1969, en parfaite condition, prix \$550, à discuter. Aussi achèterais Dodge Colt 1974 moteur 2,000. 378-8712.

DODGE 1979, 1 tonne, double roues, en bonne condition. Tél. 372-8571 ou 372-9500

PICK UP Ford 1978, F-150, mécanique A-1, peinture originale, \$2,700. Tél: 375-3257.

370 AUTOS A VENDRE

2 MOTEURS de Dodge, 4 cyl. Civic. Aussi alternateurs et démarreurs de tous genres. Tél. 293-6171.

CAMARO 1979, Rally Sport, moteur 305, très propre, presque neuf, 34,000 milles. Tél. 263-0479.

CHEVROLET Caprise Estate familial, 1980, tout équipé, 46,000km, excellent achat. Tél. 372-3622 ou 372-1688

CHEVROLET Monza, 1980, 4 cyl., automatique, 2 portes, servo-freins et direction. 375-1680.

CHEVROLET Chevette, 1980, 18,000 milles, 2 portes, automatique, 801 rue Marie-Anne, \$4,200. Tél. 378-3863.

DATSUN 1976, 4 cyl. manuel, 4 vitesses, toit ouvrant, 4 mags. Aussi Ford Granada, 1979, 2 portes, 6 cyl. 4 vitesses manuelles, 52,000 km, bon prix. 375-1680.

DUNE-BUGGY moteur Volks 1600, carrosserie fibre de verre, toit toile, mags, \$1,800. Tél. 375-1545.

FAUT VENDRE Dodge Omni 1979, 4 cyl. manuel, 5 portes, radio am-fm cassette, pneus Michelin d'été et d'hiver, \$3,500 discutable. Tél. 372-3720 après 5h.

FORD LTD 1979, bonne condition, très propre, \$4,500. Tél: 375-2244.

GRAND LEMANS 1979, 2 portes, moteur 305 po.cu., très propre, 55,000 milles, 4 roues mags broche, 4 Michelin, \$4,700. Tél: 375-2291.

HONDA Civic 1980, automatique, 4 portes, Hatch back, 21,000 km. Tél. 378-8390.

LADA 1980, pneus Michelin, 54,000km, 38 milles au gallon, essence ordinaire, radio am-fm, pneus d'hiver, très bonne condition, \$2,350. 375-4045.

MINI-AUSTIN 1977, à vendre pour les pièces, \$500. 378-0764.

MONTE-CARLO 1976, très bonne condition, pour une aubaine \$750. Tél. 263-0479.

OLDSMOBILE Cutlass Supreme, 1974, bonne condition. \$900. Tél. 378-0284.

OLDSMOBILE Cutlass, 1974 2 portes, radio Am-Fm, moteur 350, prix: \$500. Tél: 378-9804.

PLYMOUTH Fury Sport, 2 portes, 1976, propre. Tél. 372-8571 ou 372-9500

PLYMOUTH Volaré, 8 cyl (360), très propre, tout équipé, 35,000 milles, \$3,000. Après 5 hres 372-4331.

PONTIAC Lemans, 1977, 2 portes, moteur 305, 48,000 milles, peinture neuve. Tél. 372-8571 ou 372-9500

PONTIAC Lemans, 1976, pneus, freins et chocs neufs, en très bonne condition. 375-4247.

SIROCO 1979, 64,000km, très propre. Tél: 539-2316.

TOYOTA Tercel 1980, manuelle, pneus radiaux Pirelli, 40,000 km, prix \$4,800. Après 4.30 tél. 375-1545.

TRIUMPH TR 250, 1968. Tél: 378-0568 après 4H. p.m.

VENDEUR D'EXPERIENCE DEMANDE

Salaire de base plus commission et auto fournie.

GARAGE DELORME Ste-Brigide 293-5347

PC-8942

ENCAN

VENDREDI LE 10 SEPTEMBRE 1982 à 11:00 heures A.M., pour:
La Ferme Godfrin, 8760 rang Frénière, Saint-Benoît, de Mirabelle, Cté des Deux-Montagnes, Qué.

SERA VENDU: Un bon jeune troupeau d'animaux Holstein, croisé, clair de test fédéral, comprenant 90 têtes dont 45 vaches, 12 fraîches vêlées, 5 pur-sang enregistrées avec papiers, 8 vaches en juin, 12 sont vêlées du printemps, 8 vêlant en octobre, 5 en tout temps de l'année, 12 taures de 2 1/2 ans dont 2 vèleront en octobre, 10 saillies en tout temps, toutes les saillies seront examinées par vétérinaires, 15 taures d'un an ouvertes, 18 génisses âgées de 1 à 5 mois, tous ces sujets sont descendants du Centre d'Insémination Artificielle, moyenne de gras du troupeau 3/6, 3/7, moyenne d'âge de 5 ans.
EQUIPEMENT LAITIER: 4 chaudières de trayeuse Chorboy avec compresseur Surge, moteur 5 forces, et tuyauterie, un sauve-pas avec boyau transparent, nettoyeur d'étable Lajoie, petite montée, 25 pieds plus ou moins avec 425 pieds de chaîne approximatif plus ou moins, réservoir DeLaval, 35 bidons, 1500 litres, 2 tondeuses à animaux. Attention, attention, sera vendu: 2 silos en douve de béton diamètre 20 pieds X 60 pieds de hauteur, en état comme neuf, 2 videurs de silos Patz avec moteur 5 forces et 3 forces, chariot à moulée, chariot à ensilage Silocar.

MACHINERIE AGRICOLE: Un tracteur International diesel, 524, 2 sorties d'huile, tracteur International 624, 2 sorties d'huile, un tracteur John Deere 2120 diesel, avec loader, double action, munie d'une barette à gravier et une fourche à ballot, charrue International 4 versoirs, soc déclenchable hydraulique, charrue 3 versoirs International, soc déclenchable, charrue à disques 3 versoirs, 2 herses à roulettes, tracteur 32 disques, un grobber hydraulique 12 dents, semoir International 16 disques, combiné, avec boîte à ensilage, une andaineuse-javeluse automotrice International, numéro 230, une moissonneuse-batteuse Oliver traitante 7 pieds, commandée par P.T.O., 2 presses John Deere à la corde, 14 T, commandées par P.T.P., un râ-

teau de côté Soleil, hydraulique, un râteau de côté Caze traînant, épandeur d'engrais chimique sur l'hydraulique, 2 monte-balles 24 pieds, 2 voitures 4 roues avec montant 20 pieds de longueur, remorque 2 roues, vis-grain 4 pouces, 24 pieds, arroseuse George White, hydraulique 100 gallons, en acier inoxydable, épandeur à fumier International, 148 minots, commandé par P.T.O., banc de soie pour gros bois, rouleau à terre. Attention, sera vendu: 2 gros wagons 4 roues, Dion, capacité de 12 tonnes avec boîte à ensilage automatique Dion, 16 pieds, 3 batteurs, de côté gauche, une fourragère International, numéro 550, avec tête à mais 2 rangs, fourragère Ford, numéro 612, avec tête à mais 2 rangs et barre de faux ainsi que pick-up, mélangeur mobile de marque Gehl, capacité de 1 1/2 tonne, une perforreuse à piquets, chargeuse à balles sur le champ Puppup, boîte à grain en métal capacité de 225 minots, génératrice Victoria, 15,000 watts, sur remorque, une casseuse à mais 1 rang New-Idea, un ensemble de chaînes à tracteur à anneaux, 5 réservoirs avec flotte de différentes capacités. La récolte comprend: 3,000 balles de foin de 1ère coupe, un peu de 2e coupe, 150 ballots de

paille. **ATTENTION, SERA AUSSI VENDU:** 70 arpents de maïs sur le champ plus ou moins. **ATTENTION, ATTENTION, SERA VENDU à l'enchère publique:** une terre située dans le rang Frénière portant le numéro 133, 134, et une partie 135 du cadastre officiel de la municipalité de Saint-Benoît de Mirabelle avec une superficie de 4 arpents et demi de largeur plus ou moins et 28 arpents de profondeur plus ou moins, très bien située, dont 60 sont drainés souterrain. Un acompte de 12% sera donné le jour même de la vente et les conditions pour la balance seront données sur les lieux.
LES CONDITIONS DE VENTE pour animaux et roulant et récolte sont: argent comptant ou prêt bancaire accepté sur acheteur qualifié.
CAUSE DE VENTE: dissolution de la société.
POUR INFORMATIONS: (514) 258-2852 ou M. Georges-Etienne LeBlanc, Encanteur licencié, Saint-Barnabé-Sud, Cité Saint-Hyacinthe, Qué. (514) 792-3595
N.B.: Si vous désirez faire encan, veuillez réserver votre date le plus tôt possible. Il y aura cantine sur les lieux.
PC-8857

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE BEDFORD NO 460-05-383-823 COUR SUPERIEURE Granby, le 24 août 1982 PRESENT: Le Protonotaire Adj. LA BANQUE DE NOUVELLE ECOSSE Demandeur

PIERRE DUMAIS DENISE DUMAIS Défendeur

ASSIGNATION

ORDRE est donné à M. Pierre Dumais et Mme Denise Dumais de comparaitre au greffe de cette Cour dans les trente (30) jours de la dernière publication du présent avis. Une copie du bref d'assignation a été laissée au greffe à l'intention de M. Pierre Dumais & Mme Denise Dumais.

Vous êtes de plus avisé qu'à défaut par vous de signifier ou de déposer votre comparution ou votre contestation dans les délais prévus, le demandeur pourra obtenir contre vous un jugement par défaut.

Monique Demeré
PROTONOTAIRE ADJOINT
PC.8867

REMERCIEMENTS AU ST-ESPRIT

pour faveur obtenue avec promesse de parution
R.A.L.
PC-8871

NAISSANCE

M. et Mme Viateur Pelletier (Johanne Belval) sont heureux de vous annoncer la naissance de leur 3e enfant, un petit garçon, né au Centre Hospitalier de Granby, le 30 août 1982. Le petit garçon pesait 7 lb et 1 oz, et mesurait 20 po.

PC-6645

FIERI FACIAS DE TERRIS CANADA-PROVINCE DE QUEBEC COUR SUPERIEURE - DISTRICT DE BEDFORD NO 460-05-000298-823 SH 460-18-000210-821

CAISSE D'ENTRAIDE ECONOMIQUE DE GRANBY, régie par la loi des caisses d'épargne et de crédit, ayant une place d'affaires au 33 de la rue Dufferin, à Granby, district de Bedford.

CLAUDE BOILEAU, domicilié et résidant au R.R. 1, à Roxton Falls, QC, district de Bedford.

LE REGISTRATEUR DE LA DIVISION DE SHEFFORD

DESCRIPTION:
"A) Un certain terrain de figure triangulaire faisant partie du lot 327 aux plan et livre de renvoi officiels du Canton de Roxton, division d'enregistrement de Shefford, décrit comme suit:

Commençant au coin Nord-Est du lot 327, de là, vers l'Est suivant la ligne Nord du lot 330 ou selon le gisement de quatre-vingt-huit degrés et cinquante-cinq minutes (88°55'), une distance de quatre mètres et trente-huit centièmes (4,38 m); de là, vers le Sud selon le gisement de cent quatre-vingt-deux degrés, trente six minutes et dix secondes (182° 36' 10"), une distance de cent six mètres et trois cent soixante-quinze millièmes (106,375 m) jusqu'à un point appelé point de départ (sur la ligne Est du lot 327); de là, continuant vers le Sud selon le gisement "...de cent quatre-vingt-deux degrés trente-six minutes et dix secondes (182° 36' 10") à travers le lot 327, une distance de deux cent trente-neuf mètres et quatre cent cinquante-et-un millièmes (239,451 m); de là, vers l'Est selon le gisement de cent deux degrés et trente minutes (102° 30'), une distance de dix mètres et quatre-vingt-dix-huit millièmes (10,098 m); de là, vers le Nord selon le gisement zéro degré quatorze minutes et vingt secondes (0° 14' 20") en suivant la ligne Est du lot 327, une distance de deux cent quarante-et-un mètres et trois cent quatre-vingt-douze millièmes (241,392 m) pour revenir au point appelé point de départ.

Contenant une superficie de mille cent quatre-vingt-onze mètres carrés (1,191 m.c.). Borné comme suit: Vers l'Est par la partie du lot 330 ci-après décrite; vers le Sud, et l'Ouest, par d'autres parties du lot 327.

B) Un certain terrain de figure irrégulière faisant partie du lot 330 aux plan et livre de renvoi officiels du Canton de Roxton division d'enregistrement de Shefford, décrit comme suit:

Commençant au coin Nord-Est du lot 330 dudit cadastre, ceci étant le point de départ; de là, vers le sud, suivant la ligne Est du lot 330 ou selon le gisement de cent quatre-vingt degrés quatorze minutes et vingt secondes (180° 14' 20"), une distance de cent soixante-seize mètres et deux cent cinquante-six millièmes (176,256 m); de là, "...vers le Sud-Ouest et le Sud en suivant la ligne Nord-Ouest et l'Ouest de l'ancien chemin public, les gisements et distances suivantes:

Cent quatre-vingt-dix-huit degrés quarante minutes et cinquante secondes (198° 40' 50") pour une distance de trente-six mètres et soixante-sept millièmes (36,067 m); cent quatre-vingt-neuf degrés quatorze minutes et vingt secondes (189° 14' 20") pour une distance de vingt-et-un mètres et cinquante-sept centièmes (21,57m); cent quatre-vingt-trois degrés dix-neuf minutes et quarante secondes (183° 19' 40"), pour une distance de cent quarante-cinq mètres et quatre-vingt-quatorze millièmes (145,094 m); de là, vers l'Ouest suivant le gisement deux cent quatre-vingt-deux degrés et trente minutes (282° 30'), une distance de vingt-et-un mètres et six cent vingt-neuf millièmes (121,629 m) jusqu'à un point sur la ligne Ouest du lot 330; de là, vers le Nord suivant le gisement zéro degré quatorze minutes et vingt secondes (0° 14' 20") soit le long de ladite ligne Ouest du lot 330, une distance de deux cent quarante-et-un mètre et trois cent quatre-vingt-douze millièmes (241,392 m); de là, vers le Nord suivant le gisement deux degrés trente-six minutes et dix secondes (2° 36' 10"), une distance de cent six mètres et trois cent soixante-quinze millièmes (106,375 m) jusqu'à un point sur la ligne Nord du lot 330; de là, vers l'Est suivant la ligne Nord dudit lot, une distance de cent trente-sept mètres et cent deux millièmes (137,102 m) pour revenir au point appelé point de départ;

"Contenant une superficie de quarante-huit mille quatre-vingt-dix-neuf mètres carrés et sept dixièmes (48,099,7

m.c.) et est borné comme suit: Vers le Nord par le lot 423; vers l'Est dans une ligne par une partie du lot 331 ci-après décrite et dans une autre par l'emprise de l'ancien chemin public, vers le Sud-Est par l'emprise de l'ancien chemin public; vers le Sud-Ouest par une autre partie du lot 330; vers l'Ouest en partie par une partie du lot 327 ci-devant décrite et en partie par une autre partie du lot 330.

C) Un certain terrain faisant partie du lot 330 aux plan et livre de renvoi officiels du Canton de Roxton, division d'enregistrement de Shefford sis entre le nouveau tracé de la route 139 et l'ancien, et décrit comme suit: Commenant au point d'intersection de la ligne Est du lot 330 avec la ligne Nord-Ouest du nouveau tracé de la route 139 ceci étant le point de départ; de là, vers le Sud-Ouest suivant la ligne Nord-Ouest de la route 139 actuelle ou selon le gisement cent quatre-vingt-deux degrés et trente-huit minutes \$192° 38'\$, une distance de quarante mètres et cinq cent soixante-quinze millièmes (40,575 m); de là, vers le Nord-Ouest suivant l'ancienne emprise du chemin public un premier gisement de trois degrés dix-neuf minutes et quarante secondes (3°19'40") pour une distance de cent trois mètres et cinq cent soixante-dix-huit millièmes (103,578 m) et un autre de neuf "...degrés quatorze minutes et vingt secondes (9°14'20") pour une distance de vingt mètres (20,0 m); de là, vers le Sud, suivant la ligne Est du lot 330 ou le gisement de cent quatre-vingts degrés quatorze minutes et vingt secondes (180° 14' 20"), une distance de quatre-vingt-trois mètres et cinq cent cinquante-deux millièmes (83,552 m) pour revenir au point appelé le point de départ. Ce terrain contient une superficie de quatre cent soixante-dix mètres carrés et cinq dixièmes (470,5 m.c.) et est borné comme suit:

Vers le Sud-Est par une autre partie du lot 330 (nouveau tracé de la route 139); vers l'Ouest par l'ancien chemin public.

D) Une certaine lisière de terrain de onze mètres et sept cent quatre millièmes (11,704 m) en largeur étant l'emprise d'un ancien chemin public et sis entre la partie du lot 330 du Cadastre du Canton de Roxton, à l'Ouest dudit ancien chemin et une autre partie du lot 330, sis à l'Est dudit ancien chemin. Cette bande de terrain mesurant vers l'Ouest et le Nord-Ouest cent quarante-cinq mètres et quatre-vingt-quatorze millièmes (145,094 m), vingt-et-un mètres et cinquante-sept centièmes (21,57 m) et trente-six mètres et soixante-sept millièmes (36,067); vers l'Est trente-sept mètres (37,0 m), soit selon le prolongement de la ligne Est dudit lot 330; vingt mètres (20,0 m) et cent trois mètres et cinq cent soixante-dix-huit millièmes (103,578 m) selon d'autres lignes Est formant l'ancienne "...ligne Est de l'emprise dudit chemin; quarante-deux mètres et deux cent cinquante-sept millièmes (42,257 m) selon une courbe de mille sept cent cinquante-six mètres et quarante-quatre centièmes (1 756,44 m) de rayon vers le Sud-Est soit selon la nouvelle ligne Nord-Ouest de la route 139; cinq mètres et quatre cent quarante-deux millièmes (5 442 m) selon la ligne Sud. Le coin extrême Nord de cette partie d'ancien chemin est situé à une distance de cent soixante-seize mètres et deux cent cinquante-six millièmes (176,256 m) au Sud du coin Nord-Est du lot 330. Cette bande de terrain contient une superficie de deux mille vingt-et-un mètres carrés (2 021 m.c.) et est bornée comme suit:

Vers l'Ouest et le Nord-Ouest par une partie du lot 330; vers l'Est dans une ligne par le prolongement de cet ancien chemin public et dans d'autres lignes Est par une autre partie du lot 330; vers le Sud-Est par une autre partie du lot 330 (maintenant emprise de la Route 139); vers le Sud par une partie du lot 330.

E) Un certain terrain faisant partie du lot 331 aux plan et livre de renvoi officiels du Canton de Roxton, division d'enregistrement de Shefford décrit comme suit:

Commençant au coin Nord-Ouest dudit lot 331, ceci étant le point de départ; de là, vers le Sud suivant la ligne Ouest du lot 331 ou le gisement de cent quatre-vingt "...degrés quatorze minutes et vingt secondes (180°14'20") une distance de cent soixante-seize mètres et deux cent cinquante-six millièmes (176,256 m); de là, vers le Nord-Est suivant le gisement de vingt-sept degrés et trente-quatre minutes (27°34') une distance de quatre-vingt-onze mètres et neuf cent quatre-vingt-six millièmes (91,986 m) soit selon la ligne Nord-Ouest de l'ancien chemin public; de là, vers le Nord-Ouest suivant un gisement de trois cent trente-six degrés et dix minutes (336°10'), une distance de cent trois mètres et cinquante-quatre centièmes (103,54 m) pour revenir au point appelé le point de départ; contenant une superficie de trois mille

sept cent vingt-et-un mètres carrés et sept dixièmes (3 721,7 m.c.), borné comme suit:

Vers l'Ouest par une partie du lot 330; vers le Nord-Est par une autre partie du lot 331; vers le Sud-Est par l'emprise d'un ancien chemin public.

F) Un certain terrain faisant partie du lot 331 aux plan et livre de renvoi officiels du Canton de Roxton, division d'enregistrement de Shefford décrit comme suit: Commenant au point d'intersection de la ligne Ouest du lot 331 avec la ligne Nord-Ouest de l'emprise actuelle de la Route 139 ceci étant le point de départ; de là, vers le Nord suivant la ligne Nord-Ouest de cette nouvelle emprise ou le gisement de douze degrés et trente-huit minutes (12°38'), une distance de cent "soixante-neuf mètres et trois cent cinquante-quatre millièmes (169,354 m); de là, dans une direction générale Sud-Ouest suivant le ligne Sud-Est d'un ancien chemin public, un premier gisement de deux cents sept degrés et trente-quatre minutes (207°34') pour une distance de cinquante-cinq mètres et six cent vingt-sept millièmes (55,627 m) et une autre de cent quatre-vingt-dix-huit degrés quarante minutes et cinquante secondes (198°40'50") pour une distance de trente-quatre mètres et cent quatre-vingt-onze millièmes (34,191 m) soit jusqu'à un point sur la ligne Ouest du lot 331; de là, vers le Sud, suivant la ligne Ouest du lot 331 ou le gisement de cent quatre-vingt degrés quatorze minutes et vingt secondes (180°14'20"), une distance de quatre-vingt-trois mètres et cinq cent cinquante-deux millièmes (83,552 m) pour revenir au point appelé le point de départ.

Contient une superficie de mille six cent soixante-cinq mètres carrés et cinq dixièmes (1 665,5 m.c.), borné comme suit: vers le Nord-Ouest par l'emprise d'un ancien chemin public; vers l'Est par une partie du lot 331 (maintenant emprise de la route 139); vers l'Ouest par une partie du lot 330.

G) Une certaine lisière de terrain de onze mètres et sept cent quatre millièmes (11,704 m) en largeur étant l'emprise d'un ancien chemin public et sis entre la partie du lot 331 du Cadastre du Canton "...de Roxton à l'Ouest dudit ancien chemin et une autre partie du lot 331 sis à l'Est dudit ancien chemin;

Cette bande de terrain mesurant vers le Nord-Ouest quatre-vingt-onze mètres et neuf cent quatre-vingt-six millièmes (91,986 m), vers l'Ouest trente-sept mètres (37,0 m) soit selon le prolongement de la ligne Ouest du lot 331; trente-quatre mètres et cent quatre-vingt-onze millièmes (34,191 m) et cinquante-cinq mètres et six cent vingt-sept millièmes (55,627 m) vers le Sud-Est; trente-quatre mètres et trois cent vingt-six millièmes (34,326m) vers l'Est soit selon la nouvelle ligne Nord-Ouest de la route 139; trois mètres et six cent cinquante-neuf millièmes (3,659 m) vers le Nord-Est. Le coin Nord-Ouest de cette bande de terrain est situé à une distance de cent soixante-seize mètres et deux cent cinquante-six millièmes (176,256 m) au Sud du coin Nord-Ouest du lot 331 et le coin Nord-Est est distant de cent trois mètres et cinquante-quatre centièmes (103,54 m) du même coin.

Cette bande de terrain contient une superficie de mille cent un mètres et deux dixièmes (1 101,2 m) et est bornée comme suit:

Vers le Nord-Ouest par une partie du lot 331; vers le Sud-Est par une autre partie du lot 331; vers l'Ouest par le prolongement de cette ancien chemin public; vers l'Est par une partie du lot 331 (maintenant emprise de la route 139); vers le Nord-Est par le prolongement de cet ancien chemin "...public.

Il est à remarquer que les parties de terrain décrites en E), F), et G) forment ensemble la partie du terrain acquise par M. Boileau, aux termes de l'enregistrement 213761 tel que sus-relaté.

Avec bâtisses dessus érigées." La mise à prix est fixée à 19 524,05 \$, soit 25% de l'évaluation de l'immeuble portée au rôle d'évaluation municipale de la municipalité, multiplié par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des Affaires municipales en vertu de la Loi sur la fiscalité municipale et modifiant certaines dispositions législatives, que l'adjudicataire devra verser au shérif du district de Bedford, au moment de l'adjudication.

Pour être vendu en bloc au bureau d'enregistrement de la division de Shefford, au 77 de la rue Principale, 2e étage, à Granby, QC, le VINGT-SIXIEME jour d'octobre 1982, à QUINZE heures.

Bureau du shérif, Cour Supérieure, Granby, le 25 août 1982.

Me Aimé Beaudry, shérif adjoint
PC.8863

La Commission Scolaire Provençal

1223, rue St-Paul C. P. 270

Saint-Césaire, Qué.

JOL ITO

AVIS PUBLIC

vis public est, par les présentes, donné qu'à une session du Conseil des Commissaires d'écoles de cette Municipalité, tenue le 12 août 1982, la résolution suivante a été adoptée:

Règlement déléguant au Comité exécutif le pouvoir d'emprunter à long terme.

1. Le Conseil des commissaires délègue au Comité exécutif les droits, pouvoirs et obligations d'emprunter à long terme.

2. Le Conseil des commissaires délègue au Comité exécutif les droits, pouvoirs et obligations de mandater le ministre des Finances pour:

a) négocier les emprunts à long terme;
b) négocier le coût des services d'une société de fidéicommis, d'un conseiller juridique et d'un imprimeur des titres;
c) choisir la société de fidéicommis, le conseiller juridique et l'imprimeur des titres.

3. Le Conseil des commissaires délègue au Comité exécutif les droits, pouvoirs et obligations d'approuver les modalités des emprunts à long terme négociés par le ministre des Finances.

4. Le Conseil des commissaires délègue au Comité exécutif les droits, pouvoirs et obligations d'approuver le choix du fiduciaire, du conseiller juridique, de l'imprimeur et du négociant en valeur mobilière.

5. Le Conseil des commissaires délègue au Comité exécutif les droits, pouvoirs et obligations de remplacer toute résolution antérieurement adoptée pour emprunter à long terme pour les mêmes fins.

6. Le Comité exécutif est tenu de faire rapport au Conseil des commissaires des actes posés dans l'exercice des droits, pouvoirs et obligations ici délégués. Le procès-verbal du Comité exécutif expédié à chaque membre du Conseil des commissaires constitue ce rapport.

7. Le présent règlement entrera en vigueur quinze jours après la publication de la résolution no CC8283-74, en vertu de laquelle il a été adopté.

Donné à Saint-Césaire, ce 2 septembre 1982.
Denise Renaud,
Directrice générale.

PC-8859

L'homme naît en forme. C'est l'inactivité qui le dégrade



ENCAN

POUR LA SUCCESSION DE MME OLIVA L'HEUREUX ST-PIE DE BAGOT. VU LE MANQUE D'ESPACE CHEZ MME L'HEUREUX, L'ENCAN AURA LIEU SUR LE TERRAIN DU COLLEGE DE ST-PIE, RUE ST-FRANCOIS, ST-PIE, CO. BAGOT. SAMEDI LE 4 SEPTEMBRE 1982 à 13H00.

SERA VENDU TOUT LE MENAGE DE MAISON DONT: 1 mobilier de cuisine chromé, 4 chaises, 1 mobilier de chambre complet, 1 mobilier de chambre antique; 1 gros poêle au gaz, Vernois de Gurney, très propre, 1 réfrigérateur General Electric, 1 laveuse Simplicity, 1 sècheuse Simplicity, 1 téléviseur couleur, portatif 20 po., Bradford, 1 table avec gros pied pour téléviseur, 1 machine à coudre Niki avec tous les accessoires, 1 batterie de cuisine Wear Ever, 1 service de vaisselle, 12 couverts, complet, d'un certain âge, 1 presto; 1 bouilloire électrique; 1 four grille-pain, neuf; 1 vieille armoire; plusieurs vieilles valises; 1 balayeuse Filter Queen; 1 polisseuse; couvertures de laine; draps neufs; plusieurs articles d'artisanat; couvre-lits faits à la main, en laine crochétée. De vieux cadres; des vieilles lampes; 1 ventilateur électrique, à vitesse, oscillant, 1 humidificateur Air King, des vieilles chaises droites et bergantes, 1 vieux radio. Et plusieurs autres articles, trop long à énumérer ici. INFORMATION OU DEMANDE DE CREDIT:

PAUL BERNARD & ASSOCIES
Encan
St-Pie de Bagot
Tél: (514) 772-2451
PC-8868

Les décès

CATUDAL M. Alexis

— A Granby le 30 août 1982 à l'âge de 74 ans est décédé M. Alexis Catudal demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu jeudi le 2 septembre. Le convoi funéraire partira des salons de la

Maison Funéraire Girardot & Ménard 170 rue Dufferin Granby

pour se rendre à l'église St-Benoit où le service sera célébré à 10 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures.

Le défunt laisse dans le deuil son frère M. Hilaire Catudal de Valcourt, ainsi que ses neveux et nièces.

1-2

DROLET M. Gaston

— A l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville, mardi le 31 août 1982, est décédé Gaston Drolet, à l'âge de 73 ans, époux d'Alma Galipeau. Il laisse ses enfants Jeannine, Ginette (épouse de Robert Dowker), Daniel et Jean-Paul (époux de Laurette); 2 frères Lionel et Rolland, une sœur Mme Blanche Dion; 3 petits enfants Manon, Marc et Michelle, ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines. Il repose à la

Maison Funéraire Désourdy Wilson 109 rue William (angle rue Sud) Cowansville.

La célébration eucharistique aura lieu en l'église St-Vincent Ferrier d'Adamsville, vendredi le 3 septembre à 14h. Suivi par l'insinération. Pour plus amples renseignements s.v.p. composez 263-1212. (stationnement sur les lieux pour parents et amis.)

(1-2)

ENCAN

pour HECTOR MESSIER Rang Eccle's Hill, entre Frelighsburg et ST-ARMAND (cté Missisquoi) MERCREDI LE 8 SEPTEMBRE 1982 à 1 hre précise. SERA VENDU: 50 bonnes têtes d'animaux dont 37 HOLSTEIN, incluant 6 Pur-Sang enregistrées avec papiers, et 13 CANADIENNES toutes récemment testées et qualifiées pour l'Exportation (USA). Ce troupeau comprend 36 bonnes vaches dont quelques fraîches, plusieurs dues entre Septembre et Novembre, et les autres en tout temps de l'année; 14 belles tauras GARANTIES en gestion et devant mettre bas en tre Septembre et Décembre.

Ces animaux proviennent d'insémination artificielle et la plupart des femelles en gestation ont été inséminées.

Ce troupeau est sous le contrôle laitier PATLQ régulier avec une moyenne de production de 5,846 kilos (13,270 lbs).

MACHINERIE: une fourragère à mais New Holland No 707 avec nez à blé d'inde à un rang et att. 3 pts; fourragère Dion avec faux à foin de 6 pds; voiture Dion de 16 pds avec 3 rouleaux-batteurs, Presse à foin International No 47; vis à grain Allied 41 pds X 7 pces sur roues et sur prise de force; herse à roulettes Massey-Ferguson 32 disques avec hydraulique et att. 3 pts; herse à finir 4 sections; charrue-déclencheuse Hydrein à 3 raies avec att. 3 pts; charrue Ferguson à 3 raies avec att. 3 pts; rouleau de fer 3 sections; Nettoyeur d'étable idéal avec 250 pds de chaîne de 3 pces; monte-balle NEUF de 68 pds; empileuse automatique Farham pour balles à foin; Silo à moulée laitière Victoria d'une capacité de 6 tonnes avec chute verticale; éventail à foin Victoria NEUF de 36 pces avec moteur de 5 forces; scie ronde Ferguson hydraulique avec att. 3 pts et table de 6 pds; 4 batteries pour clôture électrique; 6 rouleaux de broche carrelée; entonnoir pour chute de silo; 800 chaudières à sève en aluminium de 2 gals avec couvercles; 800 chalumeaux; 300 piquets de cadre; et 5000 balles de beau FOIN.

EQUIPEMENT DE LAITERIE: un BULK TANK Zéro en acier inoxydable d'une capacité de 500 gals avec lavage automatique; PIPE-LINE Zéro avec installation pour 44 vaches, 4 unités de traite, tuyauterie en acier inoxydable et lavage automatique; 2 balances de contrôle laitier True-Test Surge presque NEUVES; réservoir à eau chaude; 35 bols à eau idéal NEUFS (nouveau modèle); 40 chaînes à vaches; tableau de régie de gestation; 2 tondeuses à animaux (électriques); 2 Mangeoires à minéraux; 2 évantails d'étable avec thermostat; pompe à mouches; coupe-cornes avec caoutchouc; Kow-Kant-Kik (appareil pour empêcher les vaches de ruer); Palan pour lever les animaux; et quantité d'autres articles trop long à énumérer.

CAUSE DE L'ENCAN: transfert dans la grande culture.

CONDITIONS: COMPTANT ou PRET de BANQUE.

Pour informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encan. ENCAN JULES COTE inc. Encanleur bilingue licencié 1274 rue Sud, Cowansville, Qué. 514 / 263-0670 514 / 263-1434

AGENT de VENTE • Non responsable d'accident personnel, de perte ou dommage à la propriété. PC-8856



GIARD Mme Marie-Paule

— A l'Hôpital Charles-LeMoine à Greenfield Park, mardi le 31 août 1982, à l'âge de 63 ans, est décédée Mme Marie-Paule Giard, épouse de feu Bercifis Robin. Les funérailles auront lieu vendredi le 3 septembre 1982. Le convoi funéraire partira du:

Salon D'Arche 505 Boul. Curé-Poirier Longueuil

pour se rendre à la paroisse du Sacré-Coeur où le service sera célébré à 2 heures P.M.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: M. Mme Pierre Robin (Suzanne); M. Mme Pierre Gagnon (Pauline); M. Mme Robert Lachance (Louise); Ton Kirkhover (Françoise); Jean Robin et 4 petits-enfants, tous de Longueuil. Ses frères et sœurs: Hermas Giard de Granby; M. Mme Jean Gaudreau (Jeanne) de Granby; M. Mme Roger Boisclair (Marguerite) de Montréal; M. Mme Jean Normandin (Germaine) de Granby; M. Mme Jérôme Jobin (Juliette) de Granby; Mme veuve Rita Giard de Granby; M. Mme Normand Giard (Mariette) de Granby. Une belle-sœur: Florence Robin-Bussièrre de Granby.

(2)



FOURNIER Gérard

— A Sherbrooke, le 31 août 1982, à l'âge de 62 ans, est décédé M. Gérard Fournier, époux de Mariette Boisvert, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu samedi le 4 septembre 1982. Le convoi funéraire partira de la

Résidence Funéraire J.A. LeSieur Inc. 855 Principale Granby

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 10 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les salons seront ouverts de 2 à 5 et de 7 à 10 heures.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Mariette, ses enfants: M. Mme Denis Gosselin (Manon) de Granby; M. Pierre Fournier de Granby. Ses frères et sœurs: M. Mme Raymond Fournier de Granby; sœur Hélène Fournier de Granby; (sœurs du Saint Nom Jésus de Marie) Montréal; M. Mme Germain Tétreault de Longueuil; M. Mme Jn-Claude Bonneau de Granby. Ses beaux-frères et belles-sœurs: M. Mme Armand Laplante de Granby; M. Mme Claude Boisvert de Granby; M. Mme Gilles Boisvert de Granby; M. Mme Léonard Grouin de Granby; M. Mme André Brodeur de Montréal; 2 petits-enfants: Yanne et Dominic; ainsi que plusieurs neveux et nièces. Des dons à la Société Canadienne du cancer seraient appréciés. (2-3-4)

Giard de Granby; Mme Marcel Giard de Granby; ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces. Direction funéraire:

Girardot & Ménard Ltée 170, rue Dufferin Granby.

(1-2)



ROBICHAUD M. Anatole

— A Montréal, mercredi le 1 septembre 1982, à l'âge de 62 ans, est décédé M. Anatole Robichaud époux de Dolorès Meunier demeurant au 1144 chemin de La Mine à Roxton Falls. Les funérailles auront lieu vendredi le 3 septembre 1982. Le convoi funéraire partira des Salons:

Raymond Girardot Inc. 237 Notre-Dame Roxton Falls

pour se rendre à l'église St-Jean-Baptiste de Roxton Falls où le service sera célébré à 2 heures, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: M. Mme Gérard Robichaud de Varennes; M. Mme Normand Gagné (Denise) de Canal Flat B.C.; M. Mme Réal Robichaud de Roxton Falls; M. Mme Denis Vincelle (Estelle) de Roxton Falls; M. Mme Marc Casavant (Francine) de Roxton Falls; Mlle Thérèse Robichaud; Mlle Carole Robichaud. Son frère: M. Gaston Robichaud de Montréal. Beaux-frères et belles-sœurs: M. Mme Georges Lajoie de Montréal; M. Mme Adrien Benoit de Chambly, ainsi que 15 petits-enfants.

(2)

Fortin & Ménard enr.

Jean-Marc Ménard, prop. FLEURISTE Fleurs télégraphiques 7, rue Paré, Granby 372-4343

PC-391

Energie, Mines et Ressources Canada Energy, Mines and Resources Canada

Appel d'offres

2,5 millions de dollars pour un nouveau programme de démonstration du chauffage solaire de l'eau à domicile.

Énergie, Mines et Ressources Canada lance un appel d'offres pour un nouveau programme de démonstration du chauffage solaire de l'eau à domicile. Ce programme de 2,5 millions de dollars procurera des fonds destinés à des projets ayant comme objectif l'installation et la mise en marché de chauffe-eau solaires en diverses régions du pays.

Précisions sur le programme

- chaque projet doit comporter un minimum de 25 installations
- les systèmes doivent être préqualifiés pour le Programme AUÉS, (achat et usage de l'énergie solaire) avant l'installation
- les demandes doivent être reçues au plus tard le 15 septembre 1982
- ÉMR fournit un maximum de 65 % du coût installé d'un système jusqu'à concurrence de 1 950 \$ ou 2 275 \$, selon la dimension du système
- les systèmes doivent être installés au plus tard le 31 mars 1983
- la mise en marché, le rendement des systèmes et leur coût sont les principaux critères d'évaluation.

Pour obtenir un exemplaire de cet appel d'offres, veuillez communiquer avec le bureau régional des économies d'énergie et des énergies renouvelables de votre province ou avec:

Jack T. Cole
Coordonnateur des programmes solaires
Énergie, Mines et Ressources Canada
580, rue Booth
Ottawa (Ontario)
K1A 0E4 Téléphone (613) 995-9447



La Voix de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT

	Camelot	ABC
SAMEDI	\$0.50	\$95.00
SEMAINE	\$2.00	
ANNEE		

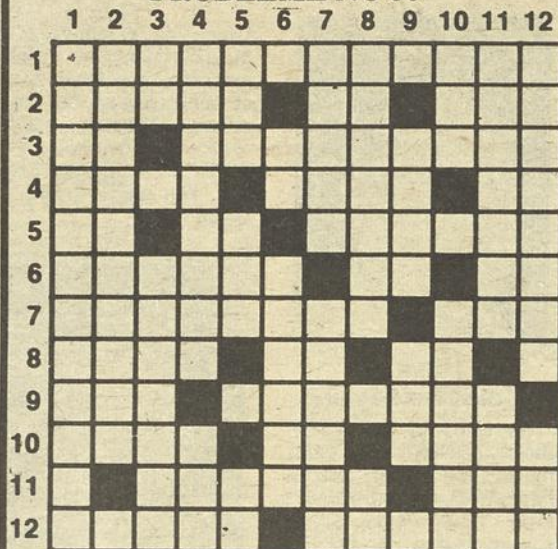
Dans les endroits desservis par camelots

PAR LA POSTE
Tél.: 372-5433

La Voix de l'Est Ltée 136 Principale, J2G 2V4 Granby, Qué. Tél.: 372-5433

Les mots croisés

PROBLEME NO 90



HORIZONTALEMENT

- 1—Extorsion d'argent.
- 2—Manière d'accueillir. — Préf. priv. — Rayon.
- 3—Pron. pers. — Science qui étudie les propriétés de l'atmosphère.
- 4—Epoques. — Mulets. — Symb. chim.
- 5—Patricien d'Abraham. — Connu. — D'une forme légère et élancée.
- 6—Monde physique. — Infinitif. — Petit ruisseau.
- 7—Relatif à l'Italie ancienne. — Berceau.

VERTICALEMENT

- 8—Zone du globe terrestre. — V. de Mésopotamie. — Adj. poss.
- 9—Pron. pers. — Roche combustible.
- 10—Petite baie peu profonde. — Double règle. — Personne, individu.
- 11—Vont ça et là. — Thy-mus du veau.
- 12—Région postérieure du squelette du pied. — Arbuste à fleurs blanches.
- 1—Qui rend jeune.
- 2—Egarement de l'esprit.

- 3—Dépression marécageuse du Soudan. — Laisser passer en adoucissant.
- 4—Genre de plantes grasses ornementales. — Genre de légumineuses.
- 5—Poème lyrique. — Canton suisse. — Note de musique.
- 6—Coups de baguette. — Disposition à respecter les droits de chacun.
- 7—Rejetons comme faux. — Instant, pressant.
- 8—Retirée de la place occupée. — Symb. du tour.
- 9—Avoir la hardiesse de. — Abrév. de amie.
- 10—Unité de mesure de travail. — Donner des coups.
- 11—Comm. de la Vienne. — Nom poétique de l'Irlande.
- 12—Manques de ferveur, d'ardeur. — Dans la rose des vents.

SOLUTION DU PROBLEME NO 89



\$10.67 à gagner chaque jour

Chaque jour, un lecteur de la Voix de l'Est peut gagner un bon d'achat de \$10.67 pour un poulet entier au comptoir, gracieuseté de Rapid Pizzeria, 478, boul. Boivin, Granby. Pour avoir la chance de gagner ce bon d'achat de \$10.67 au comptoir, il s'agit simplement de découvrir la solution du mot mystère publié chaque jour dans La Voix de l'Est et de faire parvenir cette solution à La Voix de l'Est. Le nom de la personne gagnante sera tiré au sort parmi les bonnes réponses reçues sept jours après la publication de chacun des mots mystères et sera publié dans La Voix de l'Est dans les jours suivants. Les participants à ce concours doivent inscrire sur l'enveloppe adressée à La Voix de l'Est le numéro du mot mystère correspondant à la solution incluse dans cette enveloppe. S.V.P. une seule solution par enveloppe. Les employés de La Voix de l'Est Ltée ne sont pas éligibles à ce concours.

COUPON-RÉPONSE

NOM: _____
 ADRESSE: _____
 TELEPHONE: _____
 LA SOLUTION DU MOT MYSTERE NO _____
 EST _____
 ADRESSEZ A LE MOT MYSTERE,
 LA VOIX DE L'EST, 136 PRINCIPALE,
 GRANBY, QUE. J2G 2V4
 P.S. NE PAS OUBLIER D'INSCRIRE LE NUMERO DU
 MOT MYSTERE SUR L'ENVELOPPE CONTENANT LA
 REPONSE.

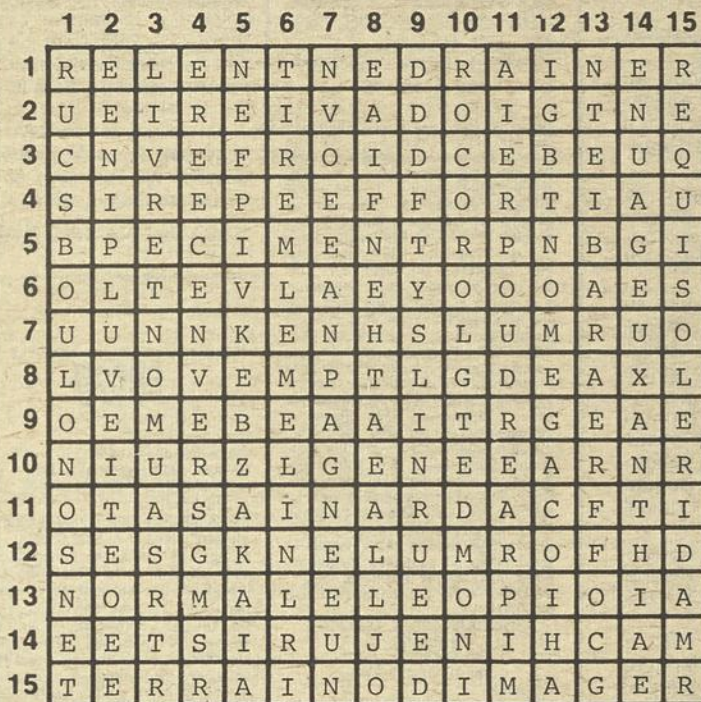
Le mot mystère



6 Lettres

Le mot clef — Altère par l'air

© Edimédia Inc.



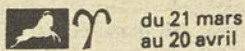
Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

- | | | | |
|---------|---------|---------|---------|
| Amidon | Formule | Machine | Saumon |
| Andric | Froid | | |
| Arabie | | Normal | Tenson |
| Ardent | Gallon | Nuageux | Tergal |
| | | | Terrain |
| Bougie | Hampe | Obscur | |
| Boulon | | Oméga | Uvéite |
| | Imager | | |
| Cadran | Isoler | Poêle | Vulpin |
| Ciment | | Postal | |
| Coffre | Juriste | Poudre | Xanthi |
| | | | |
| Davier | Kazbek | Québec | Zéphyr |
| Doigt | | | |
| Drainer | Lemelin | Relent | |
| | Lérida | Requis | |
| Effort | Livret | Réveil | |
| Envers | | | |

Le gagnant du no. 49 (Lentour) M. André Charpentier, du boul. de l'Estrée à Granby. Le tirage a été effectué par M. Alain Lemire de Granby.

L'horoscope

BÉLIER



du 21 mars au 20 avril
 Vos sentiments restent les mêmes. Un problème vous intrigue. Quelqu'un fait des siennes. Vous remettez des choses au point. Un vent favorable vous conduit à bon port. Ne parlez pas trop.

LION



du 23 juillet au 23 août
 Vous avez beaucoup de jugement. Il est question d'un voyage. Une gentillesse en attire une autre. Les faits s'interprètent de diverses façons. Une nouvelle vous intéresse. Une conversation surprenante.

SAGITTAIRE



du 23 nov. au 21 déc.
 Il est temps de vous extérioriser. Pas de complications. On vous renseigne enfin. Vous marchez sur un tapis doré. Vous êtes dans un dilemme. Votre ambition devient contagieuse. Les événements se précipitent.

TAUREAU



du 21 avril au 20 mai
 L'âge ne compte pour rien. Laissez courir les potins. Une faute est sans gravité. Communication pressante. Votre cœur est votre principal atout. Vous faites valoir de bons arguments. Osez.

VIERGE



du 24 août au 23 sept.
 Une partie devient amoureuse. Un message rate son effet. Un fait se précise. Vous apprenez une bonne nouvelle. Vos désirs sont exaucés. L'autre sexe ne vous comprend pas tout à fait.

CAPRICORNE



du 22 déc. au 20 janv.
 Une solution s'impose. Vos contacts sont précieux. Une transaction requiert votre présence. La timidité ne vous sied pas. Un groupe vous convie. N'essayez pas d'élire domicile dans les étoiles.

GÉMEAUX



du 21 mai au 21 juin
 Vous entreprenez une besogne au-dessus de vos forces. Oubliez le passé. Vous vous impatientez à tort. Beaucoup de choses se modifient. Vous supprimez une rivalité. Vos convictions sont profondes.

BALANCE



du 23 sept. au 23 oct.
 Réfléchissez avant de sauter. Adaptez-vous aux circonstances nouvelles. On ne badine pas avec le cœur. Vous ne rêvez pas. Une histoire est louche. Nouveau venu. De la réserve.

VERSEAU



du 21 janv. au 19 fév.
 Évitez les commentaires. Une idée nouvelle s'empare de vous. Ne manquez pas l'occasion qui se présente. On tente de vous entraîner ailleurs. Les sexes ne sont pas toujours d'accord.

CANCER



du 22 juin au 22 juillet
 Vous avez de l'esprit à revendre. A vous de prendre l'initiative. On ne vous trompe pas. Votre choix est judicieux. Vous devenez plus romanesque. Un sentiment est vraiment délicat.

SCORPION



du 24 oct. au 22 nov.
 Vous ne voyez pas tout d'un bon œil. Trop de marmitons gâtent la sauce. Vous vous imposez une corvée. Ne lâchez pas la bride. Vos espérances sont partagées. Ne soyez pas aveugle.

POISSONS



du 20 fév. au 20 mars
 Procédez en toute confiance. Vous détestez les racontars. Soyez psychologue. Des révélations se succèdent. Ne vous embalez pas. Votre volonté s'avère inébranlable. Un exemple vous donne de l'expérience.

A la demande générale

RAPID PIZZERIA

vous propose son fameux

POULET B.B.Q.

pour un goût différent

478 Boul. Boivin, Granby. 378-9032



BLONDINETTE



MICKEY MOUSE



A NE PAS MANQUER

dans

La Voix de l'Est

La décoration

DU SAMEDI

Les sports

AVI AUTOBUS VIENS INC.
 Autocar de luxe pour voyage de groupe
 590 Yamaska, Farnham. 293-5536
 L-14480



(Photo Jeannot Petit)

René Breton: ligaments étirés dans le genou gauche.

Le cas SYLVESTRE: c'est réglé

Les vétérans, déjà l'heure des contrats

GRANBY — Les 10 vétérans des Bisons ont signé, hier, leur contrat pour la saison 1982-82 dans la LJM.Q.
 Ainsi, les défenseurs Jocelyn Gauvreau et Richard Bélanger, ainsi que les attaquants Jacques Sylvestre, Sylvain Roy, Pierre Champigny, Daniel Lamirande,

qui avait retenu l'attention en début de semaine, semble maintenant réglé.
 Il semble que Sylvestre et les Bisons aient voulu en venir rapidement à une entente afin d'être prêts mentalement à affronter leurs adversaires de la LJM.Q. lorsque la saison débutera.

reste encore à nous. Les matches hors-concours sont faits pour trouver les meilleures combinaisons possibles".
 Eugène Laplante, qui évoluait l'an dernier dans la ligue Junior B du Richelieu, à St-Hyacinthe, sera devant les filets des Bisons. Son adjoint sera Ron Montaruli.

"C'est encore le temps des expériences, note Gaston Drapeau. Jocelyn Gauvreau, Sylvain Roy et Jacques Beauvais n'étaient pas en uniforme. Nous avons 10 joueurs de 17 ans en uniforme. De toute manière, je suis en mesure de dire que les Castors ont encore une fois une bonne équipe mais nous serons en mesure de rivaliser avec eux cette année. Il n'y aura pas de massacre cette saison".

Daniel Lamirande et Serge Tessier ont touché la cible pour les Bisons, alors que Martin Bouliane fournissait deux passes. Le petit général s'est également dit très surpris par la performance du défenseur Guy Croteau, à son premier match junior.

Par ailleurs, Gaston Drapeau a réduit son personnel à 22 joueurs en libérant un invité au camp, Guy Filiatrault. Ce dernier devrait signer une carte de joueur affilié. "C'est malheureux pour Guy Filiatrault, qui a fourni du bon travail, mais il a fallu faire un choix. La place était vraiment trop rare à l'aile gauche", signale Drapeau.



Gaétan Roy

Marc Brisebois, Francis Lapointe, René Breton et Serge Tessier en sont venus à une entente avec la direction.
 Il est fort probable qu'un autre bon groupe de recrues signent leur contrat avant la fin de la semaine. Tous les contrats doivent parvenir au bureau de la ligue avant le début du calendrier régulier, le 17 septembre.

C'est donc dire que les vétérans auront un soucis de moins, ce soir, lorsqu'ils sauteront sur la glace du Palais des sports pour recevoir les Voisins de Laval, à 19h30.

"Les Voisins représentent un bon club, donc ce sera un bon test à condition qu'ils arrivent avec la majorité de leurs gros joueurs, indique Gaston Drapeau. Ils ont probablement des essais à faire, comme il nous en

Jacques Sylvestre
 Le cas de Jacques Sylvestre,

"Jusqu'à date, je crois que c'est moi qui ai le mieux fait"

— Le gardien Patrick ROY

par Gaétan ROY

GRANBY — "Je considère que c'est moi qui ai le mieux fait jusqu'ici. On s'entend bien les trois gardiens ensemble, mais nous savons bien qu'il n'y a que deux places et que l'un de nous devra partir".

Le jeune portier Patrick Roy est confiant en ses moyens. Assez pour vouloir le poste de gardien numéro un chez les Bisons, malgré la lutte à trois qui s'est engagée entre Ron Montaruli, Eugène Laplante et lui.

"Je suis habitué à la compétition entre gardiens de but, dit-il. C'est toujours la même chose, année après année. L'an passé à Québec, je n'étais pas le favori mais j'ai brouillé les cartes. Ce sont les gardiens les mieux préparés qui prennent les places.

Après, c'est la lutte pour le poste de numéro un".

Meilleur gardien de la ligue midget AAA du Québec l'an dernier, Roy précise qu'il trouve la ligue Junior majeur plus rapide, étant encore en période d'adaptation.

Pour Patrick Roy, il est très important de se sentir utile à l'équipe. D'ailleurs, il le répète souvent. "Aider le club à gagner régulièrement tout en conservant le poste de gardien numéro un, voilà mes objectifs pour la saison. Je considère que je peux garder les buts dans cette ligue.

Lorsque j'ai été dans les filets jusqu'à maintenant, je ne voulais pas décevoir. Je voulais que les gens s'aperçoivent que nous avons une troupe respectable".

Qu'arriverait-il si Patrick Roy était le numéro deux plutôt que le numéro un? "J'aime mieux ne pas y penser. Je me sentirais moins utile, ça c'est certain,

mais j'accepterais la situation... en attendant de prendre la position numéro un dès cette année".

Trois gardiens?

La semaine dernière, l'instructeur-gérant Gaston Drapeau a mentionné qu'il n'écartait pas la possibilité de fonctionner à trois gardiens, même si ce n'est pas la meilleure solution.

Patrick Roy a également une opinion sur le sujet. "Je n'aimerais pas ça à trois gardiens. Il y en a toujours un dans les estrades et tu es encore moins utile dans les estrades qu'au bout du banc, avec le costume sur le dos".

Étudiant en secondaire V à la polyvalente J.-H.-Leclerc, le portier de Québec dirigera ses études vers le droit.

"A date, les dirigeants des Bisons ont démontré beaucoup de confiance en moi. Je ne voudrais pas les décevoir, surtout qu'ils ont pris un certain risque en me choisissant en deuxième ronde du repêchage. C'est plutôt rare que ça arrive", note le gardien de 17 ans que ne sera pas éligible à la séance de sélection de la LNH en juin 1983 puisqu'il sera encore trop jeune.

Au sujet de l'équipe, Roy pense que les Bisons ont réussi à faire le meilleur repêchage en mai dernier. "Plusieurs gens l'ont dit et je pense que c'est vrai; ça va nous aider beaucoup. Au début, il ne faudrait pas que les gens soient déçus. Après les fêtes, nous aurons pris notre rythme et nous aurons une bonne fiche. Les vétérans de l'équipe sont également là pour nous communiquer leur expérience. C'est important", termine Patrick Roy.

MURRAY à Shawinigan contre... Woodburn!

GRANBY (GR) — Dans une transaction aussi étrange qu'imprévue, les Cataractes de Shawinigan ont acquis les services du jeune défenseur granbyen Patrick Murray, du Junior de Verdun, contre ceux de Steven Woodburn.

Murray a rejoint, hier, la ville de la Mauricie, plutôt heureux semble-t-il.

Le Granbyen n'avait été utilisé que dans 23 parties par le Junior l'an passé, accumulant six points, dont cinq passes. Le Junior était rempli de joueurs expérimentés à la ligne bleue et Murray, qui avait été le premier choix montréalais en 1981, a dû prendre son mal en patience.

La transaction un-pour-un est plutôt bizarre si on considère que Murray, à 17 ans, représente un hockeyeur plein de promesses pendant que Steven Woodburn, à 19 ans, termine son stage junior. De plus, les Cataractes cherchaient à échanger ce défenseur depuis deux ans.

En 62 joutes l'an dernier, Woodburn avait réussi huit buts et 19 passes pour 27 points.

Murray aurait reçu l'assurance de l'instructeur des Cataractes, Ron Lapointe, qu'il serait parmi les quatre premiers défenseurs du club, ce qui lui donnerait suffisamment de glace pour se faire valoir.

Cette transaction est, pour les gens du milieu, un "vol" réussi par les Cataractes...



La page à Ben

Brodeur



Il lance et... se fait tirer!!!

Le soccer est un sport beaucoup plus dangereux qu'on serait porté à le croire. Dans certains pays d'Amérique du Sud en particulier, les fanatiques sont dangereux. A preuve, ce fait que nous vous rapportons aujourd'hui.

Un joueur de football colombien, Uriel De Jesus Lopez, 30 ans, a été mortellement blessé par un coup de feu au moment même où, seul face au gardien de but adverse, il s'apprêtait à

égaliser le pointage. Cet événement tragique s'est produit lors d'un match... amical, disputé à Santuario, province à l'ouest de Risaralda, entre l'équipe de San Bartolome et une sélection régionale. Ce coup de feu tiré depuis une tribune par un fanatique dont l'équipe menait encore 2 à 1, a atteint de plein fouet Lopez qui est mort sur le coup. L'arbitre a, bien sûr, arrêté la rencontre, mais la police n'a pu retrouver l'assassin.



Saviez-vous que...

Une fin de semaine fort chargée pour les sportifs. Tournoi de balle-molle O'Keefe à ROXTON POND; tournoi national de soccer pee-wee à GRANBY; les championnats de saison dans les différents CLUBS DE GOLF de la région. Alors, pour ceux qui veulent voir de l'action, ce sera en plein le temps...

Plus de 90 golfeurs ont participé au dernier tournoi de golf "ARTHUR PLOUFFE" à Sutton. La présence du sympathique ROBERT PICARD du Canadien de Montréal n'est pas passée inaperçue. "Un vrai monsieur que ce Robert", a déclaré Arthur Plouffe. Faut tout dire, Robert et Arthur avaient l'air de jumeaux (sauf la stature) avec leurs habits identiques. Chose curieuse quand même, personne n'a demandé un autographe à Arthur...

Parlant des championnats de golf dans les différents clubs de la région, en fin de semaine, au Granby-St-Paul, on dit que la lutte sera vive entre les DUSSAULT, ALLAIRE, MEUNIER et PIETTE. Dans la classe B, on parle d'une lutte à finir entre NORMAND SAURETTE et MARCEL BUSQUE. Dans le C, JEAN-MARIE LAROSE et JIM DAVIS seront à surveiller.

Toute une surprise que cette défaite d'YVON BURELLE aux mains de GILLES GOBEIL, au golf. Défaite coûteuse, laisse-t-on entendre.

JEAN-CLAUDE LÉVESQUE est impatient de rouler dans sa voiture

toute neuve... la première de toute sa vie. "Faut bien se payer un peu de luxe avant de mourir", laisse entendre J.-C.

GILLES ROUSSEAU est particulièrement fier des verts de son club. Il donne le crédit à CLAUDE OUELLETTE, MARIO COMPAGNAT et leur équipe.

MARIO CHAMBERLAND du C.R.L. Richelieu-Yamaska, fait remarquer que l'octroi de \$194,397 consenti par le ministère des Loisirs de la chasse et de la pêche à la région était pour les activités régulières du C.R.L. Les argents promis aux municipalités proviennent d'une enveloppe à part, a-t-il précisé.

Saviez-vous que les EXPOS DE MONTRÉAL ont alloué 74 points non-mérités depuis le début de la saison, soit un peu plus de 20% de tous les points comptés contre eux jusqu'ici. L'an dernier, les points non-mérités alloués par Montréal représentaient à peine 10% du grand total. Ne cherchez pas ailleurs les raisons du recul que les Expos accusent présentement.

La bataille pour doter le vieux stade WRIGLEY DE CHICAGO (le "home" des Cubs) de lumières, est terminée. Le Gouverneur JAMES THOMPSON vient de signer une loi qui défend aux Cubs de disputer leurs matches en soirée. Par la suite, la direction des Cubs a affirmé que les lumières n'étaient pas une priorité.

"PEE-WEE" PRÉFONTAINE: un "rat d'aréna"

Instructeur d'une équipe bantam C à Roxton-Pond au poste d'éclairer en chef des Bisons de la LJM, faut le faire...

C'est la fantastique expérience que vit, depuis l'an dernier, Alain "Pee-Wee" Préfontaine, un Granbyen qui n'a certes pas besoin de présentation dans le monde du hockey local et régional.

"Je suis dans le hockey depuis toujours. Je crois même être né avec une paire de patins dans les pieds. Je suis en quelque sorte un "rat d'aréna", ce genre de jeune qui a passé toute sa vie dans un aréna", raconte fièrement Préfontaine.

Tout est arrivé si rapidement pour ce jeune dépisteur qu'il n'a pas eu grand temps pour y penser. "Lorsqu'on a remercié Pierre Phaneuf, on m'a offert le poste. J'ai toujours eu confiance en moi-même; je n'ai donc pas hésité à l'accepter. Si je n'avais pas été certain de réussir, j'aurais vite refusé.

Gaston Drapeau m'a dit: — Tu réussis ou tu te pends et c'est fini!"

"Je prends le risque", ai-je répondu. Je me suis assis avec Gaston et il m'a fait connaître ses exigences et son style. Il m'a beaucoup aidé ainsi qu'Andy Lande et Jean Patenaude, des vrais gars de hockey", souligne Préfontaine.

"Pee-Wee" ne cache pas qu'il adore ce qu'il fait. "C'est un travail excitant. J'aime le hockey et j'en vois à mon goût. L'été je travaille à la Brasserie Labatt et l'hiver, je suis libre".

Pour Alain Préfontaine, scruter les talents des jeunes joueurs demande beaucoup d'attention et de patience. "Vous savez, aller voir évoluer un joueur en particulier ce n'est pas assister simplement à une joute de hockey. Un tas de règles sont à suivre et vous ne pouvez y déroger. La saison dernière, j'ai parcouru plus de 6000 milles et assisté à plus de 200 parties de hockey dans les ligues Midget AAA, Juvénile, Junior B et Junior A".

Il demeure un célibataire endurci malgré ses 24 ans et il ne cache pas que ce fait lui octroie plus de liberté dans son travail.

Le dépisteur des Bisons est particulièrement fier du dernier repêchage de l'équipe. "Nous avons travaillé en famille durant plus de deux semaines pour organiser le repêchage et, les félicitations que nous avons reçues par la suite confirmaient, je crois, notre réussite. Entre autres, je ne peux oublier les féli-

citations de Paul Dumont et de Michel Morin, deux véritables connaisseurs. Les 16 joueurs que nous avons repêchés mesurent en moyenne 5'11" et pèsent 170 livres; de vrais bisons", dit-il en riant.

Préfontaine voit l'avenir en rose pour les Bisons: "Oui, ça commence à avoir du bon sens. L'an prochain, avec un autre bon repêchage, tenez bien vos tubes..."

Une carrière de dépisteur l'intéresse-t-il?

Il répond: "Un peu tôt pour songer à ça. On verra. Pour l'instant je consacre tous mes efforts aux Bisons. J'aimerais bien continuer à travailler avec eux. Pour l'instant, je me sens un peu dans l'insécurité. On ne m'a pas encore renouvelé mon contrat. Je me demande bien pourquoi. Je

continue quand même à faire de mon mieux et à espérer", déclare-t-il, avec un air qui devient subitement songeur, soulignant même qu'il a déjà reçu des offres pour le même travail d'autres équipes de la ligue.

"Pee-Wee" n'a pas d'idole en particulier dans le monde des dépisteurs professionnels. Il dit quand même avoir admiré Roger Roy qui a monté de grosses équipes à Sherbrooke et ajoute: "Seulement je peux obtenir la moitié des succès de Roger Bédard je serai bien heureux".

Enfin, il a bien voulu risquer une prédiction concernant la prochaine saison des Bisons: "Je le vois définitivement dans les cinq premiers à la fin de la saison. Avec un peu de chance, ce sera mieux", termine-t-il.



Alain "Pee-Wee" Préfontaine espère bien voir son contrat de dépisteur des Bisons renouvelé bientôt.

(Photo Jeannot Petit)

Suzanne LARKIN: la nouvelle responsable...

Tennis-Plus amorce sa session automne-hiver

par Bernard BRODEUR

GRANBY — "Nous voulons que tous les membres participent directement à toutes les activités sociales et sportives dans le but d'améliorer et aussi de poursuivre le bon travail déjà fait. C'est pourquoi nous avons organisé un sondage parmi tous les membres afin de mieux connaître leurs exigences, leurs préférences... Il est important de vivre et de s'amuser dans un endroit où on se sent chez soi et où il fait bon vivre ensemble".

C'est ainsi que s'exprimait Suzanne Larkin, responsable des activités sociales et sportives à Tennis-Plus, en présentant le calendrier de la prochaine saison. Par la même occasion, on présentait aux membres le nouveau professionnel qui succède à Marie-

Claude Goyette, qui doit quitter Granby pour poursuivre ses études à l'université de Montréal.

Un jeune de 17 ans qu'on dit agressif et surtout très patient, Robert Chagnon a été nommé à ce poste. Membre des Farfadets, Chagnon jouit d'une bonne expérience et il est impatient d'en faire profiter les membres de Tennis-Plus. "Le travail de Marie-Claude Goyette a été très apprécié de tous l'an dernier et on veut le poursuivre. Il n'est surtout pas question de défaire quoi que ce soit de ce qui était bon et apprécié de tous", ajoute Mlle Larkin.

Le questionnaire

Le questionnaire remis aux personnes présentes à ce lancement de saison est fort com-

plet et il aidera à mieux préparer un calendrier susceptible de plaire à tous.

Une première activité importante se produira le 8 septembre. Un tournoi pour hommes et femmes sera organisé afin de préparer un classement des joueurs. Ce tournoi se tiendra de 9h à midi et de 13h30 à 16h; premiers arrivés, premiers servis.

Le début des ligues est prévu pour le 13 septembre, tandis qu'un grand tournoi d'ouverture sera organisé du premier au 3 octobre.

En ce qui concerne le racketball et le squash, les inscriptions doivent être faites avant le 27 septembre.

tournoi à l'occasion de Noël.

Enfin, lorsque le sondage fait parmi les membres aura été complété et scruté à la loupe, d'autres activités viendront s'ajouter.



(Photo Mario Beauregard)

Mlle Suzanne Larkin, la nouvelle responsable des activités à Tennis-Plus.

Encore plus de baseball à Cowansville?

par Claude BÉLISLE

COWANSVILLE — Les petites ligues de baseball de Cowansville élargiront probablement leurs cadres dans les deux sens, dès l'an prochain.

Le président de l'Association du baseball mineur de Cowansville, Pierre Saint-Aubin, espère qu'une nouvelle ligue de T-Ball acceptera des joueurs de cinq ans dans se rangs, pour former un circuit pour jeunes de cinq et six ans. De plus, il prévoit qu'une ligue pour joueurs de 13, 14 et 15 ans fera son apparition.

"A l'âge de 13 ans, si un jeune veut continuer à jouer, il doit se convertir à la balle-molle. Personnellement, j'estime que c'est trop jeune. Les joueurs de cet âge disent d'ailleurs qu'ils souhaitent qu'une ligue de baseball soit créée pour eux", souligne Saint-Aubin.

A sa première année, la ligue des 13 à 15 ans recruterait environ 70 joueurs.

"Le problème qu'on pourrait rencontrer, ça serait de conserver les joueurs jusqu'à la fin de la saison. Les équipes pourraient commencer avec 15 joueurs et terminer la saison avec 10... à cet âge-là, les gars commencent à penser à autre chose que le baseball", souligne-t-il.

Un autre problème surgit au niveau des terrains.

Ceux de la plage municipale sont considérablement plus petits que les terrains réglementaires, puisqu'ils s'adressent aux joueurs en bas âge.

"Nous essaierons d'obtenir une entente pour utiliser les terrains du parc Bernard. Nous nous procurerons un monticule amovible que nous placerons lors de nos matchs et que nous enlèverons lorsque les joutes seront terminées. Nous reculerons les buts pour obtenir la distance de 90 pieds et le tour sera joué", dit encore Pierre St-Aubin.

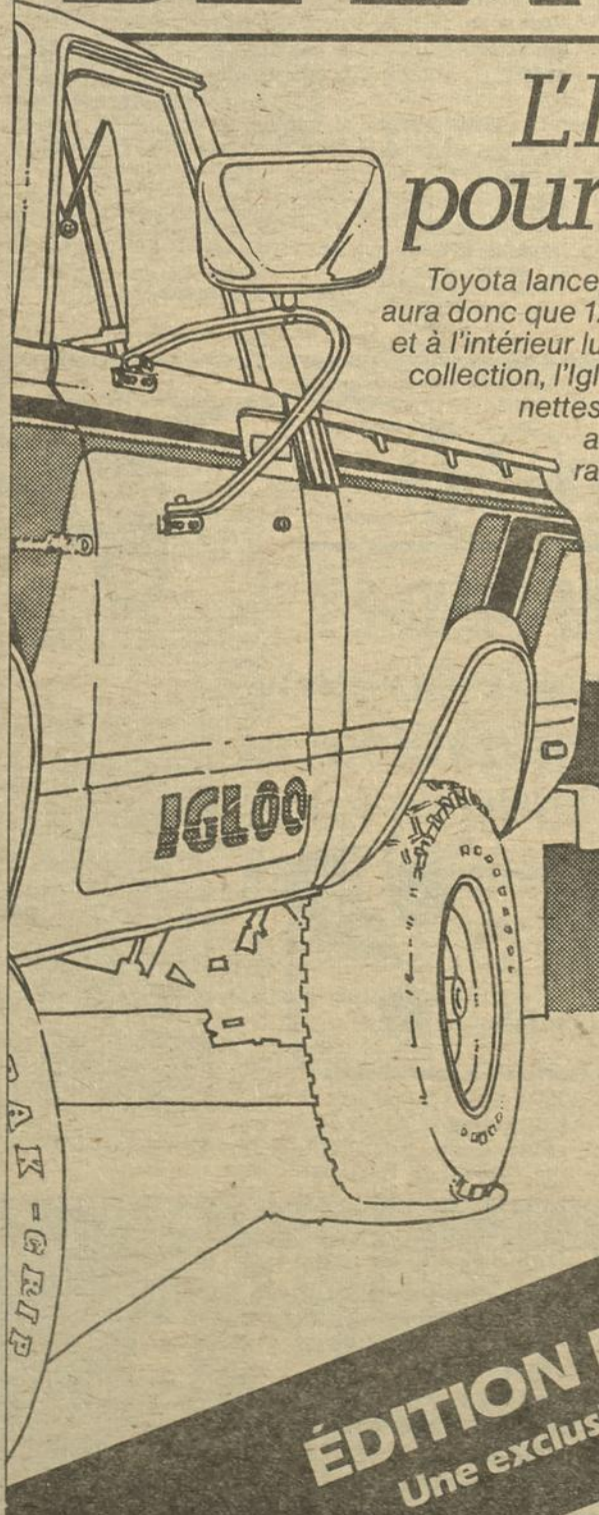
Malgré tout, les terrains ne posséderont pas la longueur réglementaire, puisqu'ils ne comptent que 270 pieds.

"Ce n'est pas un problème, sauf que nous ne pourrions obtenir de tournois chez-nous", conclut St-Aubin.

DE LA GUEULE!

L'Igloo de Toyota pour quelques chanceux!

Toyota lance, en grande première, 120 Igloo sur le marché québécois. Il n'y aura donc que 120 privilégiés qui pourront conduire ce bolide à l'allure sportive et à l'intérieur luxueux. □ Mais en plus de constituer une authentique pièce de collection, l'Igloo vous offre toutes les caractéristiques hors pair des camionnettes Toyota. □ Vous aimerez la robustesse de son moteur; le train avant plus sécuritaire qui résiste davantage aux secousses des randonnées hors route; et la garde au sol... à la hauteur de tous vos défis. □ Alors, allez chercher votre Igloo et lancez-vous à l'assaut des sentiers inaccessibles. Il est fait pour ça... et pour faire tourner les têtes. □ Mais dépêchez-vous de visiter votre concessionnaire participant Toyota: c'est une édition limitée, en exclusivité au Québec.



ÉDITION LIMITÉE À 120 VÉHICULES!
Une exclusivité des concessionnaires Toyota du Québec!

Oh, ça c'est sensas!
TOYOTA

ESTRIE TOYOTA INC. 6, chemin Irwin, Granby

6
♦ AVANT D'ACHETER
VENEZ COMPARER
CHEZ

LE SEUL, L'UNIQUE

**ENTREPÔT DU
MEUBLE**

36 GUY - GRANBY - 378-8143

★ PRIX SPÉCIAL SUR
★ AMEUBLEMENT COMPLET

★ **25 À 30%**
★ D'ESCOMPTE

★ GRAND CHOIX DE STYLES

★ LIVRAISON GRATUITE
★ LAMPES...
★ CHAISES SUR BILLES...
★ HORLOGES...

L-12600

9
♦

J

OFFRE FIN DE SAISON



RICHARD ST-ONGE
Propriétaire

Ca coupon a une valeur de
\$100.00
à l'achat d'un
OMPAX COMPETITION
seulement


Rég: \$549.95

L-12535

Les bicycles ST-ONGE inc.
44 St-Charles, Sud Granby

Le SEUL VRAI
spécialiste du vélo

Attention amateurs de hockey!



Une chance de voir à l'oeuvre Les Bisons de Granby de la ligue junior majeure de hockey A PRIX REDUIT

Ce soir au Palais des Sports à 19h30
LAVAL vs GRANBY

Adultes: \$3. Etudiants: \$2.

L14190

VENTE FIN DE SAISON
(de notre matériel de location 82)

NOUVEL HORAIRE

Lundi-mardi-mercredi
9:30 à 18:00 hres
Jeudi-vendredi
9:30 à 21:00 hres
Samedi
9:30 à 17:00 hres



LOCATION Sport
de Granby inc.
192 DENISON E. 375-3610
(anciennement Poirer Sport au pied du Mont Sacré Coeur)

L14319

Les sports en chiffres



LIGUE NATIONALE

Section est

G	P	Moy.	Diff.
St-Louis	75	56	573
Philadelphie	73	59	553 2½
Montréal	71	62	534
Pittsburgh	70	62	530 5½
Chicago	59	75	440 17½
New York	50	80	385 24½

Section ouest

G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	74	58	561
Los Angeles	74	59	556 ½
San Diego	68	65	511 6½
San Francisco	66	67	496 8½
Houston	63	69	477 11
Cincinnati	51	82	383 23½

Mardi

Cincinnati 2 Montréal 1 (14 m.)
Houston 4 New York 0
Atlanta 3 Philadelphie 0
Pittsburgh 7 San Diego 1
St-Louis 1 Los Angeles 4
Chicago 3 San Francisco 4

Mercredi

Chicago 7 San Francisco 6
Cincinnati 1 Montréal 2
Houston à New York
Atlanta à Philadelphie
Pittsburgh à San Diego
St-Louis à Los Angeles

LIGUE AMERICAINE

Section est

G	P	Moy.	Diff.
Milwaukee	77	53	592
Boston	73	58	557 4½
Baltimore	73	58	557 4½
New York	67	63	515 10
Détroit	65	64	504 11½
Cleveland	61	66	480 14½
Toronto	61	73	455 18

Section ouest

G	P	Moy.	Diff.
Kansas City	77	55	583
Californie	75	56	573 1½
Chicago	68	62	523 8
Seattle	62	69	473 14
Oakland	58	75	436 19½
Texas	51	79	392 25
Minnesota	47	84	362 29½

Mardi

Baltimore 1 Toronto 0
Oakland 0 Boston 4
Californie 11 Détroit 0
Seattle 2 Milwaukee 8
Cleveland 6 Chicago 14
New York 3 Minnesota 1
Texas 6 Kansas City 0

Mercredi

Baltimore 5 Toronto 2
Oakland à Boston
Californie à Détroit
Seattle à Milwaukee
Cleveland à Chicago
New York au Minnesota
Texas à Kansas City

LIGUE AMERICAINE

Aucun match à l'affiche

LES MENEURS

T	C	PL	S	PTS
Cutler, E	0	25	16	8 81
Kennerd, W	0	22	16	9 79
Ruoff, H	0	10	19	9 76
Ridgway, S	0	11	15	8 64
Passaglia, V	0	20	12	5 61
Andrusyshyn, T	0	21	10	7 58
Hay, C	0	16	13	2 57
Organ, D	0	15	12	2 53
Goodlow, W	8	0	0	0 48
Sweet, M	0	5	10	9 44
S. Walker, O	7	0	0	0 42
Greer, T	6	0	0	0 36
Johnson, H	5	0	0	0 30
Key, V	5	0	0	0 30
Miller, W	5	0	0	0 30
Scott, E	5	0	0	0 30
Cole, E	5	0	0	0 30
Sykes, C	5	0	0	0 30
Minter, T	4	x1	0	0 26
J. Edwards, S	4	0	0	0 24
Pankratz, C.B.	4	0	0	0 24
Brunk, T	4	0	0	0 24

x — Converti de deux points.

LIGUE CANADIENNE

Conférence de l'est

P	G	P	N	PP	PC	Pts
Toronto	8	5	2	1	208	193 11
Hamilton	7	3	4	0	164	186 6
Ottawa	7	1	6	0	159	198 2
Montréal	7	1	6	0	86	243 2

Conférence de l'ouest

P	G	P	N	PP	PC	Pts
Winnipeg	7	6	1	0	215	123 12
Calgary	7	4	2	1	168	153 9
Vancouver	7	4	3	0	203	174 8
Regina	7	4	3	0	168	179 8
Edmonton	7	3	4	0	233	159 6

Vendredi
Vancouver à Ottawa

Dimanche
Winnipeg à Regina

Lundi
Montréal à Hamilton
Edmonton à Calgary

TOUCH-FOOTBALL

Division Fontaine

P	G	P	N	PP	PC	Pts
Aldex	4	3	1	0	102	64 6
Dupont Sports	4	3	1	0	89	42 6
Tav. Sportifs	4	2	2	0	93	37 4
Sports Experts	4	0	4	0	44	116 0

Division Dubuc

P	G	P	N	PP	PC	Pts
Peinture Dumas	4	4	0	0	100	32 8
Chez Ben	4	3	1	0	71	63 6
Club IBM	4	1	3	0	26	119 2
Multi-Service	4	0	4	0	33	96 0

Dimanche
Chez Ben 6 Peinture Dumas 20
Club IBM 14 Multi-Service 12
Tav. des Sportifs 40 Sports Exp. 0

Dimanche
Chez Ben vs Club IBM, 9h
Tav. Sportifs vs Dupont Sports, 9h
Multi-Service vs Peint. Dumas, 11h
Aldex vs Sports Experts, 11h

LANCEURS PRÉVUS

Cleveland (Sutcliffe 11-5 et Whitson 2-2) à Milwaukee (Haas 9-8 et Sutton 0-0) (2), 19h
Californie (Witt 8-4) à Détroit (Petty 13-7) 19h35
Texas (Comer 1-4) à Chicago (Burns 13-5) 20h30

LIGUE NATIONALE

Le club des experts




Ce golfeur s'est fait remarquer au cours des derniers mois en plongeant dans un cours d'eau pour saluer sa victoire dans deux tournois importants, dont celui des Champions disputé en Floride. Qui est-il? Réponse dans l'édition de vendredi. Réponse de mercredi: Tug McGraw.



La dernière acquisition des Canucks de Vancouver est l'avant suédois Patrik Sundstrom, qui n'a que 20 ans. Lars Molin (à droite) s'est fait un plaisir de lui faire visiter la ville... (Photo LA PRESSE CANADIENNE)

Milan Novy passe aux CAPITALS

WASHINGTON (AP) — Milan Novy considéré comme un des meilleurs athlètes de l'histoire de la Tchecoslovaquie, a paraphé un contrat à long terme avec les Capitals de Washington, a révélé hier un porte-parole de la Ligue nationale de hockey.

Les Capitals avaient acquis les droits de négociations avec Novy, qui est âgé de 30 ans, lors du dernier repêchage de la LNH. "Milan Novy est un joueur de réputation internationale et il est reconnu, dans les milieux de hockey, comme un des meilleurs joueurs de l'histoire de la Tchecoslovaquie, a déclaré David Poile, le nouveau directeur-gérant des Capitals. Les Capitals viennent d'acquiescer un vétérans de qualité et un joueur expérimenté de calibre international. "Novy devrait nous procurer, instantanément, le leadership que nous recherchons." Novy, qui a été choisi en troisième ronde du repêchage, a pris part à sept championnats mondiaux, deux tournois de la Coupe Canada et deux compétitions olympiques. La saison dernière, il a marqué 29 buts et récolté 38 passes en 44 matches avec le club Poldi Kladno, de la Ligue de Tchecoslovaquie.

100km par équipe Suprématie hollandaise

GOODWOOD, Angleterre (AP-AFP) — La Hollande a remporté mercredi l'épreuve des 100km amateurs par équipe aux championnats du monde cyclistes de Leicester, en Angleterre, en un temps de 2h14m9s. La Suisse a pris la médaille d'argent et l'Union soviétique la médaille de bronze. Le Canada s'est classé onzième. La formation canadienne composée de Louis Garneau, Robert Bulfer, Bruce Spicer et Ernie Willock s'est fort bien comportée au cours de la première moitié de la course. En effet, à mi-parcours le Canada en 1h05m14s occupait la septième place, à un peu plus de quatre minutes de la Suisse. Mais sur le difficile parcours de Goodwood les Canadiens commencent à connaître des problèmes de résistance physique. Et c'est ainsi qu'au 76ième kilomètre, ils avaient reculé à la 10ième place (1h47m44s), pour se classer finalement en onzième position avec un temps de 2h21m05s.

— Je ne veux parler que de tennis

GERULAITIS battu par un inconnu...



par Richard St-Onge
mécanicien de l'équipe du Canada

Le cyclisme



Les problèmes des compagnies

Bonne fin de mois d'août tout le monde!
Nous continuons aujourd'hui notre explication sur les problèmes actuels des compagnies de bicyclettes. Nous avons déjà expliqué que la compagnie CCM était complètement sous l'emprise des grands magasins à rayons...

Saviez-vous qu'une des clauses du contrat entre CCM et les magasins à rayons était que CCM devait reprendre toute la quantité de vélo non-vendus à la fin de la saison?

Étant donc assurés de vendre sans risquer de finir la saison avec une certaine quantité de vélos, CCM se voyait prise à la fin de la saison avec des inventaires énormes.

La compagnie a donc fait faillite.

Les nouveaux propriétaires de **Mattel** ont promis qu'ils ne feraient pas la même erreur. C'est-à-dire que le marchand spécialiste serait à nouveau protégé. Mais les marchands ont été tellement échaudés qu'ils n'ont cru que très partiellement à ces promesses. Ils ont donc fait des achats très limités, ce qui était loin de payer les agrandissements d'usine provoqués par la rage de vendre de **Mattel**.

Donc, une seconde faillite!

La famille Hamer a bien tenté de réparer les pots cassés, mais sans trop de succès. Tout d'abord, elle a vendu le nom de **Targa** à **K-Mart** ainsi que celui de **Poursuit 10 à 5**. Par contre, on a offert aux marchands spécialisés une nouvelle gamme de vélos avec de nouveaux noms, de nouvelles couleurs ainsi que des composants différents que ceux offerts au centre d'achats.

Ce qui fait que maintenant, les vélos semblent pareils, mais les freins et les dérailleurs sont de qualité inférieure. Ce qui justifie une différence dans les prix entre le centre d'achat et les marchands spécialisés.

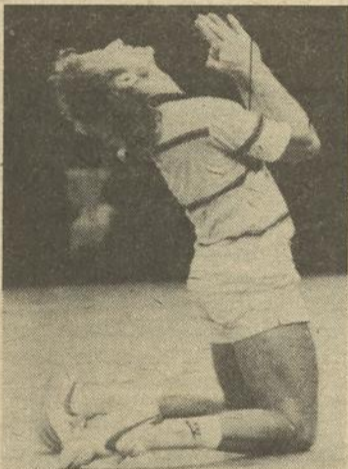
Malheureusement, les changements se sont opérés trop lentement, ce qui fait que **CCM** est définitivement sortie des bonnes grâces des vrais spécialistes. On nous a encore promis un paquet de changements, mais maintenant, nous n'y croyons plus. De plus, saviez-vous que la seule chose qui est faite au Canada est l'assemblage et que tous les composants sont japonais à l'exception des pneus qui sont de Taiwan et la selle d'Italie? Pas mal pour une bicyclette de conception entièrement canadienne!

Le cas de **Raleigh** est différent. Cette compagnie était à mon point de vue celle possédant la bicyclette la plus résistante du monde à l'époque où cette bicyclette était importée d'Angleterre. C'était pratiquement un char d'assaut tant elle était solide. Mais avec l'avènement de l'implantation de l'usine à Waterloo et le nouveau procédé de fabrication dû à la très forte compétition, cette compagnie a été obligée de réduire la qualité de son produit en fabriquant des cadres plus mous pour réduire le poids de ses vélos, afin de suivre les nouvelles demandes des consommateurs. Résultat: une bicyclette très différente de celle produite dans les années '60.

De plus, cette dernière ne donnait aucune protection à ses marchands: vous devez sûrement connaître quelqu'un qui vous a procuré une bicyclette **Raleigh** provenant directement de l'usine à "pas trop cher".

Le cas de **Pro-Cycle** en est un d'attitude. Alors, comment expliquer le nombre croissant de vélos en circulation? C'est simple, la plupart des gens qui ont déjà acheté un vélo il y a quelques années, ressortent leur vélo et délaissent la voiture. Le seul changement important vient dans le fait que maintenant, le marché de vélo de bas de gamme tend à diminuer, alors que le marché se dirige doucement vers le vélo de qualité. Et c'est vraiment alors qu'entre en jeu les vrais spécialistes, qui eux seuls, peuvent vraiment orienter votre choix vers le vélo convenant vraiment à vos besoins.

FLUSHING MEADOW, New York (AFP) — Une première grande surprise a été enregistrée, mercredi, au cours de la deuxième journée des championnats internationaux des États-Unis, au stade de Flushing Meadow, avec l'élimination au tour initial de l'Américain Vitas Gerulaitis (tête de série numéro cinq) par son compatriote Fritz Buehning, vainqueur en trois manches (6-4, 7-6, 6-2).



Ca ne sert à rien d'implorer le ciel, Vitas. Un match, ça se gagne les deux pieds sur terre...

(Photo LA VOIX DE L'EST+)

C'est une mauvaise journée que Gerulaitis a connue en ce mercredi, contrarié dès son ouverture par une pluie fort inhabituelle à New York pour cette époque de l'année. Pareille mésaventure lui était déjà arrivée il y a deux ans à Flushing Meadow, au premier tour également, contre un autre Américain, Hank Pfister.

Il est vrai que Gerulaitis s'est heurté à un joueur athlétique (56ième mondial), réussissant de superbes services du haut de ses 1m95 mais avec son expérience, il aurait dû, même en période de méforme, rétablir la situation. C'est dans le deuxième set qu'il a peut-être manqué l'occasion de revenir quand il a eu une balle de 5-2, avant de perdre la manche au bris d'égalité. Ensuite, il n'a plus donné l'impression de croire en ses chances.

Il est possible que la contre-performance de Gerulaitis, qui avait récemment battu le Tchecoslovaque Ivan Lendl en finale, à Toronto, s'explique aussi par le bruit fait à New York autour d'une affaire de drogue dans laquelle son nom a été cité. Selon un témoin, il se serait porté acheteur de \$20,000 de cocaïne en vue d'une soirée qu'il avait organisée en janvier après le tournoi des Maîtres.

Cette "affaire" a sûrement troublé le tennisman américain mais au cours de la conférence de presse qui a suivi sa défaite, il s'est refusé d'être impliquée à tout commentaire concernant ce problème: "Aujourd'hui, je veux parler de tennis, et rien que de tennis", dit-il avec fermeté.

Au début de cette deuxième journée, disputée sous un ciel totalement couvert, Pfister avait obtenu une victoire éclair sur l'Australien Phil Dent (6-0, 6-3, 6-4). Tout comme le célèbre Ilie Nastase, qui, à 36 ans, a encore montré quelques facettes de son talent, en disposant, il est vrai, du modeste Américain Mike Estep, par 6-3, 7-6, 6-2.

En simple dames, l'Américaine Andrea Jaeger (numéro 4) n'a pas fait de détails contre la Suédoise Lea Sandin (6-1, 6-1), de même que la Roumaine Virginia Ruzici (numéro 14) devant l'Américaine Kimberley Jones (6-3, 6-1).

Clerc éliminé

L'Australien Kim Warwick, non classé, a provoqué une seconde surprise (après l'élimination de Vitas Gerulaitis) en éliminant l'Argentin Jose Luis Clerc, #7, en cinq sets achar-

nés, 3-6, 6-4, 1-6, 6-1, 7-6 (bris d'égalité 7-3), à l'issue d'un match du premier tour.


Le joueur de Sydney, 30 ans, classé 55ième mondial par l'Association des joueurs professionnels (ATP), sera opposé à l'Américain Chris Mayotte au deuxième tour de l'épreuve. Ce dernier avait éliminé, mardi, le Polonais Wojtek Fibak.

Défaite de Tanvier

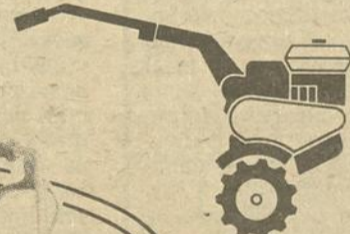
La Française Catherine Tanvier, 17 ans, a été éliminée par la tenante du titre, l'Américaine Tracy Austin.

Celle-ci l'a emportée 6-2 et 4-1, la jeune Française ayant abandonné à cause d'une foulure du poignet droit.

Par ailleurs, Anna-Maria Fernandez, des États-Unis, s'est vite débarassée de son opposante tchécoslovaque Maria Pinterova en deux sets de 6-1 et 6-4. Alycia Moulton, des États-Unis, a eu raison de sa compatriote Betsy Nagelsen en trois sets de 7-6, 3-6 et 7-5. La Brésilienne Patricia Medrado a battu l'Anglaise Glynis Coles en deux sets de 6-4 et 6-1 et l'Américaine Kelly Henry, petite surprise de ce côté, a défait la légendaire Virginia Wade, de la Grande-Bretagne, en deux sets identiques de 6-4.



LES MOTOCULTEURS HONDA



Creusez la question. Vous découvrirez que la technique Honda vous permet des labours sans labour.

VENEZ VOIR NOS SPECIAUX A L'EXPOSITION DE BROME LES 4-5-6 SEPTEMBRE

Voici le motoculteur HONDA de jardins. Assez léger et assez maniable pour votre potager, mais assez solide et assez fiable pour s'appeler HONDA.

Le nouveau modèle F-200 représenté à droite s'ajoute à la gamme des motoculteurs HONDA à dents avant ou arrière qui se sont déjà cultivé toute une réputation de qualité.

► Le F200 a un puissant moteur de 2 CV et une seule vitesse avant. Faible poids. Maniable. Largeur des dents: 22".

A VOTRE SERVICE DEPUIS 35 ANS

R. MALOUIN & FILS INC.

6421, rue FOSTER - 539-0494 - WATERLOO

En bref...

Glen Weir récompensé

Le bloqueur défensif Glen Weir, des Concordes, a été choisi le joueur de ligne de la semaine dans la Ligue canadienne de football, tandis que le quart-arrière John Hufnagel, qui a quitté le banc en deuxième demie pour venir lancer deux passes de touché et conduire les Roughriders de la Saskatchewan à une victoire surprise de 32-25 sur les Eskimos d'Edmonton, a été nommé le joueur offensif de la semaine.

Weir a réussi trois sacs du quart-arrière dans la pénible défaite (31-30 de vendredi dernier face aux Stampeders de Calgary).

Terry Irwin, des Stampeders, qui a réussi deux interceptions au cours de cette rencontre, a été sélectionné le joueur défensif de la semaine.

Hufnagel avait réussi 14 passes pour 196 verges de gain lors de la deuxième demie face aux Eskimos.

Bassett en lice...

Les Internationaux de tennis junior Snauwaert se sont poursuivis hier au club 4 Saisons de Laval et la première au classement mondial des juniors, la jeune Torontoise Carling Bassett, est demeurée la seule canadienne en lice à l'issue des matches de deuxième ronde.

Mlle Bassett a disposé de sa compatriote Marianne Groat, de Ste. Catharines, 6-7 (3-7), 6-3 et 6-2, lors d'un match enlevé. La seule autre canadienne en lice à l'issue des matches de première ronde, Jana Klepak, de Thunder Bay, a été éliminée 4-6, 6-2 et 6-2 par la Sud-Africaine Rosalind Riach.

Toujours chez les dames, la Japonaise Etsuko Noue, classée sixième au monde et quatrième tête de série des Internationaux Snauwaert, a battu la Néo-Zélandaise Belinda Cordwell, 6-4, 4-6 et 6-0.

Du côté masculin, le Français Loïc Courteau, no 4 mondial, a été poussé à la limite par Augusto Moreno, une jeune Mexicain de 15 ans.

Avant tout, le GP de Trois-Rivières

Au fond, Villeneuve rêve encore à la F1

par Guy ROBILLARD

MONTREAL (PC) — Jacques Villeneuve envisage avec confiance sa prestation au Grand Prix de Trois-Rivières en fin de semaine ainsi que ses chances d'accéder à la formule un la saison prochaine.

A Trois-Rivières, le pilote de Saint-Cuthbert participera à la course de la série Can-Am au volant d'une voiture de marque Osella dotée d'un moteur BMW de deux litres qu'il a essayée pour la première fois à Mosport cette semaine.

"Je n'ai pu rouler qu'une trentaine de tours, expliquait-il, à cause de la pluie. J'avais abaissé mon temps à 1:20 et j'aurais pu facilement atteindre 1:18.5. C'est loin de la marque de 1:16 de Bertil Roos (qu'il considère son principal adversaire dans sa classe), mais la piste était mauvaise et je faisais connaissance avec la voiture. Dans l'ensemble, je suis satisfait".

Mais à Trois-Rivières, il affrontera des bolides de cinq litres et trois formules un déguisées, dotées de moteurs de trois litres.

"Mais la course a été portée de 40 à 60 tours, rappelle-t-il, et déjà les freins des grosses cinq-litres avaient peine à finir la course par le passé. De plus, celles-ci devront faire un arrêt au puits pour prendre de l'essence, mais pas nous. Quant aux formules un, ce sont sans doute de vieilles voitures et je ne crois pas que l'effet de sol soit important à Trois-Rivières, où les courbes sont très lentes".

Néanmoins, Villeneuve est surtout confiant de bien faire la semaine suivante à Mosport, puisqu'il aura déjà roulé sur la piste et sera plus habitué à la voiture.

Formule un

Osella, on le sait, est aussi une écurie italienne de formule un, ce qui ne manque pas de faire naître des rumeurs.

"Nous discutons en effet avec eux pour l'an prochain, admet Villeneuve, mais ce n'est pas l'équipe où je souhaite le plus aboutir. Il y en a une autre avec qui nous sommes en pourparlers et qui se classe mieux".

Villeneuve n'a pas voulu la nommer, mais c'est l'écurie Tyrrell, que la compagnie italienne d'appareils électroménagers Candy commande sporadiquement et qui pourrait profiter d'un nom aussi populaire en Italie. Des démarches sont également faites actuellement auprès de March et Arrows.

Jacques Villeneuve est du moins soulagé d'un souci puisqu'il a récemment signé un contrat de trois ans avec Canadian Tire, pour qui il enregistrera des commerciaux et qui pourrait bien investir dans sa carrière. Déjà, cette firme le commande jusqu'à la fin de la saison dans la série Can-Am, au volant d'une voiture compétitive, puisqu'Osella est championne mondiale des prototypes de deux litres.

...et Spénard

Des courses de la série

Trans-Am et de formule Atlantique seront également présentées à Trois-Rivières, où l'on assure avoir déjà battu le record de pré-venté de l'an dernier.

En disputant la Trans-Am, le populaire Elliott Forbes-Robinson deviendra le premier pilote à avoir participé aux trois types de courses majeures à Trois-Rivières.

Finalement, les organisateurs ont annoncé une très bonne nouvelle, à savoir que le Montréalais Richard Spénard participera également à la Trans-Am au volant d'une Pontiac Firebird.

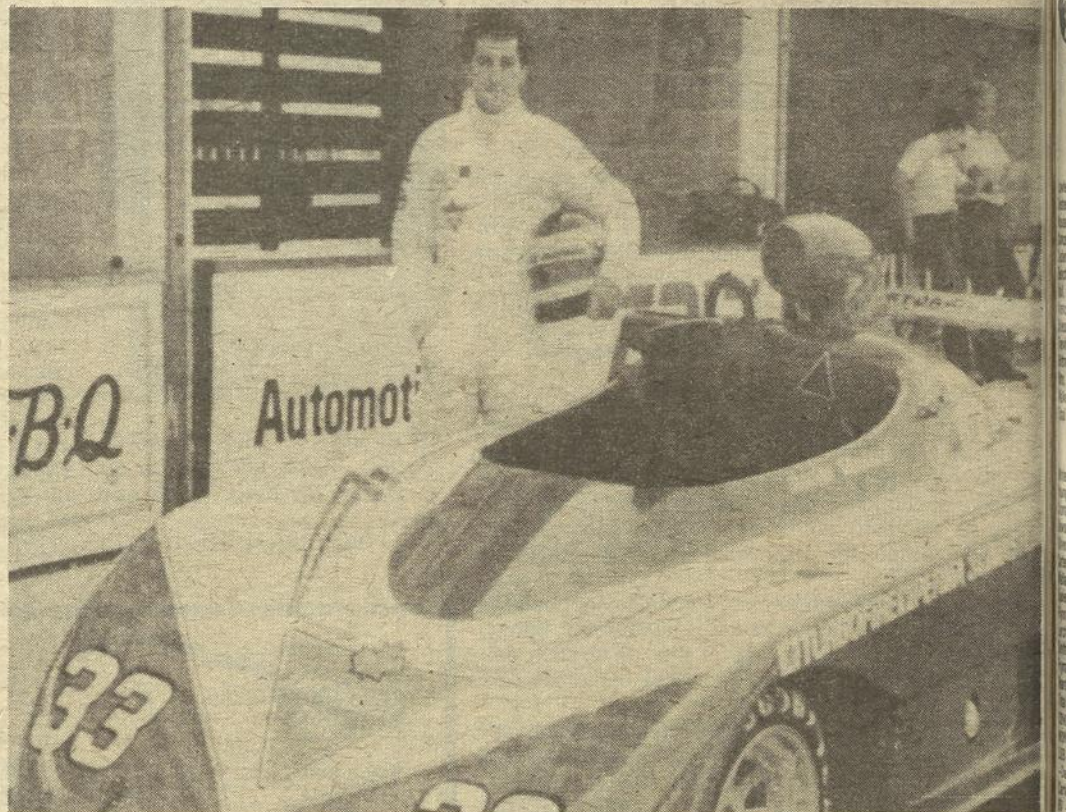
Andretti sur Ferrari

Ferrari participera au Grand Prix d'Italie de formule un, le 12 septembre à Monza, avec deux voitures, l'une pour le Français Patrick Tambay, l'autre confiée à l'Américain Mario Andretti, a annoncé mercredi l'agence italienne Ansa.

La nouvelle de la partici-

pation de Ferrari, avec Tambay et Andretti, est parvenue aux organisateurs mercredi en fin d'après-midi, précise-t-on de même source, par un appel téléphonique de la firme de Maranello.

Un communiqué de Ferrari, mercredi après-midi, avait indiqué que le pilote américain était attendu vendredi à Maranello pour définir avec la direction de la firme italienne sa participation au Grand Prix d'Italie.



C'est au volant de cette Osella-BMW toute neuve que le Québécois Jacques Villeneuve terminera la saison de la série Can-Am. Villeneuve étrennera sa machine de deux litres en fin de semaine au Grand Prix de Trois-Rivières. (Photo LA VOIX DE L'EST-1)

La piste de Blue Bonnets vendue

SODIC est en pleine relance..

MONTREAL (PC) — "Ce que l'industrie nous demandait, c'était surtout d'avoir une politique à long terme. Nous avons visité les autres provinces et des états américains et nous nous sommes aperçus que les responsables de ces états avaient adopté une politique d'élevage basée sur l'étalon".

C'est ce que déclarait hier le président de la Société de développement de l'industrie des courses de chevaux (SODIC), Denis Vandry, qui expliquait les étapes du plan

de relance de cette industrie que va mettre sur pied la SODIC au cours des cinq prochaines années.

M. Vandry a précisé que la SODIC s'appretait à investir une somme minimale de \$28 millions pour la durée de ce programme.

Précisant que la politique d'élevage de l'industrie des courses en Ontario et dans les états de New York et du New Jersey était basé sur l'étalon, M. Vandry a révélé que le Québec ferait de même.

C'est après avoir consulté tous les intervenants du milieu que la Société a décidé d'axer le développement de l'industrie autour de cette politique. Cette orientation signifie qu'à compter de 1987, les chevaux qui seront admis aux programmes de SODIC devront être les rejetons des étalons en service au Québec accouplés à des juments du Québec ou de l'extérieur.

Blue Bonnets

La Corporation Campeau a fait l'acquisition

de l'Hippodrome Blue Bonnets Inc., société exploitante de la piste de courses sous harnais Blue Bonnets, du président de la compagnie, M. Alhan Cadieux.

Les termes de l'entente n'ont pas été dévoilés.

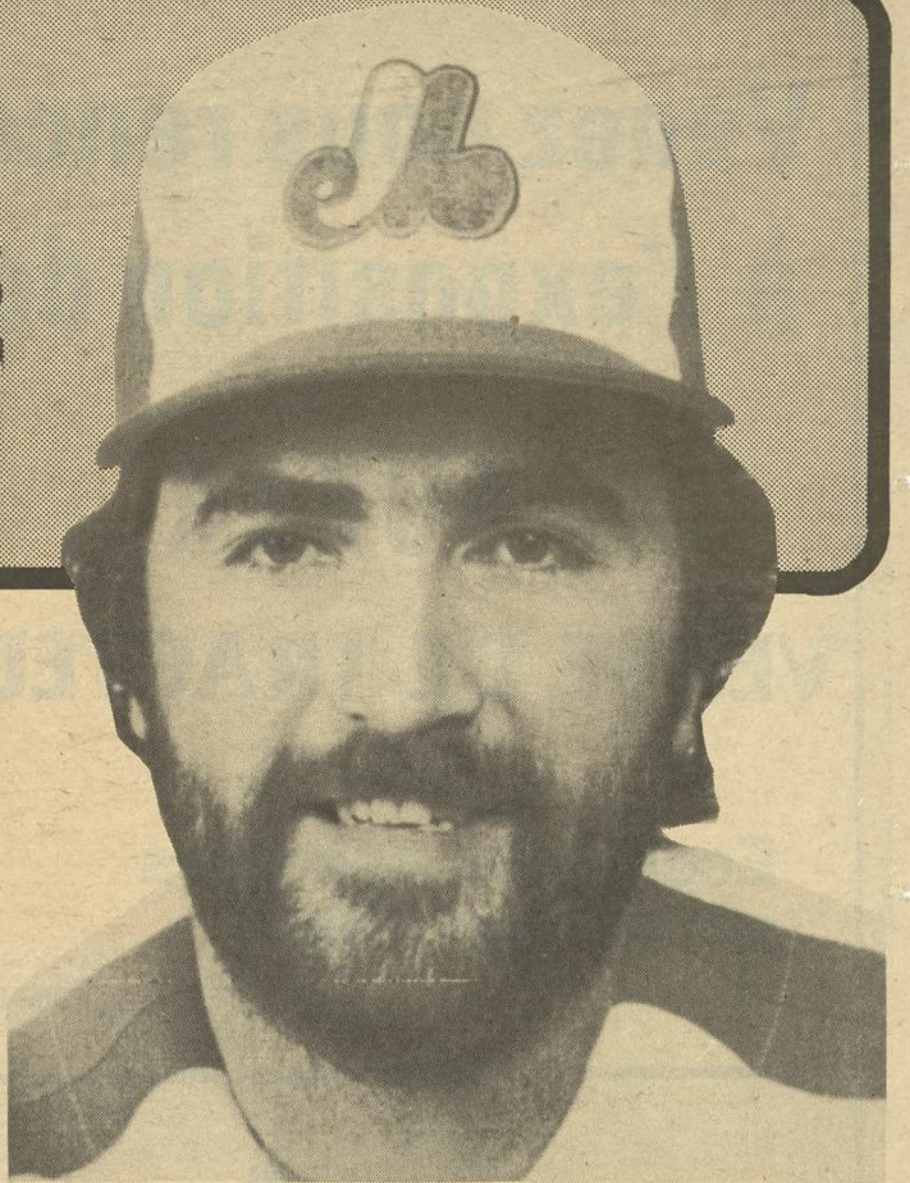
La Corporation Campeau, une entreprise de développement immobilier dirigée par M. Robert Campeau, d'Ottawa, était déjà propriétaire du terrain, des bâtiments et des installations de la piste, située au nord-ouest de Montréal.

Le bail de 10 ans dé-

tenu par l'Hippodrome doit prendre fin en avril prochain. M. Cadieux, qui aura 61 ans en septembre, disposait d'une option qui lui aurait permis de relouer les installations pour 10 autres années.

Toutefois, les revenus de l'Hippodrome ont connu une baisse de 26 pour cent en août dernier, passant à \$21.5 millions contre \$29 millions pour la même période l'an dernier, a indiqué le secrétaire et conseiller général de l'entreprise, M. Normand Talbot.

REARDON se moque des Reds ...et de la pluie!



Toute une performance que celle de Jeff Reardon qui a dû se battre avec la pluie en fin de neuvième manche.

(Photo LA VOIX DE L'EST+)

MONTREAL (PC) — Le gaucher Randy Lerch, à son premier départ dans l'uniforme des Expos de Montréal, a blanchi les Reds de Cincinnati pendant sept

manches hier soir et il a conduit les siens à une victoire de 2-1 devant 26,399 spectateurs au Stade olympique. Mais il faut loucher du côté du releveur Jeff Reardon pour trouver le véritable héros du match...

Reardon, sous une pluie abondante, a retiré les deux derniers frappeurs de la rencontre sur des prises au grand plaisir de la foule.

Lerch, (1-0), qui a limité les Reds à cinq coups sûrs en sept manches, a eu le dessus sur Mario Soto, (11-10), qui a fait mordre la poussière à neuf frappeurs des Expos en huit manches. Un triple d'Andre Dawson et un ballon-sacrifice d'Al Oliver ont permis aux Expos de marquer leurs deux points en quatrième.

C'est un triple de Mike Vail contre le releveur Bryn Smith, qui a produit le seul point des Reds en neuvième. Jeff reardon est venu mettre fin à cette poussée pour sauvegarder une 21ème victoire cette saison.

Mario Soto semblait trop fort pour les Expos au cours des premières manches. Il n'avait permis que deux coups sûrs au cours des trois premières manches et s'était même permis de faire mordre la poussière à cinq frappeurs. Il avait même retiré sur des prises les trois frap-

peurs à lui faire face en troisième.

Il a cependant entrepris la quatrième en donnant un but sur balles à Warren Cromartie et les Expos n'allaient pas rater pareille occasion. Andre Dawson a suivi avec un triple dans la gauche pour produire un premier point. Mike Vail a plongé après une longue course, mais la balle a touché son gant pour bifurquer au champ centre, permettant à Dawson de galoper jusqu'au troisième. Al Oliver a suivi avec un ballon dans la gauche pour permettre à Dawson de croiser le marbre à son tour.

Pendant ce temps, Randy Lerch a bien tenu son bout, espaçant quatre coups sûrs aux Reds au cours des cinq premières manches. Le joueur de deuxième but Tom Lawless a obtenu deux de ces coups sûrs et a volé deux coussins, mais les Reds n'ont pu marquer.

Lerch a fermé la porte aux Reds en sixième après que Cesar Cenedo eut obtenu un long double au centre. Cenedo a avancé au troisième sur le roulant de Johnny Bench, mais Lerch a retiré Mike Vail sur des prises et a forcé Dan Driessen à frapper un ballon à l'avant-champ.

En fin de septième, ce fut au tour des Expos de menacer. Gary Carter a entrepris la manche avec un double.

Après deux retraits, Doug Flynn a frappé un coup en flèche dans la droite. Après une belle course, Paul Householder a plongé pour capter la balle et priver les Expos d'un point.

En septième après que Lerch eut cédé sa place à Bryn Smith, les Reds se sont inscrits au pointage. Bench a entrepris la manche avec un double et a été poussé au marbre par le triple de Mike Vail. Woodie Fryman est venu retirer Dan Driessen sur des prises. Jeff Reardon a été dépêché au monticule pour faire face au frappeur suppléant Larry Biittner et Wayne Krinchicki a remplacé Vail au troisième coussin. Reardon a fait mordre la poussière à Biittner. Il a ensuite accordé un but sur balles à Duane Walker avant de retirer Ron Oester sur des prises pour mettre fin au match sous une pluie abondante.

Gain des Cubs

Un double bon pour deux points du frappeur suppléant Jerry Morales a été le fait dominant d'un ralliement de trois points en sixième manche des Cubs de Chicago, qui ont eu raison des Giants 7-6, hier après-midi à San Francisco.

Deux des trois points marqués par les Cubs aux dépens du releveur Rich Gale (5-14) en sixième manche, n'ont

pas été mérités. Le premier-but Reggie Smith, qui avait produit deux points pour les Giants en réussissant son 16e circuit de l'année et un double bon pour un point, plus tôt dans le match, a été débité de deux erreurs en exécutant un mauvais tir au deuxième but.

Bill Campbell (3-4), le troisième de six lanceurs utilisés par les Cubs, a mérité la victoire.

Molinaro

Le commissaire du baseball majeur a annulé hier l'échange qui a vu le transfert du voltigeur Bob Molinaro des Cubs de Chicago aux Phillies de Philadelphie.

Molinaro était le joueur "à être identifié plus tard" dans la transaction qui avait fait permuter le receveur Keith Moreland et les lanceurs Dickie Noles et Dan Larson aux Cubs en échange du lanceur Mike Krukow.

La réglementation interdit que le contrat d'un joueur, "non-identifié dans un échange" et qui a figuré sur la liste des joueurs actifs d'une équipe durant la saison régulière, puisse être remis à une autre équipe de la même ligue.

Gain des Orioles

Baltimore-Toronto
Jim Dwyer a claqué un circuit en solo pour initier une poussée de quatre points en deuxième manche et Dennis Martinez a éparpillé sept coups sûrs aux Blue Jays de Toronto pour conduire les Orioles de Baltimore à une victoire de 5-2.

LNAS

Montréal 1
F.-Lauderdale 4
(Le Manic est éliminé, deux parties à une).

CINCINNATI	AB	P	CS	PP
Lawless, 2b	4	0	2	0
Oester, fs	1	0	0	0
Householder, cd	3	0	1	0
Concepcion, ac	4	0	0	0
Cedeno, cc	3	0	1	0
Bench, 3b	4	1	1	0
Vail, cg	4	0	1	1
Krenchicki, cs	0	0	0	0
Driessen, 1b	3	0	0	0
Trevino, r	3	0	1	0
Blittner, fs	1	0	0	0
Soto, 1	3	0	0	0
Walker, fs	0	0	0	0
Total	33	1	7	1

MONTREAL	AB	P	CS	PP
White, cg	4	0	0	0
Youngblood, cd	0	0	0	0
Cromartie, cd	3	1	1	0
Dawson, cc	3	1	2	1
Oliver, 1b	2	0	0	1
Carter, r	3	0	2	0
Wallach, 3b	3	0	0	0
Speier, ac	3	0	0	0
Flynn, 2b	3	0	0	0
Lerch, 1	2	0	0	0
Smith, 1	1	0	0	0
Fryman, 1	0	0	0	0
Reardon, 1	0	0	0	0
Total	27	2	5	2

CINCINNATI	ML	CS	P	PM	BB	RB
Soto 11-10	8	5	2	2	1	9

MONTREAL	ML	CS	P	PM	BB	RB
Lerch 1-0	7	5	0	0	2	1
Smith	1	2	1	1	0	1
Fryman	1/2	0	0	0	0	1
Reardon S-21	1/2	0	0	0	1	2
Smith a fait face à 2 frappeurs en 9e.						
T - 2:15. A - 26,399.						

MONTREAL (PC) — Les Expos de Montréal doivent être fiers d'avoir finalement tourné la page sur le mois d'août, mois au cours duquel ils ont conservé une fiche de 17-15 sans pouvoir s'approcher des Cardinals de St-Louis, installés au premier rang de la section Est de la Ligue nationale.

Ils ont terminé le mois sur une note peu encourageante quand ils ont été battus 2-1 dans un marathon de 14 manches par les Reds de Cincinnati. Greg Harris, Brad Lesley, Ben Hayes, Joe Price et Charlie Liebrandt se sont succédé au monticule pour limiter les Expos à un seul point, eux qui ont pourtant eu de bonnes chances de marquer.

"Ce n'est pas la première fois que cela se produit, a mentionné le

gérant Jim Fanning. On dirait que tous les Greg Harris, toutes les recrues de la ligue, ont pris un malin plaisir à nous faire la vie dure. Toutes les autres équipes de la ligue ont frappé à qui mieux-mieux contre Harris et il présentait une moyenne de points mérités de plus de 5.00 avant le match. Je n'ai vraiment pas d'explication pour cet état de choses. Nous faisons passablement bien contre les lanceurs établis, mais toutes les recrues nous menotent. Je n'y comprends rien".

Cet état de choses pourrait sans doute changer dans les prochains jours. Aujourd'hui, les Expos se rendront à Toronto pour y affronter les Blue Jays dans le match de la Coupe Pearson pour ensuite entre-

prendre une série de trois matches contre les Braves d'Atlanta.

Pour rejoindre les Cards, les Expos ont besoin d'une poussée exceptionnelle et si l'histoire se répète, ils pourraient bien y parvenir en septembre.

Depuis le début de leur histoire, le mois de septembre a toujours été le mois le plus productif pour les Expos. Depuis 1969, leur fiche est de .521 (212-195). C'est le seul mois où leur fiche est supérieure à .500. Ce qui est plus significatif, c'est que leur dossier de septembre s'établit à 63-37 (.630) pour les trois dernières années, de loin le meilleur dossier de toute la Ligue nationale. Les Expos n'ont donc pas encore lancé la serviette.

Avant le match d'hier, Mario Soto, le partant des Reds, dominait la Ligue nationale avec 221 retraits au bâton. Il avait éventé en moyenne 9.86 frappeurs par neuf manches...

Tous les joueurs des Expos feront le voyage à Toronto pour le match de la Coupe Pearson à l'exception de Charlie Lea, qui lancera le premier match de la série contre les Braves. "Finalement, je suis satisfait que ce match soit présenté à cette période-ci de l'année, mentionnait Fanning à propos de la Coupe Pearson. Nous venons de rappeler quatre joueurs et nos ré-

servistes auront la chance de jouer. Si le match avait été présenté il y a un mois, nous aurions dû utiliser nos réguliers. De cette façon, ils ne joueront que pendant quelques manches"...

Tim Raines devait commencer le match au champ gauche, mais à la toute dernière minute, Fanning lui a préféré Jerry White...

Les Expos disputeront 17 de leurs 25 prochains matches au Stade olympique, où ils ont une fiche perdante de 31-33.

Heureusement, septembre est là...

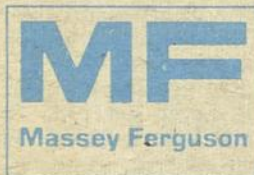
Venez nous rencontrer à l'exposition de Brome

les 4-5 et 6 septembre

SUPER VENTE DE TRACTEURS

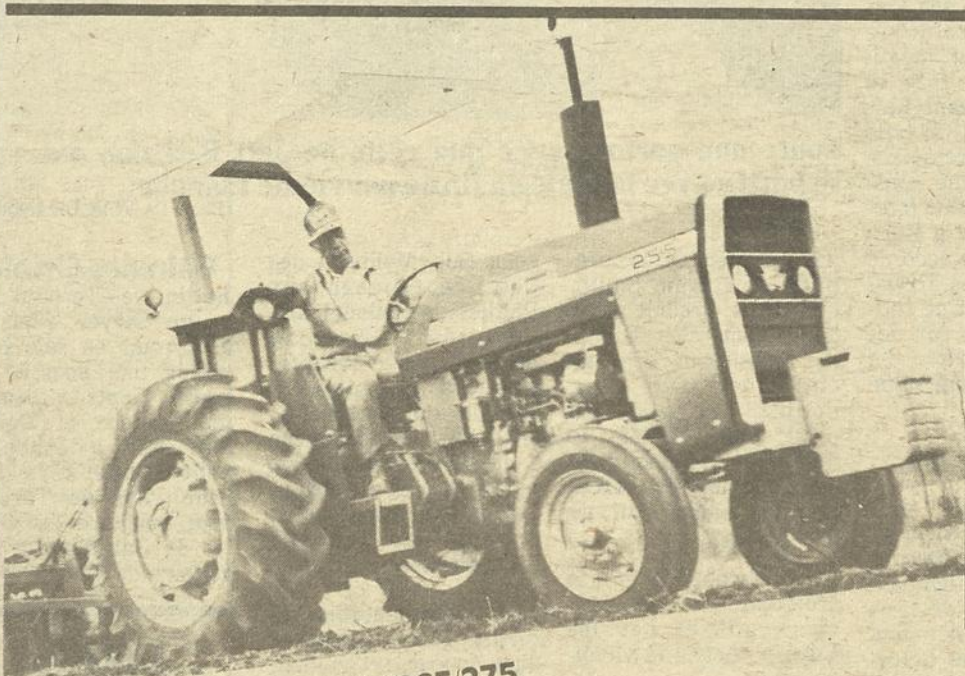
CHARGEURS MF DE MONTAGE ET DÉMONTAGE RAPIDES EN 3 OPÉRATIONS

Economies spéciales
sur tracteurs MF



MASSEY-FERGUSON
POUR LES PROFESSIONNELS

EN SPECIAL
DURANT
L'EXPO
DE
BROME



Massey-Ferguson 255/265/275

MF 236 —

Adaptable aux tracteurs MF de 34 à 67 cv. Force de levage, 2500 lb. Force d'arrachement, 3250 lb. Hauteur de levage, 10 1/4 pi maximum.

Tout chargeur Massey-Ferguson peut être monté et démonté rapidement, sans outils et sans descendre du tracteur, grâce au système hydraulique du tracteur. Le sous-bâti, qui reste en permanence sur le tracteur, ne gêne pas l'emploi de ce dernier pour d'autres travaux.

Les tracteurs utilitaires Massey-Ferguson possèdent toute la puissance voulue pour faire de nombreux travaux facilement et efficacement. Vous avez un choix de 6 modèles fiables et efficaces de 34 à 81 cv PDF. Selon le type de votre exploitation agricole, vous avez le choix de modèles standard, cultures en rangs et profil bas.

La servo-direction hydrostatique et le système hydraulique de rendement prouvé Massey-Ferguson facilitent la manoeuvre et l'emploi de ces tracteurs.

Venez nous voir au sujet des tracteurs Massey-Ferguson, ainsi que pour le financement, le service et les pièces qu'il vous faut.



MF 265 AVEC CHARGEUR MF 236

FINANCEMENT SPECIAL SUR LES TRACTEURS USAGES

Sujet au stock disponible

À VOTRE SERVICE DEPUIS 35 ANS

R. MALOUIN ET FILS INC.

6421, FOSTER

WATERLOO

539-0494